

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 112 (1994)  
**Heft:** 213

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

2. 11. 1994



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 112. Jahrgang

Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 112e année

Mittwoch

Abonnementspreise: Schweiz Fr. 102.- jährlich, Ausland Fr. 177.- jährlich  
 Verlag und Redaktion: Eftingerstr. 1, Postfach 8184, 3001 Bern, ☎ 031 322 22 21, Fax 031 322 47 07  
 Inseratenannahme: Publicitas, 3001 Bern, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91, pro mm 89 Rp.

Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 102.-, étranger fr. 177.-  
 Edition et rédaction: Eftingerstr. 1, case postale 8184, 3001 Berne, ☎ 031 322 22 21, Fax 031 322 47 07  
 Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91, le mm 89 cts.

Mercredi

2. November 1994

2 novembre 1994

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

26. Oktober 1994 (21887)  
**«Grüneck» Chemisch-Reinigung AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1976 S. 512). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Botrag AG, in Eschenbach LU, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21888)  
**A. Schnyder Transportunternehmung & Altmatalle AG**, in Dürnten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. 7. 1994 S. 3997). Statutenänderung: 9. 8. 1994, 20. 10. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 350 000 (bisher: Fr. 150 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 350 000. Aktien neu: 700 Namenaktien zu Fr. 500 (bisher: 300 Namenaktien zu Fr. 500). Qualifizierte Tatbestände neu: (Die Bestimmung über die Sacheinlage/Sachübernahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.) (bisher: Übernahme Aktiven und Passiven der Firma «Antoinette Schnyder-Petrig, Transportunternehmung, Altmatalle», in Dürnten, gemäss Bilanz per 31.12.1979 zum Preise von Fr. 87 011,16, von dem Fr. 48 500 auf das Grundkapital angerechnet wurden.). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt und Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, andernfalls im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.
26. Oktober 1994 (21889)  
**Abrona**, in Zürich, Führung von Seelsorgezentren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 7. 5. 1985 S. 1757). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Geisser, Paul, von Zürich und Altstätten, in Wallisellen, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21890)  
**ABS Broker Service AG**, bisher in Zollikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 7. 6. 1993 S. 2917). Statutenänderung: 15. 9. 1994. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Stadelhoferstrasse 22, 8001 Zürich. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Progressia Verwaltungsgesellschaft AG, in Fribourg, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Progressia Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG, in Altendorf, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21891)  
**Abwesenheit AG**, in Zürich, Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Abwesenheit von Bewohnern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 2. 3. 1990 S. 833). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dorizzi AG - Steuerberatung, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21892)  
**ADV Académie du Vin SA (ADV Weinkademie AG) (ADV Accademia del Vino SA)**, (ADV Wine Academy Ltd), in Adliswil, Vermittlung von Fachkenntnissen in der Weinkunde, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 24. 1. 1992 S. 339). Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21893)  
**AG Kalk**, in Zürich, Schutz der schweizerischen Kalkindustrie und Wahrung der Gesamtinteressen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 5. 4. 1993 S. 1629). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dietiker, Daniel, von Thalheim AG, in Döttingen, Revisionsstelle; Kessler, Willi, von Waldstatt, in Niederrohrdorf, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21894)  
**AGAB-Aktiengesellschaft für Anlageberatung**, in Zürich, Anlageberatung sowie Vermittlung von Geldanlagen und Krediten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1988 S. 1021). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CAB Treuhand und Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21895)  
**Agle Verkauf Schweiz AG (Agle Vente Suisse SA) (Agle Vendita Svizzera SA)**, in Dietlikon, Verkauf von und Service für die Produkte der AG für industrielle Elektronik AGIE Losone, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 16. 3. 1994 S. 1433). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber, Heinz, von Langnau im Emmental, in Grenchen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
26. Oktober 1994 (21896)  
**Aktiengesellschaft vorm. O. Brandenberger, Metallgesserer- und Hüttenprodukte**, in Zürich, Fabrikation und Vertrieb von Metall- und Hüttenprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 23. 8. 1989 S. 3505). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Parade Treuhand und Revision AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21897)  
**Amobil AG**, in Uster, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 9. 2. 1993 S. 645). Eingetragene Personen neu oder mutierend: FIGAS Autogewerbe-Treuhand der Schweiz, in Bern, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (21898)  
**BAB Belag AG Birmensdorf**, in Birmensdorf ZH, Betrieb einer Asphaltauflageanlage, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 16. 9. 1992 S. 4343). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Messmer, Walter, von Schaffhausen, in Gossau ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Byland, Hans Jörg, von Veltheim AG, in Veltheim AG, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Datafida AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21899)  
**Bacher Data AG**, in Rütli ZH, Import, Export und Vertrieb von elektronischen Apparaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1994 S. 332). Domizil neu: Ferrachstrasse 55, 8630 Rütli ZH. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Künzi Treuhand AG, in Rütli ZH, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Eicher Treuhand, in Rütli ZH, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21900)  
**Bless Metallbau AG**, in Rütli ZH, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 277 vom 16. 1. 1984 S. 4198). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bless-Braunschweiler, Max, von Flums, in Rütli ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Düst Treuhand AG, in Rütli ZH, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21901)  
**Brosi Generalunternehmung AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 8. 6. 1994 S. 3203). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kubli, Peter F., von Nestal, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brosi, Peter, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident).
26. Oktober 1994 (21902)  
**Cepas Plan AG (Cepas Plan SA) (Cepas Plan Ltd)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 16. 3. 1994 S. 1433). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Oltivanyi, Josef, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rieder, Urs, von Oensingen, in Hindelbank, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
26. Oktober 1994 (21903)  
**Contact Portfolio AG**, in Zürich, Verwaltung von kleineren und grösseren Wertschriftenportefolios, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1976 S. 2066). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CAB Treuhand und Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21904)  
**Daipa AG**, in Zürich, Handel mit Textilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 23. 9. 1992 S. 4455). Eingetragene Personen neu oder mutierend: TBO Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21905)  
**Down Town Design & Consulting AG**, in Zürich, Entwurf und Beratung bei Entwurf und Erstellung von Damenoberbekleidungskollektionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1988 S. 4884). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brand, Chiel, von Zürich, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.
26. Oktober 1994 (21906)  
**Elco Looser Holding AG (Elco Looser Holding SA) (Elco Looser Holding Ltd)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 29. 3. 1994 S. 1693). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hürlimann, Michael, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
26. Oktober 1994 (21907)  
**Exposervice AG**, in Zürich, Vermittlung und Vermietung von sowie Handel mit Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1993 S. 212). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berger, Andres, von Linden, in Illnau-Effretikon, mit Einzelprokura.
26. Oktober 1994 (21908)  
**Fincomind AG**, in Zollikon, Erwerb, Verwaltung und allenfalls Veräusserung, in beliebiger Form, von Beteiligungen an anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 17. 12. 1993 S. 6668). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Piccinini, Marco, italienischer Staatsangehöriger, in Monte Carlo (Monaco), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
26. Oktober 1994 (21909)  
**Focus Asset Management AG**, in Zürich, Anlageberatung, Vermögensverwaltung und damit verbundene Beratung in Sachen Währungsprognosen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1994 S. 186). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Neher, Thomas, von Zürich, in Zürich, Direktor, mit Einzelunterschrift; Bär, Claudia, von Kappel am Albis, in Obfelden, mit Einzelunterschrift.
26. Oktober 1994 (21910)  
**Fox Travel Ltd (Fox Travel SA)**, in Zürich, Organisation und Durchführung von Personen- und Warentransporten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 16. 1. 1992 S. 196). Domizil neu: Albisstrasse 38, 8038 Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Karrer AG, in Zürich, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (21911)  
**Foodtech AG**, in Uster, Herstellung und Vertrieb von technologischen Spezialpräparaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 5. 7. 1993 S. 3473). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schweizer, Annemarie, von Rafz und Wetzikon ZH, in Rafz, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.
26. Oktober 1994 (21912)  
**Gamma Reinigungen AG**, in Zürich, Stein-, Fenster-, Gebäude- und Fassadenreinigungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 15. 12. 1992 S. 5829). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier, Otto, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marena, Angela, von Winterthur, in Zürich, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien).
26. Oktober 1994 (21913)  
**Glovol AG**, in Zürich, Fabrikation von und Handel mit Textilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 28. 4. 1992 S. 1886). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21914)  
**Gnädinger + Partner Architekten AG**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 8. 11. 1990 S. 4452). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walter P. Dietrich, eidg.dipl. Buchhalter, in Winterthur, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21915)  
**Gnädinger-Holding AG**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 12. 6. 1990 S. 2341). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gnädinger, Angelo, von Ramsen, in Genf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walter P. Dietrich, eidg.dipl. Buchhalter, in Winterthur, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21916)  
**Gnag AG**, in Winterthur, Beschaffung und Vertrieb von Holz, Zellstoff und Papier, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 20. 3. 1990 S. 1083). Statutenänderung: 19. 9. 1994. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern dem Verwaltungsrat Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Controllexpert AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21917)  
**Hamag Immobilien- und Verwaltungs-AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 31. 1. 1991 S. 434). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Albert J. Manser AG, in Zürich, Revisionsstelle.

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

- 5997 **Handelsregister - Registre du commerce  
Registro di commercio**  
 Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.
- 6009 **Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi**  
 Kantone - Cantons - Cantoni  
 Bern, Schwyz, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.
- 6014 **Marken - Marques - Marchi**  
 Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale.  
 412507-412523
- 6015 **Bilanzen - Bilans - Bilanci**
- MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI
- 6017 Der Schweizerische Aussenhandel im Dreivierteljahr 1994.  
 Le commerce extérieur de la Suisse durant les neuf premiers mois de 1994.  
 Schweizerische Nationalbank (Ausweis vom 31. Oktober 1994).  
 Banque Nationale Suisse (Situation au 31 octobre 1994).  
 Bekanntmachungen über einen erteilten Auftrag gemäss GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.  
 Avis concernant un marché passé conformément à l'accord du GATT relatif aux marchés publics.  
 Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.  
 Appel d'offres selon l'accord du GATT relatif aux marchés publics.
- INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

26. Oktober 1994 (21919)  
**Hegra Grundstücke und Immobilien AG**, in Maur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980 S. 2417). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhändbüro Werner Gisel, in Kloten, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21920)  
**Hegra Transformatoren AG**, in Hedingen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1986 S. 4016). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fuchs Treuhand, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21921)  
**Helbling Handels AG**, in Bülach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1984 S. 2505). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berset-Treuhand AG, in Bülach, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21922)  
**Herzog & Vuarnoz AG**, in Zürich, Betrieb von Gaststätten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 4. 11. 1991 S. 4716). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kläy Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21923)  
**Hess + Forster AG**, in Dietikon, Führung eines Maler- und Tapeziergeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1972 S. 1040). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RTL Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21924)  
**Heusser Orthopädie-Technik AG**, in Adliswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 23. 1. 1991 S. 305). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blanka Leibundgut-Mächler Treuhand, in Wädenswil, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21925)  
**Hiltinob AG**, in Zürich, Bezweck in erster Linie Kauf, Verkauf, Bau, Umbau, Vermietung und Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26. 7. 1989 S. 3113). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mythen Treuhand- und Verwaltungs AG Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21926)  
**Hirschmann Management AG (Hirschmann Management SA) (Hirschmann Management Ltd)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 3. 9. 1992 S. 4152). Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21927)  
**Hirzenbach AG**, in Zürich, Immobiliengeschäfte aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1980 S. 2860). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maag, Mülli, Schöb & Partner AG, in Küssnacht ZH, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21928)  
**Holger Veith AG Handelsvertretung**, in Zürich, Zubehör und Ersatzteile für Spielautomaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 14. 10. 1992 S. 4791). Statutenänderung: 16. 9. 1994. Firma neu: **VWV Vermögensverwaltung und Wirtschaftsdienst AG**. Zweck neu: Anbieten von Dienstleistungen im Bereich Vermögensverwaltung und Wirtschaftsberatung; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten. Aktien neu: 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Probst, Werner, von Mülliswil-Ramiswil, in Jona, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rosenberger, Hans W., von Birmsdorf ZH, in Volketswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Revides AG, in Bülach, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21929)  
**Hospes AG Revisionsgesellschaft für das Hotel- und Gastgewerbe (Hospes SA Société de révision de l'hôtellerie et de la restauration) (Hospes SA Società di revisione per alberghi e ristoranti)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 29. 8. 1994 S. 4794). Zweigniederlassung neu: Fribourg.
26. Oktober 1994 (21930)  
**IST Internationale Schule für Touristik AG (IST Ecole internationale du Tourisme SA) (IST International School of Tourism Ltd)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 14. 2. 1994 S. 868). Domizil neu: Josefstrasse 59, 8005 Zürich.
26. Oktober 1994 (21931)  
**Klaus Fasig AG**, in Kilchberg ZH, Vermögensverwaltung sowie Import und Vertrieb von Schmuckwaren und Uhren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1983 S. 2813). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Dunkel, Thorolf, von Bubendorf, in Kilchberg ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
26. Oktober 1994 (21932)  
**Kneubühler AG Raumdesign**, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 224 vom 19. 11. 1991 S. 4948). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Franz Vöglin, in Dübendorf, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21933)  
**Labitzke, Schaffner AG**, in Adliswil, Fabrikation von und Handel mit Produkten für die Strassen- und Baustellensicherung und Objektbeschilderung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30. 8. 1994 S. 4818). Zweigniederlassung neu: (Infolge Sitzverlegung) (bisher: Emenbrücke, Gde. Emen).
26. Oktober 1994 (21934)  
**Laboratorien RCA Akt.Ges (Laboratorien RCA Ltd)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 6. 7. 1993 S. 3502). Statutenänderung: 21. 9. 1994. Firma neu: **Laboratorien RCA AG**. Übersetzungen der Firma neu: (Laboratorien RCA Ltd). Zweck neu: Forschungs- und Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet der technischen Wissenschaften, insbesondere der Elektronik, sowie Beratung der RCA Thomson Licensing Corporation, Princeton, und deren Lizenznehmer. Aktien neu: 100 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000). Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die letzte im Aktienregister angegebene Adresse. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.
26. Oktober 1994 (21935)  
**M. Fässler AG**, in Oberstammheim, Holzbearbeitung, Betrieb von Schreinereien und Küchenbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 25. 8. 1989 S. 3537). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mixoma Treuhand- und Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21936)  
**Marco Piatti AG**, in Illnau-Effretikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1988 S. 541). Statutenänderung: 22. 9. 1994. Firma neu: **Veaba AG**. Zweck neu: Technische und betriebswirtschaftliche Beratung bei der Anwendung bewährter und neuester Techniken im Tiefbau. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Piatti, Alfredo, von Capolago TI und Dietlikon, in Dietlikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Piatti-Siegenharter, Ruth, von Capolago TI und Dietlikon, in Illnau-Effretikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21937)  
**Messbau Creatives AG**, in Nürensdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 3. 7. 1992 S. 3071). Eingetragene Personen neu oder mutierend: WYM Consulting AG, in Bachenbülach, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21938)  
**Parade Reisen AG**, in Zürich, Betrieb eines Reisebüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 5. 4. 1994 S. 1790). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baumgartner, Majka, von Trub, in Rüschlikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Kilchberg); Bäuerle, Hildegard, deutsche Staatsangehörige, in Kloten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
26. Oktober 1994 (21939)  
**Pesag AG (Pesag SA) (Pesag Inc)**, in Winterthur, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 3. 3. 1993 S. 1046). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: ATAG Ernst & Young AG, in Winterthur, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dorf-Treuhand Werner Jud, dipl. Bücherexperte, lic. oec. HSG, in Dorf, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21940)  
**Peter Bergmann AG**, in Volketswil, Ausführung von Sanitär-, Heizungs- und Oelfeuerungsinstallationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 27. 1. 1993 S. 419). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mixoma Treuhand- und Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21941)  
**Quattrotrax AG**, in Opfikon, Handel mit Textil- und Sportartikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 25. 5. 1994 S. 2876). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Füglistaler, Sonja, von Oberwil-Lieli, in Berikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maeder, Jörg, von Basel, in Wädenswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied).
26. Oktober 1994 (21942)  
**R + C Immobilien AG**, in Zollikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 2. 10. 1991 S. 4246). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Finasan Treuhand- & Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21943)  
**Rutz + Partner AG**, in Zollikon, Handel mit Holzwerkstoffen, Platten, Furnieren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 10. 6. 1993 S. 3015). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Ernst + Partner AG, in Wettingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bühler Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21944)  
**Scanatron AG**, in Affoltern am Albis, Entwicklung und Projektierung von Apparaten und Anlagen für die wissenschaftliche Fotografie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 7. 4. 1994 S. 1854). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Visch-Slingerland, Samuel, niederländischer Staatsangehöriger, in Soest NL, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien); Lips, Hanspeter, von Urdorf, in Affoltern am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
26. Oktober 1994 (21945)  
**Schmid, Rhyner AG**, in Adliswil, Herstellung und Verkauf von Farben, Lacken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 15. 9. 1994 S. 5122). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weiss, Marco, von Bellinzona, in Küssnacht ZH, mit Kollektivprokura zu zweien.
26. Oktober 1994 (21946)  
**Seitzmeier Verwaltungen AG**, in Zürich, Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 14. 2. 1994 S. 866). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Seitzmeier, Hansjörg, in Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Budiger Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kälin, Louis, von Zürich und Einsiedeln, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Revitrag Revisions- und Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21947)  
**Skandifinanz AG**, in Zürich, Durchführung von Finanzierungsgeschäften jeder Art im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 15. 8. 1994 S. 4559). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blanke, Dr. Gerold F., deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
26. Oktober 1994 (21948)  
**Sofrauel AG**, in Schwerzenbach, Entwicklung, Herstellung, Verkauf und Handel mit Anlagen und Geräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 21. 7. 1993 S. 3802). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Hungerbühler, Emil, von Winterthur, in Egg, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
26. Oktober 1994 (21949)  
**Telematik Informations Systeme TIS AG**, in Wallisellen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 16. 3. 1994 S. 1434). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schöni, Karl, von Basel und Sumiswald, in Wallbach, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
26. Oktober 1994 (21950)  
**Thiévet AG**, in Zürich, Betrieb eines zahnmedizinischen Labors, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1990 S. 2978). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Universe AG für Unternehmensberatung und Revision, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21951)  
**Universe AG für Unternehmensberatung und Revision**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 14. 8. 1992 S. 3844). Domizil neu: Fröbelstrasse 33, 8032 Zürich.
26. Oktober 1994 (21952)  
**Von Gunten + Partner Architekten AG**, in Zollikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 2. 10. 1991 S. 4246). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Finasan Treuhand- & Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21953)  
**Wentasa Aktiengesellschaft**, in Thalwil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 254 vom 29. 12. 1993 S. 6904). Statutenänderung: 13. 10. 1994. Zweck neu: Führung von Buchhaltungen, Vornahme von Beratungen, Verwaltungen und Revisionen sowie Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke und Gebäude erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 50 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 100 000. Aktien neu: 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 (bisher: 100 Inhaberaktien zu Fr. 500). Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Falle kann die Publikation im SHAB unterbleiben.
26. Oktober 1994 (21954)  
**ZAS AG**, in Winterthur, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 13. 8. 1990 S. 3238). Eingetragene Personen neu oder mutierend: TGM Treuhand AG, in Teufen AR, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21955)  
**Woodway SA (Woodway AG)**, bisher in Neuchâtel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 4. 12. 1992 S. 5667). Statutenänderung: 27. 9. 1994. Firma neu: **Woodway AG**. Sitz neu: Schönenberg ZH. Domizil neu: Unter Rothenblatt, 8824 Schönenberg. Zweck neu: Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Patenten und Marken, sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Sport- und Rehabilitationsgeräten, Beteiligung an anderen Unternehmungen und Errichtung von Filialen und Tochtergesellschaften, Fuhrhalterei und Handel mit Pferden und Wagen, Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit gemäss vorstehenden Absätzen; kann Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 50 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 50 000. Aktien: 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich oder durch Veröffentlichung im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schönenberger, Willi, von Kirchberg SG und Wuppenau, in Schönenberg ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Controlla, Revisions- und Treuhand AG, in Frauenfeld, Revisionsstelle.
26. Oktober 1994 (21956)  
**M + D Trenhand AG**, in Regensdorf, Erbringen der Dienstleistungen im Treuhandsektor, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 3. 9. 1987 S. 3517). Firma neu: **M + D Trenhand AG in Liquidation**. Domizil neu: Poststrasse 15, 8105 Watt. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 14. 10. 1994 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bagnoud-Kunz, Doris, von Zürich, in Regensdorf, Mitglied und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied).
26. Oktober 1994 (21957)  
**AS-Engineering AG in Liquidation**, in Wädenswil, Engineering auf dem Gebiet des allgemeinen Maschinenbaus und der Elektronik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1994 S. 4155). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRRegV gelöst.
26. Oktober 1994 (21958)  
**Beca Reinigungen AG in Liquidation (Beca Reinigungen SA en liquidation) (Beca Reinigungen Ltd in liquidation)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1994 S. 4155). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRRegV gelöst.
26. Oktober 1994 (21959)  
**Classic Elegance AG in Liquidation**, in Zürich, Internationaler Handel mit fine arts (Artikel der schönen Künste), Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1994 S. 4155). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRRegV gelöst.
26. Oktober 1994 (21960)  
**Combyte AG in Liquidation**, in Gossau ZH, Kommunikations- und Datentechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1994 S. 4155). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRRegV gelöst.
26. Oktober 1994 (21961)  
**PS Data Systems AG in Liquidation**, in Dietikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1994 S. 4155). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRRegV gelöst.
26. Oktober 1994 (21962)  
**Tschislow AG in Liquidation**, in Zürich, Beratung in Produktion, Finanzierung und Vertrieb von Filmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1994 S. 4155). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRRegV gelöst.
26. Oktober 1994 (21963)  
**Zimet Textil AG in Liquidation**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1994 S. 4155). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRRegV gelöst.
26. Oktober 1994 (21964)  
**Autospenglererei Giuseppe Zizza GmbH**, in Hinwil, Studbackstrasse, Gewereraum «A», 8340 Hinwil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. 9. 1994. Zweck: Alle mit Fahrzeugen, insbesondere Autos, zusammenhängenden Spenglerarbeiten. Stammkapital: Fr. 20 000. Liberierung: Fr. 20 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung einen Autotransporter Marke VWLT gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. 09. 1994 zum Preis von Fr. 20 000, wovon Fr. 20 000 auf das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Zizza, Giuseppe Daniele, italienischer Staatsangehöriger, in Kloten, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000; Zizza-Call, Walter, italienische Staatsangehörige, in Kloten, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000.
26. Oktober 1994 (21965)  
**SRB-Treuhand GmbH**, in Volketswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 146 vom 29. 7. 1994 S. 4272). Statutenänderung: 10. 10. 1994. Firma neu: **S & R Treuhand u. Büroservice GmbH**.
26. Oktober 1994 (21966)  
**WOGÉ Wohnbau-Genossenschaft Ossingen**, in Ossingen, o Hans Schurter, Thurhof, 8475 Ossingen, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 7. 1994. Zweck: Bezweck: in gemeinsamer Selbsthilfe die Förderung, Erstellung und Beschaffung von preisgünstigen Wohnungen im Miet- und Eigentumsverhältnis auf gemeinnütziger Grundlage im Sinne des Wohn- und Eigentumsförderungsgesetzes des Bundes (WEG). Die Tätigkeit der Genossenschaft ist nicht gewinnstrebig. Bezweck, insbesondere der Förderung von Wohnformen, welche den Interessen der Bewohnerinnen und Bewohner optimal entsprechen, namentlich in Bezug auf Rechtsstellung, Mitbestimmung, Nut-

### Warnung

Seit einiger Zeit bieten gewisse private Verlagsfirmen Angebote zur Eintragung in sogenannte Register für Handel und Gewerbe zu namhaften Preisen an. Diese privaten Eintragungsofferten werden in der Regel nach einer Publikation mit dem entsprechenden Eintragungstext aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt als «Registerrauszug» zugesandt. Wir machen darauf aufmerksam, dass solche Angebote mit der Amtstätigkeit der Registerbüros nichts zu tun haben und zur Zahlung solcher «Eintragungskosten» keine Verpflichtung besteht.

### Mise en garde

Depuis quelque temps, certaines maisons d'édition privées font des offres d'inscription dans un prétendu registre du commerce et de l'industrie, contre versement de sommes considérables. Ces offres d'inscription privées sont en règle générale envoyées après publication du texte de l'inscription dans la Feuille officielle suisse du commerce, comme «extrait de registre». Nous vous rendons attentifs au fait que de telles offres n'ont rien à voir avec le registre du commerce officiel et qu'il n'y a aucune obligation de s'acquitter de tels «frais d'enregistrement».

Office fédéral du registre du commerce

zungsdurchmischung, Architektur und Komfort. Die Genossenschaft berücksichtigt nach Möglichkeit im Sinne eines integrierten Wohnens Personen, Familien und Gruppen mit besonderen Schwierigkeiten auf dem Wohnungsmarkt. Oekologische Aspekte werden bei der Standortwahl, beim Bauen und beim Unterhalt angemessen berücksichtigt. Die Genossenschaft erstellt und vermietet preisgünstige Wohnungen und Häuser in erster Linie an ihre Mitglieder. Der Verkauf ist nicht ausgeschlossen. Sie kann zu diesem Zweck Grundstücke erwerben, belasten und veräußern. Beim Verkauf von Grundeigentum und Häusern sorgt die Genossenschaft dafür, dass die Erwerber keine Spekulationsgeschäfte vornehmen können. Zu diesem Zweck kann die Genossenschaft Vorkauf-, Kauf- und Mitspracherecht vorbehalten. Die Häuser und Wohnungen im Eigentum der Genossenschaft sind dauernd der Spekulation zu entziehen und im Sinne des preisgünstigen Wohnens zu nutzen. Es sind nach Möglichkeit selbstverwaltete und gemeinschaftliche Wohnformen zu verwirklichen; kann sich an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zielsetzungen beteiligen. Anteilscheine: Fr. 500. Haftung/Nachschusspflicht: Ohne persönliche Haftung und ohne Nachschusspflicht. Pflichten: Jeder Genossenschafter ist verpflichtet, mindestens einen Anteilsschein zu Fr. 500 zu übernehmen. Genossenschafter, die auch Mieter von Genossenschaftsobjekten sind, haben der Genossenschaft ein Darlehen zu gewähren und zwar in der Höhe von mindestens 5 Prozent der Anlagekosten des gemieteten Objektes. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schurter, Hans, von Egli, in Ossingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kern, Heinz, in Gais, in Ossingen, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Günthard, Esther, in Ossingen, in Ossingen, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Keller, Christine, von Marthalen, in Ossingen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Schmid, Markus, von Ossingen, in Ossingen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

26. Oktober 1994 (21967)  
**Baugenossenschaft Brunnenhof Zürich**, in Zürich, Genossenschaft (SHAB Nr. 179 vom 15. 9. 1993 S. 4843). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blöchliger, Roger, von Zürich, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Zurkirchen, Roland, von Zürich, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

26. Oktober 1994 (21968)  
**Davum Stahl AG, Zweigniederlassung Zürich (Davum Aetia SA, Zweigniederlassung Zürich)**, in Zürich, Geroldstrasse 28, 8005 Zürich, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma des Hauptsitzes: **Davum Stahl AG**, Rechtsnatur: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Birsfelden. Eingetragen im HRG am HS: 06.11.1970 [letzte Publikation: SHAB Nr. 188 vom 28.09.1994 S. 5373]. Zweck: Handel, Bearbeitung und Produktion von Eisen, Kunststoffen, Metallen und anderen Bauprodukten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräußern. Eingetragene Personen: Duss, Jean-Pierre, von Schüpfheim, in Mulhouse (F), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Béran, Gérard, von Genf, in Chêne-Bougeries, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bühler, Max, von Thalwil, in Aesch BL, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aberhalder, Jürg, von Ebnat-Kappel, in Magden, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ellersick, Werner, deutscher Staatsangehöriger, in Rapperswil SG, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gutzwiller, Rolf, von Therwil, in Aesch BL, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schaub, Urs, von Wittinsburg, in Reinach BL, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frommenwiler, Peter, von Zürich, in Füllinsdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roth-Ruoss, Gabriele, von Erlinsbach, in Würenlos, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994 (21969)  
**Fibrexta AG**, in Männedorf, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 64 vom 1. 4. 1993 S. 1570) Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in: Thal. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

26. Oktober 1994 (21970)  
**Aveb A.J. Berz, Anlage- und Vermögensberatung**, in Küssnacht ZH, Zürichstrasse 107, 8700 Küssnacht ZH, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Anlage- und Vermögensberatung für Privatanleger. Eingetragene Personen: Berz, Adolf Johann, von Wettingen, in Küssnacht ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21971)  
**EP Consulting, Elsbeth Pfister**, in Winterthur, Mattenbachstrasse 13, 8400 Winterthur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Technische Projektberatung und Entwicklung. Eingetragene Personen: Pfister, Elsbeth, von Winterthur, in Winterthur, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21972)  
**Galerie Dan, D. Martonovics**, in Zürich, General Wille-Strasse 11, 8002 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Galerie; Export und Import von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Kunst-, Schmuckgegenstände und Orientteppiche. Eingetragene Personen: Martonovics, Dan, von Kloten, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21973)  
**José Cougl Autogarage**, in Schlieren, Zürcherstrasse 122, 8952 Schlieren, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Autoreparaturwerkstätte; Spenglerei. Eingetragene Personen: Cougl, José, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21974)  
**Jürg Wächter Vertretungen**, in Utikon, Zürcherstrasse 6, 8142 Utikon-Waldegg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung und Vertrieb von Kinder- und Gebrauchsartikeln. Eingetragene Personen: Wächter, Jürg, von Zürich und Mels, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21975)  
**Lic. oec. publ. Jörg Zwyssig Unternehmensberatung**, in Buchs ZH, Rosengartenstrasse 10, 8107 Buchs ZH, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung. Eingetragene Personen: Zwyssig, Jörg, von Seelisberg, in Buchs ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21976)  
**M & D Trenhan D. Bagnoud**, in Regensdorf, Poststrasse 15, 8105 Watt, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erbringen der Dienstleistungen im Treuhänderkontext, insbesondere Führen von Buchhaltungen, Übernahme von Verwaltung und Bürovisieraufträgen sowie Steuerangelegenheiten. Eingetragene Personen: Bagnoud, Doris, von Zürich und Sierre, in Regensdorf, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21977)  
**NT Treuhänder, Uwe Nee**, in Opfikon, Sägereistrasse 24, 8152 Glattbrugg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines Treuhänderbüros. Eingetragene Personen: Nee, Uwe, von Vella GR, in Volketswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21978)  
**Old English Fireplaces A. J. Portmann**, in Zürich, Dörflistrasse 4, 8057 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import und Vertrieb von elektrischen Cheminéeöfen im antiken englischen Stil. Eingetragene Personen: Portmann, Alfred Joseph, von Pont-la-Ville, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21979)  
**Opti-Vista Walter Wyler**, in Zürich, Breitingenstrasse 30, 8002 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Brillen. Ein-

getragene Personen: Wyler, Walter Leopold, von Zürich, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Wyler, Nicole, von Zürich, in Zürich, mit Einzelprokura.

26. Oktober 1994 (21980)  
**Paul Meier, Generalagent der Neuenburger Leben**, in Zürich, Brändschenkestrasse 45, 8002 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Generalagentur der Neuenburger Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Neuenburg. Eingetragene Personen: Meier, Paul, von Nesslau, in Wettingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Brodt, Susanne, von Rüschelen, in Horgen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Lydia, von Nesslau, in Wettingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994 (21981)  
**Bruno Gubser Hauswartung**, bisher in Männedorf, Einzelfirma (SHAB Nr. 39 vom 26. 2. 1991 S. 827). Sitz neu: Utetikon am See. Domizil neu: Schönaustrasse 1, 8707 Utetikon am See. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gubser, Bruno, von Utetikon am See, in Utetikon am See, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Männedorf); Gubser, Margrit, von Utetikon am See, in Utetikon am See, mit Einzelunterschrift (bisher: in Männedorf).

26. Oktober 1994 (21982)  
**IA-Communication Enea Marieni**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 18 vom 29. 1. 1992 S. 412). Domizil neu: Glockengasse 9, 8001 Zürich.

26. Oktober 1994 (21983)  
**Waldmeier Wädenswil Automobile**, in Wädenswil, Einzelfirma (SHAB Nr. 110 vom 10. 6. 1993 S. 3017). Ausgeschiedene Personen und erschlzene Unterschriften: Waldmeier, Sonja, von Wädenswil und Möhlin, in Wädenswil, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (21984)  
**David Tobler**, in Zürich, Handel mit Bier, Einzelfirma (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978 S. 3907). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1994 (21985)  
**Hans-Peter Jäger**, in Küssnacht ZH, Treuhänder und Buchhaltungsbüro, Einzelfirma (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983 S. 2646). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1994 (21986)  
**Insitut Baron, M. Bondi**, in Richterswil, Führung eines Partnerwahlinstitutes, Einzelfirma (SHAB Nr. 29 vom 10. 2. 1994 S. 806). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1994 (21987)  
**Limelight, Massagedstudio, Thomas Lenz**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 179 vom 15. 9. 1994 S. 5124). Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nie aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.

26. Oktober 1994 (21988)  
**De Filippo & Arno**, in Zürich, Allgemeine Maurer- und Gipserarbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 7. 6. 1994 S. 3176). Eingetragene Personen neu oder mutierend: De Filippo, Paolo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994 (21989)  
**Lubrag, Luck & Brühwiler**, in Adliswil, Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte sowie Handel mit Automobilen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1983 S. 3250). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brühwiler, Hans, von Dussnang TG, in Wädenswil, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift (bisher: in Wollerau).

26. Oktober 1994 (21990)  
**TWM Werbung, Tafuro & Golia**, bisher in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 8. 2. 1991 S. 562). Sitz neu: Schlieren. Domizil neu: Bernstrasse 60, 8952 Schlieren.

26. Oktober 1994 (21991)  
**«Bobem» Press, Bozejovsky & Zavrel**, in Zürich, Kinderbücher-Verlag, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1974 S. 475). Gesellschaft hat sich aufgelöst. Liquidation ist durchgeführt. Firma ist erloschen.

26. Oktober 1994 (21992)  
**Georg Müller und Sohn, Malergeschäft**, in Zürich, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1976 S. 3443). Gesellschaft hat sich infolge Todes von Müller-Müller, Georg aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

26. Oktober 1994 (21993)  
**Hobi & von Eaw Automobile**, in Mönchaltorf, Betrieb einer Autogarage, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 8. 4. 1994 S. 1884). Gesellschaft hat sich aufgelöst. Liquidation ist durchgeführt. Firma ist erloschen.

26. Oktober 1994 (21994)  
**Mövenpick AG Zürich**, in Zürich, Lebensmittelimport, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 14. 2. 1994 S. 866). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 25.03.1994 infolge Fusion mit der Mövenpick - Holding, in Zürich. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1993 durch Universalsukzession auf die Mövenpick - Holding über.

26. Oktober 1994 (21995)  
**Mövenpick Marché-Restaurants Management AG**, in Adliswil, Führung gastgewerblicher Betriebe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. 11. 1993 S. 6208). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 25.03.1994 infolge Fusion mit der Mövenpick - Holding, in Zürich. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1993 durch Universalsukzession auf die Mövenpick - Holding über.

26. Oktober 1994 (21996)  
**IMPO Import Parfümerien AG**, in Zürich, Betrieb von Parfümeriewaren-Detailgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 14. 6. 1994 S. 3320). Statutenänderung: 5. 10. 1994. Firma neu: **Impe Holding AG**, Domizil neu: Turbinenstrasse 24, 8005 Zürich. Zweck neu: Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, insbesondere im Bereich von Parfümerie- und Kosmetikwaren; kann Immobilien erwerben und verkaufen. Qualifizierte Tatbestände neu: (Die Bestimmung über die Sacheinlage/Sachübernahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.) (bisher: Übernahme Aktiven und Passiven der Firma «W. Keller, Parfümeriewaren-Imports», in Zürich, gemäss Bilanz per 31.3.1978 zum Preise von Fr. 157 569.81, von dem Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden.). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mittels Telefax oder mit Brief oder, sofern nicht alle Aktionäre bekannt sind, mittels einmaliger Bekanntmachung im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

26. Oktober 1994 (21997)  
**Opus Software GmbH**, in Wetzikon ZH, Im Kratten 32, 8623 Wetzikon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7. 10. 1994, 21. 10. 1994. Zweck: Herstellung, Vertrieb und Wartung von Programmen für die Steuerung von EDV-Anlagen, insbesondere Projektmanagement sowie Beratung und Schulung von Anwendern. Stammkapital: Fr. 21 000. Liberierung: Fr. 21 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlageverträgen vom 6.10.1994 Büromobilien,

Computeranlagen und Standard-Software zum Preis von Fr. 11 000, wovon Fr. 11 000 auf das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Arrenbret, Peter, von Birwinken, in Uster, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000; von Bailmoos, Remo, von Wetzikon ZH und Heimswil, in Adetswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000; Steimlé, Anton Yves Rold, von Meilen, in Uster, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000.

26. Oktober 1994 (21998)  
**Bosshard + Co AG Rümliang**, in Rümliang, Kommanditaktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. 9. 1994 S. 5367). Statuten geändert am: 21. 10. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 1 100 000 (bisher: Fr. 100 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 1 100 000. Aktien neu: 1100 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 100 Namenaktien zu Fr. 1000). Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 21.10.1994 die Bosshard & Co AG, Lack- und Farbenfabrik, in Rümliang, durch Fusion. Aktiven von Fr. 23 620 165.48 und Passiven von Fr. 22 100 128.55 gehen gemäss Fusionsbilanz per 30.04.1994 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über; der Erhöhungsbetrag wurde entsprechend dem Fusionsvertrag liberiert. Die Aktionäre der übernommenen Gesellschaft erhalten dafür 1000 Namenaktien zu Fr. 1 000 der übernehmenden Gesellschaft.

26. Oktober 1994 (21999)  
**Mövenpick - Holding**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 9. 9. 1994 S. 5018). Statutenänderung: 1. 9. 1994, 6. 10. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 31 860 400 (bisher: Fr. 31 611 850). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 31 860 400. Aktien neu: 1032 055 Namenaktien zu Fr. 10 (Stimmrechtsaktien) und 430 797 Inhaberaktien zu Fr. 50 [bisher: 1032 055 Namenaktien zu Fr. 10 (Stimmrechtsaktien) und 425 826 Inhaberaktien zu Fr. 50]. Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 01.09.1994 und 06.10.1994 die Mövenpick AG Zürich, in Zürich, durch Fusion. Aktiven von Fr. 2 490 019.28 [Beteiligung an der Mövenpick Gastronomie (Schweiz) AG, in Adliswil] und Passiven von Fr. 0 gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1993 [Aktiven von Fr. 31 902 582.34 und Passiven von Fr. 29 412 563.06 wurden vorgängig von der Mövenpick AG Zürich in die am 14.07.1994 gegründete Mövenpick Gastronomie (Schweiz) AG gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1993 als Sacheinlage eingebracht] durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über. Der Erhöhungsbetrag wurde entsprechend dem Fusionsvertrag liberiert. Die Aktionäre der übernommenen Gesellschaft erhalten dafür 1937 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 50 der übernehmenden Gesellschaft. Fusion: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 01.09.1994 und 06.10.1994 die Mövenpick AG Bern, in Bern, durch Fusion. Aktiven von Fr. 1 623 087.87 [Beteiligung an der Mövenpick Gastronomie (Schweiz) AG, in Adliswil] und Passiven von Fr. 0 gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1993 [Aktiven von Fr. 6 242 286.22 und Passiven von Fr. 2 001 198.35 wurden vorgängig von der Mövenpick AG Bern in die am 14.07.1994 gegründete Mövenpick Gastronomie (Schweiz) AG gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1993 als Sacheinlage eingebracht] durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über. Der Erhöhungsbetrag wurde entsprechend dem Fusionsvertrag liberiert. Die Aktionäre der übernommenen Gesellschaft erhalten dafür 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 50 der übernehmenden Gesellschaft. Fusion: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 01.09.1994 und 06.10.1994 die Mövenpick Genève SA, in Genf, durch Fusion. Aktiven von Fr. 1 512 792.55 [Beteiligung an der Mövenpick Gastronomie (Schweiz) AG, in Adliswil] und Passiven von Fr. 0 gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1993 [Aktiven von Fr. 17 544 247.25 und Passiven von Fr. 16 031 454.70 wurden vorgängig von der Mövenpick Genève SA in die am 14.07.1994 gegründete Mövenpick Gastronomie (Schweiz) AG gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1993 als Sacheinlage eingebracht] durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über. Der Erhöhungsbetrag wurde entsprechend dem Fusionsvertrag liberiert. Die Aktionäre der übernommenen Gesellschaft erhalten dafür 2934 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 50 der übernehmenden Gesellschaft. Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die Mövenpick Restaurates Yverne SA, in Yverne. Aktiven von Fr. 1 047 485.90 [Beteiligung an der Mövenpick Gastronomie (Schweiz) AG, in Adliswil] und Passiven von Fr. 0 gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1993 [Aktiven von Fr. 3 863 400 und Passiven von Fr. 2 815 914.10 wurden vorgängig von der Mövenpick Restaurates Yverne SA in die am 14.07.1994 gegründete Mövenpick Gastronomie (Schweiz) AG gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1993 als Sacheinlage eingebracht] durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die Mövenpick Marché-Restaurants Management AG, in Adliswil. Aktiven von Fr. 119 236.95 (Beteiligung an der Mövenpick «Marché» AG, in Adliswil) und Passiven von Fr. 0 gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1993 (Aktiven von Fr. 210 683.85 und Passiven von Fr. 91 446.90 wurden vorgängig von der Mövenpick Marché-Restaurants Management AG in die am 14.07.1994 gegründete Mövenpick «Marché» AG gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1993 als Sacheinlage eingebracht] durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.

26. Oktober 1994 (22000)  
**Jakob Toller AG**, in Meilen, Tiefbauarbeiten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 21. 9. 1994 S. 4973). Statutenänderung: 11. 10. 1994. Firma neu: **Toller & Lober AG**. Zweck neu: Ausführung von Tiefbauarbeiten aller Art, insbesondere Strassenbauarbeiten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, bebauen, verwalten, belasten und veräußern. Qualifizierte Tatbestände neu: (Die Bestimmung über die beabsichtigte Sachübernahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.) (bisher: Beabsichtigt, Maschinen, Fahrzeuge, Betriebsrichtungen und sämtliche Zubehör gemäss Inventarliste per 1982 zum Preise von Fr. 1 500 000 zu erwerben.). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walder, Kistler & Rolny AG, Steuerrechts- und Treuhändergesellschaft, in Oetwil am See, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (22001)  
**Bosshard & Co AG, Lack- und Farbenfabrik**, in Rümliang, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 21. 9. 1994 S. 4973). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 21.10.1994 infolge Fusion mit der Bosshard & Co AG Rümliang, in Rümliang. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 30. 04. 1994 durch Universalsukzession auf die Bosshard & Co AG Rümliang über.

## Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

26. Oktober 1994

(22002)

**Felix Kordeuter Innenarchitekten AG**, in Zürich, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Dr. Läubli AG, Irchelstrasse 18, 8057 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 10. 1994, 24. 10. 1994. Zweck: Betrieb eines Büros für Innenarchitektur, Ausführung sämtlicher Arbeiten auf dem Gebiet des Innenausbau, Handel mit und Herstellung von Vorhängen, Möbeln, Teppichen, Bodenbelägen; kann sich an verwandten Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberieung Aktienkapital: Fr. 50 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief an die in Akteneintrag eingetragenen Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Kordeuter, Felix Josef Arthur, von Zürich, in Thalwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhand- und Revisionsgesellschaft Dr. Läubli AG, in Zürich, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

(22003)

**Gradmann & Holler AG (Gradmann & Holler SA) (Gradmann & Holler Ltd.)**, in Zürich, Vermittlung und Betreuung von Versicherungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 18. 11. 1993 S. 6069). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Christener, Rolf, von Bowil, in Wetzikon ZH, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arpagaus, Dr. Rätö W., von Laax, in Niederrohrdorf, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heer, Walter P., von Zürich und Glarus, in Dietlikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Pfiffner, Martin, von Mels, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien.

26. Oktober 1994

(22004)

**Confidanza Personalberatung Rolf Tanner**, in Zürich, Badenstrasse 263, 8003 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung und Vermittlung von Arbeitskräften im Festangestellten-Verhältnis. Eingetragene Personen: Tanner, Rolf, von Richterswil, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

24. Oktober 1994

**Robert Zwyratt**, in Werdthof, Gemeinde Kappelen. Anlagenbau usw. (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1994, S. 4156). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Oktober 1994

**Max Himmelreich, Optik, Nachfolger Hanspeter Schneider**, in Lys. Betrieb eines Optikergeschäftes (SHAB Nr. 235 vom 3. 12. 1990, S. 4793). Der Inhaber Hanspeter Schneider wohnt nun in Scheunenberg, Gemeinde Wengi b. Büren.

24. Oktober 1994

**T. Luskch, Unternehmensberatung**, bisher in Münchenbuchsee (SHAB Nr. 224 vom 18. 11. 1992, S. 5380). Sitz nun: Ortschaftswaben, Gemeinde Meikirch, Schützenrain 5A. Inhaber: Thomas Luskch, von Winterthur, nun in Ortschaftswaben, Gemeinde Meikirch. Geschäftsnatur: Unternehmensberatung.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

24. Oktober 1994

**Vino Domino, Weber Roger**, in Gerzensee. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Roger Weber, von Koppigen, in Gerzensee. Betrieb einer Weinhandlung. Einzelunterschrift führt Agnes Weber, von Koppigen und Bern, in Gerzensee. Geschäftsdomicil: Sädelstrasse 40, 3115 Gerzensee.

24. Oktober 1994

**Perreten Informatik**, in Belp. Entwicklung technischer und kommerzieller Software (SHAB Nr. 145 vom 29. 7. 1993, S. 3973). Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Seftigen vom 18. 10. 1994 wurde über den Inhaber der Konkurs eröffnet.

24. Oktober 1994

**Buob Verpackungstechnik AG**, in Kehrsatz. Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Verpackungs-, Palettier- und Transportanlagen sowie Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 177 vom 13. 9. 1993, S. 4800). Werner Zbinden, bisher Prokurist, ist neu VR (Verwaltungsrats)-Mitglied mit Einzelunterschrift (Prokura erloschen). Konrad Buob, bisher einziges VR-Mitglied, ist neu VR-Präsident, weiterhin mit Einzelunterschrift.

24. Oktober 1994

**Meyer-System-Support AG**, in Kehrsatz. Installation, Generierung und Konfiguration von EDV-Anlagen und Peripheriegeräten usw. (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1988, S. 1062). Revisionsstelle: Suter Treuhand AG, in Burgdorf.

24. Oktober 1994

**Air Engjädina**, bisher in Samedan (SHAB Nr. 184 vom 22. 9. 1994, S. 5270). Statutenänderung: 6. Oktober 1994. Sitz neu: Belp. Domicil neu: Flugplatzstrasse 11, 3123 Belp. Zweigniederlassung: Kloten. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von gewerbsmässigen Flügen (Personen und Fracht) im Linien- und Nichtlinienverkehr von der Schweiz nach europäischen Destinationen sowie von und nach dem Oberengadiner Regionalflughafen Samedan. Sie bezweckt im weiteren Anschaffung, Miete, Vermietung und Veräusserung der dazu erforderlichen Luftfahrzeuge und aller zu deren Gebrauch erforderlichen Materialien. Die Gesellschaft kann einen Flugzeugunterhaltsbetrieb errichten. Sie kann sich ferner an anderen Gesellschaften und Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Sie kann auch im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: Fr. 7 200 000. Liberieung Aktienkapital: Fr. 7 200 000. Aktien: 4000 Namenaktien zu Fr. 50, 70 000 Namenaktien zu Fr. 100. Partizipationskapital: Fr. 14 300. Liberieung Partizipationskapital: 14 300. Partizipationschein: 1430 Inhaberprioritätschein zu Fr. 10. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: schriftlich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dr. Hans Jürg Zinsli, von Urmein und Safien, in St. Moritz, VR (Verwaltungsrats)-Präsident, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Urs Aeschbacher, von Trachselwald, in Bolligen, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Dietmar Leitgeb, österreichischer Staatsangehöriger, in Bregenz, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Charles Riesen, von Prangins, in Wabern, Gemeinde Köniz, VR-Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (wie bisher); Mathias Scholer, von Zuntzen, in Rohrbach, VR-Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pierluigi Luisoli, von Braggio, in Davosco, VR-Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Charles Schneider, von Luzern, in Freienbach, Prokurist, mit Einzelunterschrift (wie bisher). Revisionsstelle: Fopp Organisation und Treuhand AG, in St. Moritz (wie bisher). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. April 1987.

24. Oktober 1994

**Quarti Immobilien AG in Liquidation**, in Bern. Ausführung von Bauten usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1994, S. 4031). Da keine Einsprachen erfolgt sind, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1994

**Foto Ruckli AG Bern in Liquidation**, in Bern. Handel mit Apparaten und Zubehörteilen aller Art der Foto- und Optik-Branche und der Unterhaltungselektronik usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1994, S. 4031). Da keine Einsprachen erfolgt sind, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1994

**Bureau de Biemme**  
24 octobre 1994  
**Gemma S.A.**, à Biemme, pierres précieuses etc., société anonyme dissoute depuis le 23 décembre 1982 (FOSC du 4. 6. 1987, no 126, p. 2251). Raison sociale radiée d'office en application des dispositions de l'art. 89 ORC.

24. Oktober 1994

**Kofina SA in Liquidation**, à Biemme, financement immobilier en Suisse et à l'étranger (FOSC du 1. 5. 1992, no 83, p. 1967). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24. Oktober 1994

**Büro Burgdorf**

24. Oktober 1994

**Gebr. J. + R. Minder**, in Wynigen, Schreiner-Zimmerer (SHAB Nr. 126 vom 2. 7. 1993, S. 3449). Diese Kollektivgesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird infolge Geschäftsbereichsübergang mit Aktiven und Passiven auf die «Minder Schreiner-Zimmerer AG», in Wynigen, gelöscht.

nen unterstützen und damit die pathologischen Erscheinungen lindern oder beseitigen, wie pharmazeutische Präparate, Homöopathika, Diätetika, Dermatologica, med.-kosmetische Präparate, Aknemittel usw.; kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000; Liberieung: Fr. 20 000; 3 Stammanteile zu Fr. 2000, Fr. 4000 und Fr. 14 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Adank Kurt, Dr., von Fläsch und Zizers, in Muri bei Bern, mit einem Stammanteil von Fr. 2000, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Zora Anna Tarantino, italienische Staatsangehörige, in Rom (I), mit einem Stammanteil von Fr. 4000,-, Gesellschafterin; Stym-Societa Anonima, in Vaduz (FL), mit einem Stammanteil von Fr. 14 000, Gesellschafterin. Domicil: Worbstrasse 221, 3073 Gümligen.

24. Oktober 1994

**La Marra GmbH**, in Bern, Fabrikation von Teigwaren usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1984, S. 2496). Statutenänderung vom 18. Oktober 1994. Keine publikationspflichtigen Änderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: La Marra Giovanni, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Unterschrift kollektiv zu zweien (bisher mit Einzelunterschrift); La Marra Orlando, nun in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Unterschrift kollektiv zu zweien (bisher Gesellschaft ohne Unterschrift).

24. Oktober 1994

**Oboy AG**, in Bern, Textilien (SHAB Nr. 182 vom 20. 9. 1994, S. 5213). Statutenänderung vom 18. Oktober 1994. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberieung neu: Fr. 100 000 (bisher Fr. 50 000).

24. Oktober 1994

**Schibli Sanitär-Spenglerer AG**, in Köniz (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1119). Statutenänderung vom 18. Oktober 1994. Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Fusion gemäss Art. 748 OR: Übernahme der Aktiven und Passiven der «Samo Immobilien AG», in Greng. Keine Kapitalerhöhung, da übernehmende Gesellschaft bereits Eigentümerin sämtlicher Aktien der übernommenen Gesellschaft ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schibli Martin, VR-Präsident, nun in Muri bei Bern; Intra Verwaltungs- und Treuhand AG, in Bern, Revisionsstelle.

24. Oktober 1994

**Decofloram AG**, in Bern (Neueintragung). Zweigniederlassung der «Decofloram AG» mit Sitz in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen am 19. 9. 1994 (SHAB Nr. 190 vom 30. 9. 1994, S. 5413). Zweck: Handel mit und Verarbeitung von Textilblumen sowie Handel mit floristischem Dekorationsmaterial; die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Zweigniederlassung wird vertreten durch: Amstad-Hürlimann Monica, von Beckenried, in Gersau, VR-Präsidentin, mit Einzelunterschrift; Ammann-Buri Claudine, von und in Bern, mit Einzelprokura. Domicil: Gerechtigkeitsgasse 33, 3011 Bern.

24. Oktober 1994

**Sikic, Schik Handel und Vertrieb**, in Köniz. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Sikic Svetislav, Bürger von Kroatien, in Niederscherli. Geschäftsnatur: Schmiertechnik; Export und Import von Waren aller Art. Domicil: Bodengässli 1, 3145 Niederscherli.

24. Oktober 1994

**Hene's Veloshop H. Frauchiger**, in Bern. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Frauchiger Heinz, von Wyssachen, in Gümligen. Geschäftsnatur: Fahrrad-Verkauf und -Reparaturen. Domicil: Ostring 6, 3006 Bern.

24. Oktober 1994

**Jameliu AG**, in Muri bei Bern. Vertrieb von Baumatcrialien aller Art usw. (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1988, S. 943). Am 17. Oktober 1994 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst. Firma nun: **Jameliu AG in Konkurs**.

24. Oktober 1994

**Walter Häfelfinger AG**, bisher in Bern. Planung und Ausführung von Ingenieurarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1991, S. 127). Löschung von Amtes wegen infolge Verlegung des Sitzes nach Gelterfingen (s. SHAB Nr. 194 vom 6. 10. 1994, S. 5527).

24. Oktober 1994

**Beffa Fotohandels AG**, bisher in Bern. Förderung der wirtschaftlichen Interessen von Klein-Fotohändlern usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1983, S. 427). Löschung von Amtes wegen infolge Verlegung des Sitzes nach Siebnen (s. SHAB Nr. 199 vom 13. 10. 1994, S. 5653).

24. Oktober 1994

**Brun del Re due AG in Liquidation**, in Ittigen. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1994, S. 4031). Da keine Einsprachen erfolgt sind, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1994

**Edal AG in Liquidation**, in Kirchliedach (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1994, S. 4031). Da keine Einsprachen erfolgt sind, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1994

**Nautilus Bern AG in Liquidation**, in Bern (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1994, S. 4031). Da keine Einsprachen erfolgt sind, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1994

**Quarti Immobilien AG in Liquidation**, in Bern. Ausführung von Bauten usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1994, S. 4031). Da keine Einsprachen erfolgt sind, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1994

**Foto Ruckli AG Bern in Liquidation**, in Bern. Handel mit Apparaten und Zubehörteilen aller Art der Foto- und Optik-Branche und der Unterhaltungselektronik usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1994, S. 4031). Da keine Einsprachen erfolgt sind, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

24. Oktober 1994  
**Trans-Assist, M. Hert**, bisher in Melchnau. Die Firma hat ihren Sitz nach Langnau im Emmental verlegt. Inhaber der Firma ist Markus Hert, von Bibern, in Gohl (Gemeinde Langnau). Zweck: Zurverfügungstellung von Chauffeurdiensten. Handel mit Car-Ersatzteilen. Domicil: Unteres Sieberli, 3553 Gohl.

24. Oktober 1994

**Gibag Schüpbach Gewerbe-, Immobilien-, Bau-AG**, in Signau. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 11. 10. 1994. Zweck: Kauf, Verkauf und die Überbauung von Grundstücken sowie die Ausführung von Planungs- und Bauarbeiten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 400 000. Liberieung: Fr. 285 250 in bar. 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Namenaktien sind gemäss Umschreibung in den Statuten vinkuliert. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Karl Zimmermann, 3535

24. Oktober 1994

**Minder Schreiner-Zimmerer AG**, in Wynigen, Rietenackerweg 11, 3474 Ruedisbach (Neueintragung). Aktiengesellschaft mit Statuten vom 18. 10. 1994. Zweck: Betrieb einer Schreiner-Zimmerer, Handel mit branchenüblichen Beweglichkeiten aller Art. Planung, Projektierung und Herstellung von Beweglichkeiten und Gebäuden in Holz; kann Grundstücks- und Beteiligungsgeschäfte eingehen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll libiert, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Aktien sind vinkuliert gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Sachübernahme gemäss Vertrag vom 18. 10. 1994 und Bilanz per 31. 5. 1994: Von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. J. + R. Minder», in Wynigen, die Aktiven Fr. 250 990.80 und die Passiven Fr. 125 073.10. Für den Übernahmepreis von Fr. 125 917.70 werden zusammen mit Bareinzahlung von Fr. 9308.05 98 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 37 225.75 gutgeschrieben. Verrechnungsliberieung von Fr. 2000. Bei Gründung beabsichtigte Sachübernahme: Baurechtsgrundstück Wynigen Grundbuch Nr. 1792 gegen periodisch zahlbaren Baurechtszins. Publikationsorgan: SHAB; Mitteilungen an Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Mindestens 1 Mitglied. Ihm gehören an: Fritz Jakob Minder, Präsident, und Rudolf Minder, Vizepräsident/Sekretär, beide von Auswil, in Wynigen und beide mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Buchhaltungs- und Treuhandbüro Ulrich Staub AG, in Thörigen.

24. Oktober 1994

**BEB Industrieelektronik AG Burgdorf**, in Burgdorf. Entwicklung und Handel mit industriellen elektronischen Systemen (SHAB Nr. 143 vom 26. 7. 1994, S. 4192). Wegfall des bisherigen Domicils. Rechtsdomicil: c/o Hans Blaser, Max-Buristrasse 21. Geschäftsdomicil: Progressstrasse 31, 3414 Oberburg.

24. Oktober 1994

**Gfeller Gartenbau AG Goldbach**, in Hasle bei Burgdorf (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1983, S. 775). Revisionsstelle: Revisuisse Price Waterhouse AG, Zweigniederlassung in Burgdorf.

24. Oktober 1994

**Semtec Technische Beratungs AG**, in Burgdorf. Ingenieurunternehmung (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1987, S. 2723). Statutenrevision vom 5. 10. 1994. Firma neu: **Semtec PSC, Technische Beratungs AG (Semtec PSC, Conseils Techniques SA) (Semtec PSC, Technical Consulting Ltd.)**. Zweckumschreibung neu: Ingenieurunternehmung für Projektmanagement, für Beratung, Planung, Projektierung und Bauleitung von Verkehrsinfrastruktur-, Hoch- und Tiefbauten sowie für Ausführung von weitem mit der Informatik zusammenhängenden Dienstleistungen im In- und Ausland; kann Grundstücks- und Beteiligungsgeschäfte eingehen. Aus Verwaltungsrat (VR) ausgeschieden. Unterschrift erloschen: Paul Schmalz. Neue VR-Mitglieder: Susanne Riesenmoser, von Oberalm und Sumiswald, in Burgdorf, ohne Unterschrift; Terence John Calnan, britischer Staatsangehöriger, in London, mit Einzelunterschrift. Die Firma der Domicilträgerin lautet neu: Eichenberger Naef + Partner AG.

24. Oktober 1994

**Deta Akkumulatoren AG**, in Schönühl, Gemeinde Urtenen (SHAB Nr. 94 vom 17. 5. 1994, S. 2725). Neu oder mutierend im Verwaltungsrat: Ernst Schmid, bisher Präsident, nun Mitglied und Direktor, Dr. Albrecht Leuschner, deutscher Staatsangehöriger, in D-Bad Homburg v.d. Höhe, Präsident, Neu Direktor: Jürg Krätuli, von Wallisellen, in Plan-Conthey. Alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Oktober 1994

**Datsport DS AG (Datsport DS SA) (Datsport DS Ltd.)**, bisher in Zollikofen (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1994, S. 3915). Statutenänderung vom 29. September 1994, ursprüngliche Statuten vom 5. Mai 1992. Sitz neu: Münchenbuchsee. Domicil neu: Industriestrasse 65, Post 3052 Zollikofen. Die Gesellschaft bezweckt Dienstleistungen aller Art für den Sport zu erledigen. Die Gesellschaft ist befugt, sich an Unternehmen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen zu beteiligen, solche Unternehmen zu erwerben, sich mit solchen zusammenschliessen oder zu pachten. Ferner kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben, veräußern, verwalten und verwalten. Sie kann Zweigniederlassungen errichten. Das Aktienkapital beträgt wie bisher Fr. 150 000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 100. Aktien sind vinkuliert gemäss näheren Angaben in den Statuten. Das Aktienkapital ist durch Barzahlung voll libiert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Dem Verwaltungsrat gehören an: Claudio Galasso, italienischer Staatsangehöriger, in Schlieren, bisher Mitglied neu Präsident, und Daniel Geissmann, von Hottwil, in Lauperswil, bisher Präsident, nun Mitglied. Sie führen beide Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Martin Strahm, von Niederwichtach, in Zollikofen. Revisionsstelle neu: Bernische Treuhand AG, in Bern.

24. Oktober 1994

**Genossenschaft Migros Bern**, in Moosseedorf (SHAB Nr. 107 vom 6. 6. 1994, S. 3244). Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: John Peter Strebel, von Solothurn, in Horriwil. Kollektivprokura zu zweien neu an: Jürg Emanuel Sachs, von Zürich, in Ortschaftswaben. Die Prokura von Klaus-Jürgen Röhrich ist infolge Pensionierung erloschen.

24. Oktober 1994

**Stefner AG**, in Münchenbuchsee. Produktion von und Handel mit Weinen usw. (SHAB Nr. 244 vom 15. 12. 1993, S. 6615). Ausgeschieden aus dem Verwaltungsrat: Jean-Pierre Frésard, Präsident, Max Tschannen, Vizepräsident, und Lienhard Marschall, Mitglied. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu im Verwaltungsrat: Otto Anderegg, von Ebnat-Kappel, in Andwil SG, Präsident, und Dr. Heinz Brugger, von Malters und Richtenal, in Seuzach, Mitglied. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Oktober 1994

**Uwag Finanz AG**, in Münchenbuchsee. Fremdfinanzierungen aller Art (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1988, S. 1023). Ausgeschieden aus dem Verwaltungsrat: Michael Brand. Seine Unterschrift ist erloschen.

24. Oktober 1994

**Brimag Automobile AG**, in Münchenbuchsee. Handel mit Autos usw. (SHAB Nr. 24 vom 5. 2. 1991, S. 504). Ausgeschieden aus dem Verwaltungsrat: Michael Brand. Seine Unterschrift ist erloschen.

24. Oktober 1994

**Büro Langnau (Bezirk Signau)**  
24. Oktober 1994  
**Trans-Assist, M. Hert**, bisher in Melchnau. Die Firma hat ihren Sitz nach Langnau im Emmental verlegt. Inhaber der Firma ist Markus Hert, von Bibern, in Gohl (Gemeinde Langnau). Zweck: Zurverfügungstellung von Chauffeurdiensten. Handel mit Car-Ersatzteilen. Domicil: Unteres Sieberli, 3553 Gohl.

24. Oktober 1994

**Gibag Schüpbach Gewerbe-, Immobilien-, Bau-AG**, in Signau. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 11. 10. 1994. Zweck: Kauf, Verkauf und die Überbauung von Grundstücken sowie die Ausführung von Planungs- und Bauarbeiten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 400 000. Liberieung: Fr. 285 250 in bar. 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Namenaktien sind gemäss Umschreibung in den Statuten vinkuliert. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Karl Zimmermann, 3535

Schüpbach, in drei Etappen Bauland zum Preis von Fr. 200 pro Quadratmeter zu erwerben. 1994 2500 Quadratmeter, 1997 2760 Quadratmeter und 2002 3522 Quadratmeter. Verwaltungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern. Dieses gehören an: Hans Ulrich Mosimann, von Signau, in Schüpbach, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zwei; Albrecht Wälti, von Arni b. Biglen, in Signau, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zwei; Hansruedi Stauffer, von Schangnau, in Signau, als Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zwei; Fritz Gerber, von Schangnau, in Schüpbach; Martin Wyss, von Boltigen, in Schüpbach. Revisionsstelle: Adrem Consult AG, in Münchenbuchsee. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre mit eingeschriebenem Brief. Domizil: c/o H.U. Mosimann, Eggwilstrasse 79, 3535 Schüpbach.

#### Büro Thun

24. Oktober 1994  
**B & N Treuhand**, in Steffisburg (SHAB Nr. 23 vom 2. 2. 1994, S. 646). Die Unterlagen über die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregisteramt Thun hinterlegt worden.

24. Oktober 1994  
**Foto-Litho Wiltner**, in Uetendorf. Foto-, Litho- und Repro-Atelier (SHAB Nr. 171 vom 5. 9. 1994, S. 4928). Die Publikation betr. Lösung der Firma lautet richtig: Der Firm inhaber ist gestorben. Über seinen Nachlass ist mit Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 4. 6. 1992 die konkursamtliche Nachlassliquidation angeordnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1994  
**Hotel-Restaurant Blümlisalp, Heinz & Willi Zwahlen**, in Goldwil, Gemeinde Thun, Kollektivgesellschaft, Betrieb des Hotel-Restaurants Blümlisalp (SHAB Nr. 191 vom 3. 10. 1991, S. 4267). Firma neu: **Hotel-Restaurant Blümlisalp, Elisabeth und Heinz Zwahlen**. Aus Gesellschaft ausgeschieden: Karl Willy Zwahlen infolge Todes. Gesellschafterin neu: Elisabeth Zwahlen, von Interlaken, in Unterseen.

24. Oktober 1994  
**Skiff AG, Helmschwand**, in Helmschwand, Gemeinde Buchholterberg (SHAB Nr. 127 vom 4. 7. 1991, S. 2894). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Regine Sempach, von Schangnau, in Helmschwand, Gemeinde Buchholterberg, und Hermann Saurer, von Sigriswil, in Helmschwand, Gemeinde Buchholterberg, Revisionsstelle.

#### Büro Wangen an der Aare

24. Oktober 1994  
**Ingold Sport + Mode AG**, in Herzogenbuchsee. Handel mit Textilien, Sportartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1987, S. 3575). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vorstadt Treuhand AG, in Aarwangen, Revisionsstelle.

24. Oktober 1994  
**S. und B. Grüter AG**, in Grasswil, Betrieb eines Architekturbüros usw. (SHAB Nr. 99 vom 25. 5. 1989, S. 2152). Eingetragene Personen neu oder mutierend: LMK Revisions AG, in Langenthal, Revisionsstelle.

24. Oktober 1994  
**Grütter AG**, in Grasswil, Betrieb einer Holzbau-Unternehmung (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1989, S. 363). Eingetragene Personen neu oder mutierend: LMK Revisions AG, in Langenthal, Revisionsstelle.

24. Oktober 1994  
**Stucco AG Sicherheits- und Spezialschule**, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 30 vom 11. 2. 1994, S. 831). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Visura Treuhand-Gesellschaft, Niederlassung Solothurn, in Solothurn, Revisionsstelle.

24. Oktober 1994  
**DTP Digital Type & Picture AG**, in Wiedlisbach, Betrieb einer Druckstufenfirma mit allen dazugehörigen Geschäften (SHAB Nr. 186 vom 26. 9. 1994, S. 5320). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Max Briem, von und in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Romeo Maggi, italienischer Staatsangehöriger, in Hergiswil, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Burkhard Sprengel, deutscher Staatsangehöriger, in Au, mit Kollektivunterschrift zu zwei.

24. Oktober 1994  
**Tiefkühlprodukte Heinz Roth**, in Wangen an der Aare (SHAB Nr. 147 vom 28. 3. 1994, S. 1663). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1994  
**Fabian Cosmetics**, in Wangen an der Aare, Kanalweg 12, 4705 Wangen a.A., Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Barnabas Fabian, von Olten, in Wangen an der Aare. Geschäftsnatur: Distribution Haarkosmetik.

Berichtigung  
**Norfil Umwelttechnik AG**, in Wangen an der Aare (SHAB Nr. 197 vom 11. 10. 1994, S. 5609). Firmenname lautet richtig: **Norfil Umwelttechnik AG** (nicht Norfil).

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

24. Oktober 1994  
**Hovione Inter AG**, in Luzern, pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 149 vom 6. 8. 1991, S. 3403). Statutenänderung vom 21. Oktober 1994. Das Aktienkapital von Fr. 50.000 wurde durch Heraussetzung des Nennwerts von Fr. 1000 auf Fr. 2000 je Inhaberaktie von Fr. 50.000 auf Fr. 100.000 erhöht. Das mit Fr. 50.000 einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 2000. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder brieflich, sofern die Adressen aller Aktionäre der Gesellschaft bekannt sind. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: Gähwiler, Ruckstuhl Treuhand AG, in Zürich.

24. Oktober 1994  
**Raeber Druck AG Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 136 vom 15. 7. 1994, S. 3969). Die Procura von Hans Waldvogel ist erloschen. Neuer Delegierter des Verwaltungsrats mit Kollektivunterschrift zu zwei ist Markus Kurmann, von Romoos, in Ennetbürgen. Neue Adresse: Maihofstrasse 74, 6006 Luzern.

24. Oktober 1994  
**Quodlibet AG (Quodlibet SA) (Quodlibet Ltd.)**, in Luzern, Waren aller Art (SHAB Nr. 149 vom 4. 8. 1993, S. 4082). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Oktober 1994 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **Quodlibet AG in Liq.** durch die Liquidatorin I. R. Treuhandgesellschaft, in Luzern. Die Unterschriften von Dr. Urs-Viktor Ineichen, Präsident, und Herbert Relistab, Vizepräsident/Sekretär, sind erloschen.

24. Oktober 1994  
**SGP Lucerne Ltd**, in Luzern, Industrieerzeugnisse und damit verbundene Dienstleistungen (SHAB Nr. 225 vom 18. 11. 1993, S. 6071). Laut öffentlicher Urkunde betreffend die a.o. Generalversammlung vom 24. Juni 1994 hat die Gesellschaft die Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **SGP Lucerne Ltd in Liquidation** durch den

Liquidator Dr. Michel Haymann (bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrats); er zeichnet weiterhin einzeln. Die «Examina, Revisions- und Treuhand AG», in Luzern, ist als Revisionsstelle ausgeschieden. Neue Revisionsstelle ist die Einzelfirma «Hermann Ingling», in Zürich.

24. Oktober 1994  
**Wüst AG**, in Horw, Artikel für das Baugewerbe (SHAB Nr. 14 vom 23. 1. 1992, S. 318). Edgar Scagliola und Dr. Clemens Sager sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist Oscar Roos, von und in Luzern, und neue Sekretärin ist Manuela E. Hewitt, von Mels, in Kindhausen, Gemeinde Bergdietikon; sie zeichnen kollektiv zu zwei.

24. Oktober 1994  
**Mantis, Immobilien- und Verwaltungs AG**, in Luzern (SHAB Nr. 54 vom 19. 3. 1990, S. 1061). Revisionsstelle: Balmer-Etienne Treuhand AG, in Luzern.

24. Oktober 1994  
**Regli AG**, in Beromünster, Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärinstallationen (SHAB Nr. 202 vom 19. 10. 1992, S. 4871). Hans Räber und Eleonore Haag sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Alois Tschopp, bisher Präsident, ist neu einziger Verwaltungsrat; er zeichnet neu einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Neue Adresse: Industriestrasse, bei Georg Haag AG, Metallbau & Bauspengerei, Beromünster, 6215 Beromünster. Revisionsstelle: OET Management und Treuhand AG, in Cham.

24. Oktober 1994  
**Leuko AG**, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, Konstruktionswerkstätte für Motorsportteile usw. (SHAB Nr. 130 vom 7. 7. 1994, S. 3805). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Suhr (SHAB Nr. 203 vom 19. 10. 1994, S. 5751) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

24. Oktober 1994  
**Sägerel Waldbrücke AG**, in Emmen (SHAB Nr. 113, vom 14. 6. 1989, S. 2472). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 202 vom 18. 10. 1994, S. 5722) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

24. Oktober 1994  
**von Moos Holding AG**, in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 181 vom 19. 9. 1994, S. 5183). Walter von Moos und Dr. Rainer Weibel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen, der Zweitgenannte zeichnete nicht. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Peter von Moos, von Luzern und Emmen, in Luzern. Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft Coopers & Lybrand AG, in Basel.

24. Oktober 1994  
**Leuthard AG, Bauunternehmung**, in Hochdorf, Zweigniederlassung mit Hauptsitz in Muri AG (SHAB Nr. 168 vom 31. 8. 1994, S. 4845). Xaver Hilfiker, Prokurist, wohnt nun in Obfelden.

24. Oktober 1994  
**Immobilien-gesellschaft Beromünster**, in Beromünster (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1984, S. 4292). Statutenänderung vom 9. Mai 1994. Neue Zweckumschreibung: Beschaffung und Erstellung von gesunden und preisgünstigen Wohnungen und Wohnhäusern zur Vermietung und zum Verkauf unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht und in gemeinsamer Selbsthilfe; Förderung des Wohnungsbaus im Sinne des eidgenössischen Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes (WEG) sowie entsprechender kantonalen und kommunaler Erlasse; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Der Vorstand besteht nun aus 3-7 Mitgliedern (bisher 3-5 Mitglieder). Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

24. Oktober 1994  
**Rüfiter & Co.**, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil, Verwaltung von Liegenschaften; Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. 3. 1993, S. 1151). Diese Kollektivgesellschaft hat sich auf den 30. 9. 1994 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

24. Oktober 1994  
**Adam Inh. M. Adam & W. Baiker**, in Luzern, Uhren, Bijouterien, Juwelen; Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1987, S. 18). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Monique Adam auf den 30. 9. 1994 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Werner Baiker im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma **Adam Inh. W. Baiker Bijouterie und Uhren** weitergeführt.

24. Oktober 1994  
**Baumann & Partner**, in Kriens, Amlehnstrasse 33, 6010 Kriens, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn am 1. 10. 1994. Zweck: Anlage- und Unternehmensberatung. Gesellschafter sind Christoph Baumann, von Luzern und Wassen, in Kriens und René Hodel, von und in Neuenkirch.

Nachtrag  
**Grupo Carrizuelo Investment B.V., Amsterdam, Lucerne Branch**, in Luzern (SHAB Nr. 202 vom 18. 10. 1994, S. 5721). Domizil: Frankenstrasse 20, 6003 Luzern.

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

24. Oktober 1994  
**Harcourt, Smith & Co. AG, in Liquidation**, in Schwyz, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 164 vom 25. 8. 1993, S. 4477). Die Gesellschaft wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1994  
**HS Herbstsonne AG, in Liquidation**, in Schwyz, Kauf, Verkauf, Bau, Umbau und Ausstattung sowie Verwaltung von Wohnungen usw. (SHAB Nr. 241 vom 12. 12. 1991, S. 5335). Die Gesellschaft wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1994  
**Diethelm & Kesselring Immobilien AG in Liquidation**, in Bäch, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 285 vom 6. 12. 1988, S. 4962). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1994  
**Green-Port AG**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, Import und Export von sowie Grosshandel mit Ernährungsprodukten zur Gewichtskontrolle usw. (SHAB Nr. 34 vom 17. 2. 1994, S. 937). Die bisherige Revisionsstelle, Christian Amgwerd Treuhand AG, in Eich, ist weggefallen. Die Gesellschaft ist derzeit ohne Revisionsstelle.

24. Oktober 1994  
**Opán AG**, in Wollerau, Handel mit säurebeständigen Kunststoffartikeln usw. (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1984, S. 298). Statutenänderung: Anpassung neues Aktienrecht 14. 10. 1994. Zweck neu: Herstellung von und Handel mit Artikeln der Waschraum- und Toilettenhygiene sowie Export von inländischen und Import von ausländischen Handels-, Gebrauchs- und Verbrauchsgütern; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige und verwandte Betriebe angliedern und erwerben sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Weitere Statutenänderungen nicht publikationspflichtig. Revisionsstelle: Sofina AG, in Feusisberg.

#### Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

24. Oktober 1994  
**Santo Caggiula AG**, in Alpnach, Betrieb eines Gipsgeschäftes usw. (SHAB Nr. 209 vom 26. 10. 1990, S. 4267). Revisionsstelle: Lufida Revisions AG, in Luzern.

24. Oktober 1994  
**Imfeld Metall- und Stahlbau AG**, in Lungern (SHAB Nr. 28 vom 9. 2. 1990, S. 521). Revisionsstelle: Praxag, in Luzern.

24. Oktober 1994  
**Vielge AG Holding**, in Sarnen, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1985, S. 3338). Revisionsstelle: Finreco S.A., in Lugano.

#### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

24. Oktober 1994  
**Alido AG**, in Emmetten, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, insbesondere im Non-food-Bereich usw. (SHAB Nr. 120 vom 24. 6. 1993, S. 3285). Jelka Arbeiter, Mitglied des Verwaltungsrats und Direktorin, wohnt nun in Laupersdorf.

24. Oktober 1994  
**Comprima AG**, in Hergiswil NW, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1988, S. 268). Auflösung der Gesellschaft von Amtes wegen in Anwendung von Art. 88a und Art. 86 Abs. 2 HRegV. Firma nun: **Comprima AG in Liquidation**. Liquidator: Werner Höfliger, von Freienbach, in Lengnau AG, einziges Mitglied des Verwaltungsrats; er zeichnet wie bisher einzeln. Liquidationsdomizil: c/o Werner Höfliger, Hangstrasse 25, 5426 Lengnau.

24. Oktober 1994  
**Goldschmidt AG**, in Hergiswil NW, c/o Alpina Treuhand AG, Seestrasse 91, 6052 Hergiswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 20. Oktober 1994. Zweck: Sportanlagen-, Geräte- und Landschaftsgartenbau. Die Gesellschaft kann Liegenschaften im Ausland erwerben und veräussern, Lizenzen, Patente und andere Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern, sich an Unternehmungen ähnlicher Art im Ausland beteiligen sowie Handel mit Waren aller Art betreiben. Aktienkapital: Fr. 100.000.-, einbezahlt mit Fr. 50.000.00, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Peter Bachofer, von Kriens und Buchrain, in Hergiswil NW, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: A & G Revisions AG, in Hergiswil NW.

24. Oktober 1994  
**Galag Gabriel Autotransport AG**, in Ennetbürgen, infolge Fusion aufgelöst (SHAB Nr. 149 vom 4. 8. 1993, S. 4083). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beachtet worden. Firma erloschen.

Berichtigungen  
**Eurex Entertainment AG**, in Fürigen, Gemeinde Stansstad (SHAB Nr. 209 vom 27. 10. 1994, S. 5897). Die Liquidation wird unter der Firma **Eurex Entertainment AG in Liquidation** durchgeführt.

**Point Classics AG**, in Stans (SHAB Nr. 209 vom 27. 10. 1994, S. 5897). Umwandlung der 204 Namenaktien zu Fr. 250 in 204 Inhaberaktien zu Fr. 250.

#### Zug - Zoug - Zugo

24. Oktober 1994  
**Diversicum Holding AG**, in Zug, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 215 vom 4. 11. 1993, S. 5799). Wolf Eckart von Gemmingen und Dr. Hans Weiss sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

24. Oktober 1994  
**Freie Baugenossenschaft Risch-Rotkreuz**, in Risch (SHAB Nr. 67 vom 5. 4. 1990, S. 1333). Moritz Betschart, bisher Kassier, ist nun Mitglied und Beisitzer des Vorstands. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Vorstands und zugleich Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zwei ist Carmen Wismer, von Honau, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Walter Schwarzenruber, bisher Aktuar, ist nun Mitglied und Kassier des Vorstands, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zwei.

24. Oktober 1994  
**Paul Wolgensinger AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Ausführung von Schreiner- und Schreineranschlagarbeiten usw. (SHAB Nr. 19 vom 28. 1. 1993, S. 444). Alfred Bischof AG ist nicht mehr Revisionsstelle. Neue Revisionsstelle: Dr. Hans Weiss AG, in Zug.

24. Oktober 1994  
**Care Treuhand, Beratungs- und Verwaltungs AG**, in Zug, Treuhandfunktionen auf allen Rechtsgebieten usw. (SHAB Nr. 179 vom 15. 9. 1994, S. 5126). Auflösung durch Generalversammlung vom 7. Oktober 1994. Firma nun: **Care Treuhand, Beratungs- und Verwaltungs AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Christian Josef Paul Moser, von Dübendorf, in Ascona. Die Unterschrift von Dr. Hans R. Weber, einziges Mitglied des Verwaltungsrats, ist erloschen.

24. Oktober 1994  
**Venntex AG**, in Neuägeri, Gemeinde Unterägeri, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 48 vom 9. 3. 1990, S. 938). Revisionsstelle: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen.

24. Oktober 1994  
**Corfi Bautechnische Beratungs AG**, bisher in Zug, Bauleitungen und Kundenberatungen usw. (SHAB Nr. 210 vom 28. 10. 1993, S. 5653). Statutenänderung: 14. Oktober 1994. Neuer Sitz: Baar. Adresse: Langgasse 40, 6340 Baar. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50.000, durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100.000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Mobilien, Einrichtungsgegenstände und Büromaschinen gemäss Inventarliste zu Sacheinlagevertrag vom 10. Oktober 1994 zum Preis von Fr. 59.965, wofür 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und dem Sacheinleger ausgehändigt werden. Fr. 9965 werden dem Sacheinleger geschrieben.

24. Oktober 1994  
**Unltrading & Investment AG**, in Zug, Durchführung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 163 vom 24. 8. 1994, S. 4725). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 und 88a HRegV. Firma nun: **Unltrading & Investment AG in Liquidation**. Gesellschaft ohne Liquidator und ohne Domizil.

24. Oktober 1994  
**IRC Project AG**, in Zug, Durchführung von und Beratung von Projekten im Informatik- und Organisationsbereich usw. (SHAB Nr. 123 vom 28. 6. 1994, S. 3608). Studer und Plüss, Revisionen, Steuer- und Unternehmensberatung ist nicht mehr Revisionsstelle. Neue Revisionsstelle: Interconsulta Revisions- und Treuhand AG, in Zürich.

24. Oktober 1994

**Gemini Investment AG**, in Z u g, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen und Anlagen aller Art usw. (SHAB Nr. 20 vom 28. 1. 1994, S. 554). Statutenänderungen: 18. Oktober 1994. Umwandlung und Zerlegung der 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 25 000 Namenaktien zu Fr. 10. Das Aktienkapital von Fr. 250 000 ist nun eingeteilt in 25 000 Namenaktien zu Fr. 10. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

24. Oktober 1994

**Taurus Anlagen AG**, in Z u g, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1994, S. 529). Statutenänderung: 18. Oktober 1994. Umwandlung und Zerlegung der 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 50 000 Namenaktien zu Fr. 10. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist nun eingeteilt in 50 000 Namenaktien zu Fr. 10. Nachdem die statutarische Bestimmung über die Anzahl der Verwaltungsräte geändert wurde, wird die diesbezügliche Eintragung im Hauptregister gelöscht. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

24. Oktober 1994

**Chedure AG**, in Z u g, An- und Verkauf usw. von Chemikalien, Kosmetika usw. (SHAB Nr. 123 vom 29. 6. 1993, S. 3365). Auflösung durch Generalversammlung vom 21. Oktober 1994. Firma nun: **Chedure AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Beat Lustenberger, von Sursee, in Hünenberg, Helmut F. Groner, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Beat Lustenberger Treuhänder AG ist nicht mehr Revisionsstelle. Neue Revisionsstelle: Alfred Bischof AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Liquidationsdomicil: Chamerstrasse 79, c/o Beat Lustenberger Treuhänder AG, 6303 Zug.

24. Oktober 1994

**Lasersplus AG**, in C h a m, Handel mit medizinischen Produkten usw. (SHAB Nr. 254 vom 29. 12. 1993, S. 6909). Statutenänderung: 19. Oktober 1994. Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache. Claus W. Kopp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift ist Christian A. Mumenthaler, von Basel und Trachselwald, in Luzern. Domicil nun: Alte Steinhauserstrasse 3, c/o Confindinvest AG.

24. Oktober 1994

**Pierre Lang Schmuckhandels AG**, bisher in Z u g, Verkauf und Vertrieb von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 25 vom 4. 2. 1994, S. 698). Statutenänderung: 19. Oktober 1994. Neuer Sitz: S t e i n h a u s e n. Adresse: Hammerstrasse 1, 6312 Steinhausen. Marianne Lüthi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist lic. iur. Erich A. Kalt, von und in Zug, Andreas Weber, bisher Mitglied, ist neu Delegierter des Verwaltungsrats. Er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

24. Oktober 1994

**Aropan Electronic AG**, in Z u g, Handel mit Computersystemen usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1989, S. 3012). Statutenänderung: 19. Oktober 1994. Zweck nun: Handel mit Computersystemen sowie mit Software für Datenverarbeitungsanlagen; kann Grundstücke und Immaterialgüter erwerben, halten oder verwerten. Zweigniederlassungen errichten sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen oder solche übernehmen oder errichten. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

24. Oktober 1994

**Wassax AG**, in B a a r, Handel in Sonderbaustoffen usw. (SHAB Nr. 35 vom 20. 2. 1990, S. 669). Die Procura von Otto Dubach ist erloschen.

24. Oktober 1994

**Neuland AG, Kommunikationssysteme**, in B a a r, Entwicklung, Herstellung, Kauf und Verkauf von Gegenständen und Programmen auf dem Gebiet der Kommunikation usw. (SHAB Nr. 121 vom 26. 6. 1992, S. 2955). Die Unterschrift von Otto Dubach ist erloschen. Einzelprokura führt neu Erna Bataillard-Birrer, von Romanel-sur-Morges, in Birmensdorf. Kollektivprokura zu zweien führt neu Cornelia Schwegler, von Ballwil, in Oberägeri.

24. Oktober 1994

**IBSA Institut für Biostruktur-Analysen AG**, in B a a r, Entwicklung, Herstellung, Kauf und Verkauf von Lehrmitteln usw. (SHAB Nr. 121 vom 26. 6. 1992, S. 2955). Einzelprokura führt neu Erna Bataillard-Birrer, von Romanel-sur-Morges, in Birmensdorf. Kollektivprokura zu zweien führen neu Roger Bataillard, von Romanel-sur-Morges, in Uetikon am See, und Peter Stutz, von Arni-Isisberg, in Luzern.

24. Oktober 1994

**Aleat CE AG**, in Z u g, Grienbachstrasse 17, c/o Treuhänder von Flüe AG, 6300 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 3. Oktober 1994. Zweck: Beteiligung an andern Unternehmen in Zentral- und Osteuropa. Durchführung von damit zusammenhängenden Finanzgeschäften, Handel auf dem Gebiet der Nachrichtentechnik, Datenverarbeitung, elektrische Apparate und Komponenten aller Art; kann Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 vinkulierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Dem Verwaltungsrat gehören an: Claudio Morino, italienischer Staatsangehöriger, in Paris (F), Präsident, John Fleuti, von Saanen, Bern und Stallikon, in Stallikon, Sekretär, und Gian Andri Vital, von Sent, in Rüschlikon. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Arthur Andersen AG, in Zürich.

24. Oktober 1994

**Dwelling AG (Dwelling SA) (Dwelling Ltd)**, in B a a r, Oberdorfstrasse 13, c/o PRV Provides Treuhändergesellschaft, 6342 Baar, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 21. Oktober 1994. Zweck: Erwerb, Halten und Verwalten von Beteiligungen an anderen Gesellschaften und Unternehmen sowie damit in Zusammenhang stehende Finanzgeschäfte. Aktienkapital: Fr. 750 000, voll liberriert, 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Herbert Trachler, von Weizikon ZH, in Zürich. Revisionsstelle: Fehr Treuhänder + Beratungen, in Baar.

24. Oktober 1994

**UIS-United Investors Services SA**, in Z u g, Neugasse 10, c/o lic. iur. Heinz Tännler, 6304 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 20. Oktober 1994. Zweck: Ausführung von Finanz-, Treuhänder- und Handelsgeschäften, Tüftung von Investitionen in verschiedenen Bereichen, Kapitalverwaltungen, Beratung in Finanz-, Rechts-, Handels- und Industriebereichen sowie Beteiligungen an anderen Firmen; kann Zweigniederlassungen errichten, alle Geschäfte des Immobilienverkehrs vornehmen sowie Beteiligungen an anderen Gesellschaften erwerben, verwalten oder finanzieren. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Philippe M.E. Baré, von Möhlin, in Bogis-Bossey. Revisionsstelle: Audiconsult SA, in Gené.

Berichtigung

**E-Mercur AG**, in Z u g (SHAB Nr. 154 vom 11. 8. 1994, S. 4503). Neues Domicil: Gartenstrasse 2, c/o Dr. Rudolf Mosimann.

**Fribourg - Freiburg - Friburgo***Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

24. Oktober 1994

**R. Roulin Entreprise de Peinture S.A.**, à B r o c, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21 octobre 1994. But: l'exploitation d'une entreprise de peinture, de rénovation intérieure et extérieure, et de tapisserie en tous genres. Capital-actions: fr. 100 000 divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Restriction dans la transmissibilité des actions. Publication: FOSC. Le mode de représentation de la société est fixé par le conseil d'administration. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Raphaël Roulin, de Treyvaux, à Broc, administrateur président; Odette Roulin, de Treyvaux, à Broc, administrateur secrétaire. La société sera engagée par la signature individuelle du président ou de la secrétaire. Organe de révision: Fiduconsult S.A., rue Lécheretta 5, à Bulle. Convocation à l'assemblée générale: par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. Locaux: 1636 Broc, Clos du Carro 7.

*Bureau de Châtel-St-Denis*

24. Oktober 1994

**Herli (Suisse Romande) S.à r.l.**, à A t t a l e n s, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 19. 10. 1994. But: Vente des produits de la gamme Herli en exclusivité pour la Suisse Romande aux Communes, aux Cantons et à la Confédération ainsi qu'aux communautés et privés possédant des installations de stockage d'eau potable (réservoirs); nettoyage et désinfection, avec les produits de la gamme Herli, des installations de Suisse Romande des Communes, des Cantons, de la Confédération ainsi que des communautés et privés possédant des installations de stockage d'eau potable et des conduites de transport; instruction du personnel communal, cantonal et fédéral pour l'application des produits de la gamme Herli et la location d'un groupe de travail (machines Herli). Reprise de biens: matériel d'exploitation et marchandises pour fr. 14 000. Capital: fr. 20 000, entièrement libéré, divisé en deux parts sociales de fr. 10 000. Publication: FOSC. Associés: José Destraz, d'Essertens-sur-Oron, à Attalens, pour une part de fr. 10 000, KS Productions AG, SA avec siège à Muttenz pour une part de fr. 10 000. Associé-gérant, José Destraz, d'Essertens-sur-Oron, à Attalens, avec signature individuelle. Adresse: Vuariat, 1616 Attalens.

*Bureau de Fribourg*

24. Oktober 1994

**Fidhold S.A.**, à F r i b o u r g, l'administration, l'acquisition, la vente de participations, etc. (FOSC du 30. 1. 1989, no 20, p. 385). Michel Vez, et Geneviève Jenny, administrateurs inscrits, ont démissionné, leur signature est radiée. La société n'est plus domiciliée boulevard de Pérolles 55, c/o Fiduconsult SA.

24. Oktober 1994

**Goldboro S.A.**, à M a r l y, prestations de conseils et ventes de biens, etc. (FOSC du 3. 10. 1990, no 192, p. 3945). Par ordonnance du 20. 3. 1992, le Président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la faillite de la société. Nouvelle raison sociale: **Goldboro S.A. en liquidation par suite de faillite**.

24. Oktober 1994

**Goldboro Services S.A. en liquidation**, à F r i b o u r g, rendre tous services de gestion, etc. (FOSC du 29. 10. 1992, no 210, p. 5055). Par ordonnance des 6. 1. 1993, et 13. 1. 1993, le Président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la faillite de la société. Nouvelle raison sociale: **Goldboro Services S.A. en liquidation par suite de faillite**.

24. Oktober 1994

**Szögi Ferenc**, à V i l l a r s - s u r - G l a n e, entreprise de parqueterie (FOSC du 6. 5. 1991, no 86, p. 1919). Procuration collective à deux est conférée à Katalin Szögi-Dios, de Hongrie, à Villars-sur-Glâne.

24. Oktober 1994

**Jean-Pierre Kuhn**, à V i l l a r s - s u r - G l a n e, réparation dans le secteur sanitaire (FOSC du 18. 12. 1985, no 295, p. 4741). Par ordonnance du 8. 8. 1994, le Président du Tribunal de la Sarine a déclaré le titulaire en état de faillite.

24. Oktober 1994

**Nectar Beauty Shop S.A.**, à F r i b o u r g, exploitation de surfaces commerciales, etc. (FOSC du 14. 1. 1994, no 10, p. 274). Par ordonnance du 8. 8. 1994, le Président du Tribunal de la Sarine, a prononcé la faillite de la société. Nouvelle raison sociale: **Nectar Beauty Shop S.A. en liquidation par suite de faillite**.

24. Oktober 1994

**BLB Diffusion SA**, à N e y r u z, diffusion de produits vestimentaires, etc. (FOSC du 23. 3. 1994, no 58, p. 1575). Par ordonnance du 11. 8. 1994, le Président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la faillite de la société. Nouvelle raison sociale: **BLB Diffusion SA en liquidation par suite de faillite**.

24. Oktober 1994

**Philipp Zimmerer A.G.**, à F r i b o u r g, l'achat, l'assemblage, la distribution et la vente d'équipement d'élevage avicole, etc. (FOSC du 28. 7. 1993, no 144, p. 3950). Statuts entièrement révisés le 19. 10. 1994.

24. Oktober 1994

**Vibro-Meter S.A. Fabrique d'appareils de mesure et d'enregistrement électroniques**, à V i l l a r s - s u r - G l a n e, la fabrication, la vente ou l'achat en Suisse et à l'étranger de tous appareils électroniques, etc. (FOSC du 18. 8. 1994, no 159, p. 4629). Wolfgang Wegener n'est plus vice-directeur, sa signature est radiée.

24. Oktober 1994

**Gesticonsult S.A. à F r i b o u r g**, donner des conseils en matière d'investissements mobiliers et immobiliers, etc. (FOSC du 15. 4. 1988, no 86, p. 1485). Organe de révision: Firi Fiduciaire Sàrl, à Zoug.

24. Oktober 1994

**Omso SA**, à V i l l a r s - s u r - G l a n e, commerce de tous genre, etc. (FOSC du 29. 7. 1994, no 146, p. 4278). La procuration individuelle de Birgit Bronner est éteinte. Procuration individuelle est conférée à Bernd Zacharias-Langhans, d'Allemagne, à Villars-sur-Glâne.

24. Oktober 1994

**WRS Waren Recycling Systeme AG**, à V i l l a r s - s u r - G l a n e, développement et distribution d'installations et d'appareils techniques, etc. (FOSC du 16. 8. 1994, no 157, p. 4590). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine, par suite du transfert du siège à K l e i n b ö s i n g e n (FOSC du 12. 10. 1994, no 198, p. 5633).

24. Oktober 1994

**Placebil Holding SA**, à F r i b o u r g, prise, administration et gestion de participations, etc. (FOSC du 3. 6. 1992, no 105, p. 2548). Henri-Philippe Sambuc, administrateur inscrit, a démissionné, sa signature est radiée.

24. Oktober 1994

**Falkon Import-export, Joseph D'Andréa**, à F r i b o u r g, rue du Cardinal-Mermillod 31. Le titulaire est Joseph D'Andréa, d'Italie, à Fribourg. Import-export de fruits et légumes, produits laitiers, jouets en bois, matériel audio-vidéo, disques, K7, MCD.

24. Oktober 1994

**Malaj Alban**, à F r i b o u r g, avenue J.-M.-Musy 16. Le titulaire est Alban Malaj, de Yougoslavie, à Fribourg. Agent intermédiaire pour crédits bancaires.

*Büro Murten (Bezirk See)*

24. Oktober 1994

**Nacos Versand, Naturkosmetik, Werner Dillier**, in M u n t e l i e r, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Dillier, von Sarnen, in Muntelier. Zweck: Vertrieb und Versand von Naturkosmetikprodukten und ähnlichen Produkten. Geschäftslokal: Marcoup 14, 3286 Muntelier.

**Solothurn - Soleure - Soletta***Büro Dorneck in Dornach*

24. Oktober 1994

**RMC Reinhard Mannesmann Company AG**, in D o r n a c h (SHAB Nr. 227 vom 22. 11. 1993, S. 6133). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Braun Frank, Zeichnungsberechtigter, mit Einzelunterschrift.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

19. Oktober 1994

**Budgips AG**, in B a s e l, c/o Marijan Budimir, Haltungsstrasse 76, 4057 Basel, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 10. 1994. Zweck: Betrieb eines Gipsgeschäftes. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Holzer Marcel, von Maur, in Gempfen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Stopp Treuhänder & Consulting, in Basel, Revisionsstelle.

19. Oktober 1994

**Power Work AG**, in B a s e l, Personalvermittlung für Temporär- sowie Dauerstellen usw. (SHAB Nr. 158 vom 17. 8. 1994, S. 4612). Statutenänderung: 18. 10. 1994. Firma neu: **Power Work Basel AG**.

19. Oktober 1994

**Stojanoski, Massage für Männer**, in B a s e l, Rastatterstrasse 43, 4057 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Eingetragene Personen: Stojanoski, Mladen, mazedonischer Staatsangehöriger, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Zweck: Ausführung von Massagen ausschliesslich für Männer, insbesondere Sportmassagen.

19. Oktober 1994

**AEI Ltd**, in B a s e l, Transporte usw. (SHAB Nr. 11 vom 20. 1. 1992, S. 250). Statutenänderung: 26. 8. 1994. Mitteilungen an die Aktionäre neu: Schriftlich oder SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Graf Hans F., von Basel und Rebsien, in Binningen, Mitglied des Verwaltungsrats und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stöckli Peter J., von Luthern, in Küssnacht, Mitglied des Verwaltungsrats und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Karrer Jean U., von Aesch BL, in Gené, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gerlitzki Klaus, deutscher Staatsangehöriger, in Ortenberg (Hessen, D), Mitglied des Verwaltungsrats, ohne Unterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier Peter, von Kloten, in Kloten, Delegierter des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Buckenfield Christopher John, britischer Staatsangehöriger, in Staines (Middlesex, GB), Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Pfiffner Diane, von Mels, in Horgen, mit Kollektivprokura zu zweien; Testor Treuhänder, in Zürich, Revisionsstelle. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

19. Oktober 1994

**Aeroquip AG**, in B a s e l, Erwerb von Fabrikationsgeheimnissen usw. (SHAB Nr. 47 vom 8. 3. 1994, S. 1283). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Z u g (SHAB Nr. 197 vom 10. 2. 1994, S. 5611) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

19. Oktober 1994

**Aracea Finanz Treuhänder AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 162 vom 23. 8. 1994, S. 4705). Statutenänderung: 14. 10. 1994. Französische Übersetzung der Firma neu: **Aracea Finance Fiduciaire S.A.** Eingetragene Personen neu oder mutierend: Piaget Alain, von Les Bayards, in Schwanden GL, Präsident des Verwaltungsrats und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Werner Rolf, von Rorschach, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Einzelunterschrift); Weislocker Maurice, französischer Staatsangehöriger, in Kembs (F), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Einzelprokura); Péquignot Margrit, von Safenwil und französische Staatsangehörige, in Rudolfstetten, mit Kollektivprokura zu zweien.

19. Oktober 1994

**BSW, Brandmelde-, Sicherheits- und Warnanlagen AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1987, S. 461). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schroff Rudolf, Dr., von Weinfelden, in Weinfelden, Revisionsstelle. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

19. Oktober 1994

**Boutique Claque, Bernhard + Rosmarie Gerwer**, in B a s e l, Kollektivgesellschaft. Damenmode (SHAB Nr. 206 vom 23. 10. 4213). Gesellschaft durch Konkurs vom 29. 9. 1994 aufgelöst.

19. Oktober 1994

**Drei Stern Reinigungsdienst Chris Chu**, in B a s e l, Rheinfelderstrasse 12, 4058 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Eingetragene Personen: Chu Christopher, von Zürich, in Basel, Inhaber mit Einzelunterschrift. Zweck: Übernahme von Reinigungsarbeiten und Hauswartungen.

19. Oktober 1994

**EAN (Schweiz, Suisse, Svizzera)**, in B a s e l, Verein (SHAB Nr. 151 vom 6. 8. 1993, S. 4135). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Thuli Hans, von Vilters und Basel, in Basel, Präsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Metz Gerhard, Dr., von Basel, in Binningen, Präsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Oktober 1994

**Erasmus Holding AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1986, S. 3414). Firma neu: **Erasmus Holding AG in Liq.** Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 18. 10. 1994. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moll Theodor, Dr., von Basel, in Oberwil BL, Mitglied des Verwaltungsrats und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift).

19. Oktober 1994

**Exotische Spezialitäten, Vetsch-Fernandes**, in B a s e l; Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 90 vom 11. 5. 1993, S. 2361). Über die Inhaberin der Einzelfirma, Maria Augusta Vetsch, wurde am 6. 9. 1994 der Konkurs erkannt.

19. Oktober 1994

**Gesellschaft Gewerkschaftshaus Basel**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 188 vom 17. 8. 1987, S. 3301). Statutenänderung: 10. 6. 1994. Zweck neu: Zurverfügungstellung der Liegenschaft Rebgasse 1 + 3 nach gemeinnützigen Grundsätzen an Gewerkschaften und befreundete Organisationen als Zentrum ihrer Verwaltungstätigkeit und ihres kulturellen Lebens. Organisation des Vereins neu: Mitgliederversammlung, Vorstand und Rechnungsprüfungs-Kommission. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Hubacher Helmut, von Krauchthal, in Basel, Vizepräsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Sekretär des Vorstandes; Buser Felix, von Maisprach, in Muttenz, Kassier des Vorstandes (Mitglied), mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Vorstandes. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weber Hans Jürg, von Basel, in Basel, Vizepräsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Sekretär des Vorstandes (bisher: Präsident des Vorstandes); Panchaud Corinne, von Poliez-le-Grand, in Basel, Präsidentin des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Sekretär des Vorstandes; Brügger Elmar, von Parpan und Churwalden, in Basel, Kassier des Vorstandes (Mitglied), mit Kollektivunterschrift mit der Präsidentin oder dem Vizepräsidenten des Vorstandes.

19. Oktober 1994

**Innovag Schuleit und Partner AG**, in Basel, Unternehmens- und Marketing-Beratung usw. (SHAB Nr. 66 vom 5. 4. 1993, S. 1631). Gesellschaft durch Konkurs vom 3. 10. 1994 aufgelöst. Firma neu: **Innovag Schuleit und Partner AG in Konkurs**.

19. Oktober 1994

**FCU Personal Computer Upgrade AG**, in Basel, Computer-Software usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1994, S. 248). Gesellschaft durch Konkurs vom 29. 9. 1994 aufgelöst. Firma neu: **FCU Personal Computer Upgrade AG in Konkurs**.

19. Oktober 1994

**Puliteco, Sidney Batt**, bisher in Muttenz, biologisch-technische Spezialprodukte (SHAB Nr. 143 vom 28. 7. 1992, S. 3547). Sitz neu: Basel. Domizil neu: Walkweg 6, 4053 Basel. Firma neu: **Sidney Batt**. Eingetragene Personen: Batt Sidney, von Münsingen, in Basel, Inhaber mit Einzelunterschrift (bisher: in Muttenz). Zweck neu: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Reinigungsprodukten.

19. Oktober 1994

**Signapoli AG**, in Basel, Werbematerialien usw. (SHAB Nr. 47 vom 8. 3. 1990, S. 918). Gesellschaft durch Konkurs vom 29. 9. 1994 aufgelöst. Firma neu: **Signapoli AG in Konkurs**.

19. Oktober 1994

**Uti-Maco (Schweiz) AG**, in Basel, EDV-Produkte usw. (SHAB Nr. 61 vom 28. 3. 1994, S. 1667). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Petri Rainer, deutscher Staatsangehöriger, in Darmstadt (D), Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wahl Rolf, von Basel, in Biel-Benken, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heer Roland, von Dübendorf und Glarus, in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walti Peter, Dr., von Seon, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Zürich).

19. Oktober 1994

**Verlag Basler Bebbel AG**, in Basel (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1994, S. 4165). Statutenänderungen: 17. und 19. 10. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 1 000 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 100 000. Aktien neu: 2000 Namenaktien zu Fr. 50 (bisher: 1500 Stimmrechtsnamenaktien zu Fr. 50 und 2500 Namenaktien zu Fr. 1000). Zerlegung der 250 Namenaktien zu Fr. 1000 in 500 Namenaktien zu Fr. 500 und Herabsetzung des Nennwerts sämtlicher nun 2000 Namenaktien zu Fr. 50 auf Fr. 50 im Sinne von Art. 735 OR.

19. Oktober 1994

**Verlag Helvetica Chimica Acta AG**, in Basel, wissenschaftliche Zeitschriften usw. (SHAB Nr. 158 vom 17. 8. 1994, S. 4612). Domizil neu: Malzgasse 21, 4052 Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kisakürek Volkan, Dr., türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Oktober 1994

**Zum Fröschentollwerk AG**, in Basel, Restaurant usw. (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1994, S. 199). Firma neu: **Zum Fröschentollwerk AG in Liq.** Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 18. 1. 1994. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Balsiger Werner, von Mühleturmen und Niederglatt, in Breitenbach, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weber Kurt, von Röschenz, in Dornach, Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ammann Hans-Peter, von Zürich und Ermatingen, in Berentzwiller (F), Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mock Robert, von Appenzell, in Therwil, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

Berichtungen

**R & M Productions Ltd**, in Basel, Video-Produktionen usw. (letzte Publikation im SHAB erfolgte in der Nr. 5 vom 7. 1. 1994, S. 127 und nicht in der Nr. 201 vom 17. 10. 1994, S. 5701 wie irrtümlich publiziert).

**Buss AG**, in Basel, Apparate auf dem Gebiet der chemischen Verfahrenstechnik usw. (SHAB Nr. 24 vom 3. 2. 1994, S. 675). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Schmutz Werner, von Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wohnt in Märken (Wohnort wurde in der Publikation vom 21. 10. 1994 irrtümlich nicht erwähnt).

**Banque Paribas (Suisse) SA**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 96 vom 19. 5. 1994, S. 2790) mit Hauptsitz in Genf. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofer René, von Bleienbach, in Adiswil, zeichnet mit Kollektivunterschrift zu zweien (und nicht mit Kollektivprokura wie irrtümlich publiziert).

### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

21. Oktober 1994

**Balsam Sportbau AG**, in Schaffhausen, Handel mit Grundstoffen für Sportplatzbeläge (SHAB Nr. 117 vom 20. 6. 1994, S. 3434). Erwin Surber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist alleiniger VR mit Einzelunterschrift: Alfred Imhof, von Fahrni, in Lindau.

21. Oktober 1994

**Schoeller Albers AG in Liquidation**, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb von Gespinsten (SHAB Nr. 47 vom 8. 3. 1994, S. 1283). Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird aufgrund der Bestätigung des besonders befähigten Revisors vom 19. Mai 1994, vor Ablauf des Sperrjahres gelöst.

21. Oktober 1994

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB Nr. 167 vom 30. 8. 1994, S. 4826). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Markus Casanova ist erloschen.

21. Oktober 1994

**Wohnbauengesellschaft «Kolping» Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 179 vom 14. 9. 1989, S. 3797). Richard Stolz und Eduard Schmocker sind aus der Verwaltung ausgetreten; ihre Unter-

schriften sind erloschen. Neu gehört der Verwaltung an als Präsident mit Unterschrift zu zweien: Karl Kläiber, von und in Schaffhausen. Karl Domeisen, von Eschenbach SG, in Schaffhausen, bisher Beisitzer, ist nun Sekretär/Aktuar, mit Unterschrift zu zweien. Neue Domiziladresse: Quaistrasse 3, bei Karl Kläiber, 8200 Schaffhausen.

21. Oktober 1994

**Exclusive Limousinen Dienst Harder & Harder**, in Schaffhausen. Adresse: Im Kronacker 6/8, 8200 Schaffhausen. Neue Kollektivunterschrift mit Beginn am 20. Oktober 1994. Gesellschafters: Oskar Harder, von Buch bei Frauenfeld, in Frauenfeld. Diana Harder, österreichische Staatsangehörige, in Frauenfeld. Vermietung von Personewagen mit Chauffeur für Hochzeiten, Geschäftstreffen und andere spezielle Anlässe.

21. Oktober 1994

**Hans U. Balthasar Management Consulting**, in Schaffhausen. Adresse: Rheinhaldestrasse 105, 8200 Schaffhausen. Neue Einzelfirma. Inhaber: Hans U. Balthasar, von Thun, in Schaffhausen. Betriebsberatungen.

Berichtigung

**Lexa Consulting GmbH**, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 187 vom 27. 9. 1994, S. 5346). Das Stammkapital von Fr. 20 000 wurde wie folgt übernommen: Gesellschafter Rainer Holzschneider Fr. 1000; Gesellschafterin Raymonde Schiessel-Holzschneider Fr. 19 000.

### Appenzell A. Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

21. Oktober 1994

**Tanner 212 & Co. AG**, in Herisau, Handel und Herstellung von Nahrungsmitteln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 7. 7. 1993, S. 3533). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Diem-Schmucki Margrit, von Herisau, in Herisau, Mitglied mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dr. Diem Heinrich Robert, von Küsnacht und Herisau, in Küsnacht, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung.

21. Oktober 1994

**Adrian Ebner AG**, in Heiden, Betrieb eines Architekturbüros, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 16. 2. 1990, S. 627). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Inspecta Revisions-AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

21. Oktober 1994

**Fisch Schreinerei und Fensterbau AG**, in Wolfhalden, Betrieb einer Schreinerei, Küchen- und Fensterbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. 6. 1992, S. 2912). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Solenthaler Treuhand AG, in Herisau, Revisionsstelle.

21. Oktober 1994

**Hotel Krone Trogen AG**, in Trogen, Betrieb des Hotel Krone. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1988, S. 2916). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhandbüro Hermann Müller, in Urnäsch, Revisionsstelle.

21. Oktober 1994

**P. Bleiker AG Reitsport Starckenmühle**, in Gais, Betrieb einer Reitanstalt und Pensionsstall usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1980, S. 1335). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buchhaltungs- und Treuhand AG Altstätten SG, in Altstätten, Revisionsstelle.

21. Oktober 1994

**Schillbann Herisau AG**, in Herisau, Betrieb eines Ingenieur- und Planungsbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 7. 11. 1990, S. 4432). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Koller Fridolin, von Appenzell, in Herisau, Revisionsstelle.

21. Oktober 1994

**Will Pfister AG**, in Teufen AR, Verarbeitung von und Handel mit Abtaufrohren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 12. 11. 1990, S. 4497). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Visum Treuhand AG, in Gaiserwald, Revisionsstelle.

### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

26. Oktober 1994

**Carolex AG**, in Goldach, Blumeneggstrasse, 9403 Goldach, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 9. 1994. Zweck: Produktion von sowie Handel mit Textilien; die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräußern, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Aktienkapital: Fr. 300 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 300 000. Aktien: 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen schriftlich an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen der Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Roth, Dr. Caroline, von St. Peterzell, in Mörschwil, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kobelt, Heinz, von Marbach SG, in Horn, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roth, Dr. Rolf, von St. Peterzell, in Mörschwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brogli, Peter, von Zürich, in Adliswil, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pöhlend, Edgar, von Wiesendangen, in Wiesendangen, mit Kollektivprokura zu zweien; Otschweizerische Treuhand-Gesellschaft, in St. Gallen, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**A. Gerschwiler + Co. AG**, in Goldach, Betrieb eines Kieswerkes usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 27. 4. 1994, S. 2289). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Gerschwiler, Kurt, von Gossau SG, in Freidorf (Roggwil), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wattenhofer, Hanspeter, von Wangen SZ, in Abtwil (Gaiserwald), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied).

26. Oktober 1994

**A. u. H. Koller AG**, in Ebnet-Kappel, Ausführung von Metallbau- und Spenglerarbeiten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 1. 3. 1990, S. 818). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhandbüro Torgler, in Gossau SG, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**Amiet AG, Präzisionswerkzeugbau**, in Degersheim, Produktion von Präzisionswerkzeugen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 8. 3. 1993, S. 1127). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Roderer-Amiet, Hans, von Trogen, in Herisau, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: ohne Zeichnungsberechtigung).

26. Oktober 1994

**Aro Aktiengesellschaft für neuzeitliche Milchverwertung**, in Alltätten, Milchkauf usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 9. 9. 1992, S. 4242). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Schweizer-Roth, Annemarie, von Rafz und Wetzikon ZH, in Rafz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994

**Auto Ehrbar AG**, in Wattwil, Betrieb einer Autogarage usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 13. 6. 1994, S. 3298). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Ehrbar, Hans, von Ur-

näsch, in Lichtensteig, Präsident, mit Einzelunterschrift; Ehrbar-Guggisberg, Anna, von Urnäsch, in Lichtensteig, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Blatter-Ehrbar, Christina, von Habken, in Wängi, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Ehrbar, Peter, von Urnäsch, in Münchwilen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Ehrbar, Rudolf, von Urnäsch, in Lichtensteig, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Raschle-Ehrbar, Anna, von Brunnadern, in Wattwil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ehrbar, André, von Urnäsch, in Lichtensteig, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: ohne Zeichnungsberechtigung).

26. Oktober 1994

**Bertschi & Lutz Informatik AG**, in St. Gallen, Ausführung von Beratungsaufträgen im Bereich der kommerziellen und technischen Informatik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 22. 9. 1993, S. 4971). Statutenänderung: 21. 10. 1994. Firma neu: **PWS Informatik AG**. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Lutz, Paul, von Thal, in Rheineck, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bertschi, Daniel, von Dürrenäsch, in Wald AR, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien).

26. Oktober 1994

**De Ville AG**, in Buchs SG, Führung und Betrieb von Restaurants usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 29. 9. 1993, S. 5098). Eingetragene Personen neu oder mutierend: CR Control- und Revisionsgesellschaft AG, in Rorschach, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**Dr. Rietmann & Partner AG, Wirtschaftsprüfer und Steuerberater**, in St. Gallen, Wirtschaftsprüfung, Steuer- und Unternehmensberatung, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 7. 2. 1994, S. 737). Die Unterlagen über die besondere Befähigung als Revisor sind geändert worden.

26. Oktober 1994

**E. Zehentmayer AG**, in Berg SG, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Gesundheitsprodukten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1984, S. 402). Domizil neu: Brühl 8, 9305 Berg, [behördliche Umadressierung]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüchinger + Partner AG, in Rorschach, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**EG Treuhand AG**, in St. Gallen, Übernahme von Wirtschaftsprüfungs- und Treuhandfunktionen aller Art, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 10. 2. 1994, S. 812). Die Unterlagen über die besondere Befähigung als Revisor sind geändert worden.

26. Oktober 1994

**Favor AG**, in Flawil, Führung von Verkaufsgeschäften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31. 8. 1993, S. 4581). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand Revisions AG Gossau, in Gossau SG, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**Imriko AG**, in St. Gallen, Erwerb und Verwalung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1985, S. 1888). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ritter, Irène, von St. Gallen, in St. Gallen, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**LC Systems-Engineering AG**, in Jonschwil, EDV-technische Beratung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 17. 5. 1994, S. 2728). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Kuhn, Andreas M., von Zürich, in Obereggsträngen, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**Novimex Fashion Ltd**, in St. Gallen, Handel mit und Vermittlung von Modeartikeln aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 3. 8. 1994, S. 4337). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Wetstein, Urs, von Sempach und Melligen, in Thalwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grunauer, Max, von Nefenbach, in Speicher, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident); Suhner, Markus, von Teufen AR, in Niederteufen (Teufen AR), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994

**Röntgeninstitut Dr. Raschle AG**, in Walenstadt, Versorgung der Region mit radiologischen Leistungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 13. 9. 1989, S. 3783). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Comcontrol AG, in Sargans, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**SLS Leasing und Service AG**, in Gossau SG, Abschluss von Leasing-Geschäften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 18. 11. 1991, S. 4928). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revibund AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**Tennispark Falkenstein AG**, in St. Gallen, Erstellung und Betrieb von eigenen und/oder gemieteten Freizeit-, Sport- und Parkanlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1976, S. 2360). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weber Treuhand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**Tex-a-tec AG**, in Wattwil, internationaler Anlagen- und Messgerätehandel auf dem Gebiet der chemischen, insbesondere der Textil- und abwasserspezifischen Verfahrenstechnik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 24. 1. 1991, S. 330). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Giacobbe, Renate, von Winterthur, in Winterthur, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revisora Revisionsgesellschaft AG Wattwil, in Wattwil, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**Wälti und Danner AG**, in Mels, Führung eines Hoch- und Tiefbauunternehmens usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1987, S. 163). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revibund AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994

**Eticoll GmbH**, in Rorschacherberg, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Acrylat-Selbstklebern usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1984, S. 3153). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gojkovic, Janez, von Sumiswald, in Goldach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 (bisher: jugoslawischer Staatsangehöriger).

26. Oktober 1994

**Lüchinger + Schmid AG, Eier & Eiprodukte**, in St. Gallen, Handel mit Eiern usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 79 vom 25. 4. 1994, S. 2229). mit Hauptsitz in: Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Hans, von Mogelsberg, in Nürensdorf, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Siegiest, Johann, von Luzern, in Kloten, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Geel, Hans-Rudolf, von Sargans, in Niederuzwil (Uzwil), Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frick, Eugen, von Sennwald, in Buchs SG, Vize-Direktor, mit Kollektivprokura zu zweien; Sontheim, Franziska, von Diessenhofen und Gossau ZH, in Küsnacht ZH, mit Kollektivprokura zu zweien.

26. Oktober 1994

**Auto Ehrbar AG**, in Wattwil, Betrieb einer Autogarage usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 13. 6. 1994, S. 3298). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Ehrbar, Hans, von Ur-

26. Oktober 1994 (6805)  
**Palnalina AG (Palnalina SA) (Palnalina Ltd.)**, in St. Gallen, Speditions-geschäfte usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 205 vom 21. 10. 1993 S. 5515), mit Hauptsitz in: Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Litscher, Niklaus, von Sevelen, in Fisi-bach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Per-sonen neu oder mutierend: Hess, Christoph, von Basel und Wald ZH, in Bottingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Güller, Alfred, von Hütikon, in Dietikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweignie-derlassung).

26. Oktober 1994 (6806)  
**Palnalina AG (Palnalina SA) (Palnalina Ltd.)**, in Buchs SG, Speditions-geschäfte usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 205 vom 21. 10. 1993 S. 5515), mit Hauptsitz in: Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Litscher, Niklaus, von Sevelen, in Fisi-bach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Per-sonen neu oder mutierend: Hess, Christoph, von Basel und Wald ZH, in Bottingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Güller, Alfred, von Hütikon, in Dietikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweignie-derlassung).

26. Oktober 1994 (6807)  
**André Gilgen, Rolladen- und Storen-service**, in St. Gallen, Distel-strasse 3, 9014 St. Gallen, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Ser-vice, Reparatur, Unterhalt und Montage von Rolladen und Storen. Ein-getragene Personen: Gilgen, André, von Rüeggisberg, in St. Gallen, In-haber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (6808)  
**Barka-Express**, in Jona, Allmeindstrasse 19, 8645 Jona, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Kurierdienste, Restaurante, Möbel-transporte. Eingetragene Personen: Barka-Klinklin, Abdel-fetah, alge-rischer Staatsangehöriger, in Jona, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (6809)  
**Bluemelade zum Rösslihof, Gehrig**, in Wil SG, Toggenburgerstrasse 63, 9500 Wil, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Verkauf von Blumen. Eingetragene Personen: Gehrig, Heidi, von Kirchberg SG, in Wuppenau, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (6810)  
**Brunner Hermann, Transporte**, in Zuzwil SG, Hofackerstrasse 12, 9524 Zuzwil, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Transportunter-nehmen. Eingetragene Personen: Brunner, Hermann, von Bassersdorf, in Zuzwil SG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (6811)  
**Erwin Folk**, in Sargans, Zürcherstrasse 9c, 7320 Sargans, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Handelsagentur. Eingetragene Personen: Folk, Erwin, österreichischer Staatsangehöriger, in Sargans, Inhaber, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994 (6812)  
**Gastro-Service Schait**, in St. Gallen, Schorenstrasse 68, 9000 St. Gallen, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Gastronomie- und Party-service. Eingetragene Personen: Schait, Max, von Hefenhofen, in St. Gallen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (6813)  
**Thalman Stefan**, in Niederhelfenschwil, Hörnliberg 1, 9527 Niederhelfenschwil, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Bäckerei-Konditorei und Lebensmittelgeschäft. Eingetragene Personen: Thal-mann, Stefan, von Jonschwil, in Niederhelfenschwil, Inhaber, mit Ein-zelunterschrift.

26. Oktober 1994 (6814)  
**Handelsagentur Hüppi**, in Lichtensteig, Handel mit Waren aller Art usw. Einzel-firma (SHAB Nr. 60 vom 27. 3. 1992 S. 1393). Firma neu: **Flash René Hüppi**.

26. Oktober 1994 (6815)  
**Jos Kurath-Tormen**, in Flums, Betrieb des Hotels Cafrida, Einzel-firma (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1976 S. 3315). Firma neu: **Sepp Kurath-Tormen Hotel Cafrida**. Domizil neu: 8897 Flumserberg, [amtliche Umadressierung].

26. Oktober 1994 (6816)  
**Rhombreg Inter Foto**, in St. Margrethen, Handel mit Waren aller Art usw. Einzel-firma (SHAB Nr. 139 vom 20. 7. 1994 S. 4068). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgart-ner, Bruno, von Oberriet SG, in Märbach SG, Geschäftsführer, mit Ein-zelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mafli, Er-win, von Rebstein, in St. Margrethen, Geschäftsführer, mit Einzelun-terschrift.

26. Oktober 1994 (6817)  
**Zimac, Hans Zimmermann**, in Amden, Handel mit Beschickungs- und Stapelmaschinen für die Holzindustrie usw. Einzel-firma (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1984 S. 4147). Domizil neu: Sittenweg 1, 8872 Amden.

26. Oktober 1994 (6818)  
**Real Sport, Cornel Grämiger**, bisher in Trogen, Einzel-firma (SHAB Nr. 197 vom 11. 10. 1993 S. 5305). Sitz neu: St. Gallen. Domizil neu: Harzbüchelstrasse 8, 9000 St. Gallen. Zweck neu: Organi-sation und Handel im Sport und Freizeitbereich, Einzel- und Grosshan-del. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grämiger, Cornel, von Kirchberg SG, in St. Gallen, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Trogen).

26. Oktober 1994 (6819)  
**Dibo Doming Hermann**, in Au SG, Handel mit und Vertrieb von Unter-lagsböden, Einzel-firma (SHAB Nr. 118 vom 21. 6. 1991 S. 2710). Fir-ma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1994 (6820)  
**Hoppala Gabriela's Treff, Bruncko-Ertl**, in St. Gallen, Führung der Bar «Treff», Einzel-firma (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1994 S. 368). Fir-ma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

26. Oktober 1994 (3961)  
**AG Hotel Seehof Arosa**, in Arosa, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 2. 8. 1991 S. 3362). Eingetragene Personen neu oder mu-tierend: Müller, Renaud, von Lotzwil, in Birmensdorf ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied); Müller, Daniel, von Lotzwil, in Bonstetten, Mitglied, mit Einzelunterschrift; OTS Revisions- und Treuhand AG, in Zufikon, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3962)  
**Alexandra Palace Hotel Arosa AG**, in Arosa, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 16. 8. 1989 S. 3422). Statuten geändert am: 25. 10. 1994. Firma neu: **Alexandra Arosa AG**. Zweck neu: Bewirt-schaftung des Liegenschaftsbesitzes Alexandra Arosa; die Gesell-schaft kann überdies gastgewerbliche und andere Liegenschaften er-werben, überbauen, verwalten und veräußern. Qualifizierte Tatbestän-de neu: (Die Bestimmung über die Sacheinlage/Sachübernahme bei der Gründung vom 25. 11. 1981 ist aus den Statuten gestrichen worden.) (bisher: Sacheinlage/Sachübernahme: Übernimmt gemäss Vertrag vom 23. 11. 1981 Miteigentumsanteile an Liegenschaft Hotel Alexandra Pala-

ce mit verschiedenen Sonderrechten an Stockwerkeigentum sowie Ho-telinventar zum Wert von Fr. 5 500 000 sowie eine Hypothek von Fr. 3 500 000 zum Preis von Fr. 2 000 000, wofür 300 Namenaktien zu Fr. 5000 ausgegeben und Fr. 500 000 gutgeschrieben werden.). Mitteil-ungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfol-gen durch eingeschriebenen Brief an die Adresse gemäss Eintragung im Aktienbuch. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. (Weitere Änderungen der Statuten betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.). Eingetra-gene Personen neu oder mutierend: OTS Revisions- und Treuhand AG, in Zufikon, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3963)  
**Bauleitungs-AG**, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1981 S. 1272). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tschudi, Heinz, von Schwanden GL, in Maiefeld, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3964)  
**Blue Parrot Ltd**, in Klosters-Serneus, Handel mit Nahrungs-mitteln und Gegenständen des Restaurationsbedarfs usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 24. 5. 1994 S. 2851). Statuten geändert am: 25. 10. 1994. Firma neu: **Blue Parrot Holding**. Zweck neu: Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen; die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, sich an anderen Un-ternehmen beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, welche zur Förde-rung des Zwecks als geeignet erscheinen. Mitteilungen neu: Die Mittei-lungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschrie-benen Brief an die im Aktienregister eingetragene Adresse. Vinkulie-rung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. (Weitere Änderungen der Statuten betreffen kei-ne publikationspflichtigen Tatsachen.).

26. Oktober 1994 (3965)  
**Chemit Aktiengesellschaft**, in Roveredo GR, Mobilen- und Im-mobiliengeschäfte usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1988 S. 1283). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mega Fiduciaria SA, in Chiasso, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3966)  
**Chesa Alpina AG**, in St. Moritz, Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1974 S. 1194). Statuten geändert am: 5. 7. 1994. Domizil neu: **o Metrag Treuhand AG**, Via Traunter Plazas 5, 7500 St. Moritz. Zweck neu: Kauf und Verkauf, Überbauung sowie Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften; die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art in irgendeiner Form beteiligen oder selbst solche Unternehmungen gründen und alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen oder geeignet sind, ihn zu fördern. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch einmalige Publikation im SHAB. (Weitere Änderungen der Statuten betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.). Eingetragene Personen neu oder mutierend: André Messerli, Treuhandbüro, in St. Moritz, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3967)  
**Corviglia-Apotheke AG (Farmacia Corviglia SA) (Farmacia Corviglia SA)**, in St. Moritz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1975 S. 3118). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Robert Studer, Treuhandbüro, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3968)  
**Hotel Alpenseone AG**, in Arosa, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1985 S. 4461). Eingetragene Personen neu oder mu-tierend: Revipart AG, in Dieltikon, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3969)  
**Julia-Immobilien St. Moritz AG**, in St. Moritz, Aktiengesell-schaft (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1974 S. 580). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fopp Organisation & Treuhand AG, in St. Moritz, Re-visionsstelle.

26. Oktober 1994 (3970)  
**Ludwig Valauta AG**, in Rueun, Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1994 S. 4037). Aus-geschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Decurrins, Willy, von Sumvig, in Rabius, Gde. Sumvig, mit Kollektivprokura zu zweien; Valauta, Marcus, von Rueun, in Rueun, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bargetzi, Werner, von Domat/Ems, in Domat/Ems, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994 (3971)  
**Perovest AG**, in Igis, Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1990 S. 211). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Collenberg, David, von Morissen, in Sargans, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3972)  
**Petronella Finanz- und Verwaltungs AG**, in Igis, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1990 S. 211). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Collenberg, David, von Morissen, in Sargans, Revisions-stelle.

26. Oktober 1994 (3973)  
**Provalor AG**, in Igis, Beteiligungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1990 S. 211). Eingetragene Personen neu oder mu-tierend: Collenberg, David, von Morissen, in Sargans, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3974)  
**Samoda Sport und Mode AG**, in Davos, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 18. 3. 1992 S. 1231). Eingetragene Personen neu oder mu-tierend: Alfina Revision AG, in Chur, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3975)  
**Vario-Textil AG**, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 4. 7. 1990 S. 2667). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Alle-mann & Zinsli, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Chur, in Chur, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (3976)  
**Feag AG in Liquidation**, in Laax, Immobiliengeschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 16. 7. 1993 S. 3727). Liquidation beend-et. Löschung aufgehoben mangels Zustimmungen der Steuerverwal-tungen.

26. Oktober 1994 (3977)  
**Gimag Aktiengesellschaft Chur in Liquidation**, in Chur, Kapitalan-lagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 28. 10. 1993 S. 5656). Li-quidation beendet. Löschung aufgehoben mangels Zustimmung der eidg. Steuerverwaltung.

26. Oktober 1994 (3978)  
**Tespag Tennis und Sport AG in Liquidation**, Disentis, in Disen-tis/Mustér, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 3. 8. 1993 S. 4062). Liquidation beendet. Löschung aufgehoben mangels Zu-stimmungen der Steuerverwaltungen.

26. Oktober 1994 (3979)  
**Zodiac Efs Communications AG in Liquidation**, in St. Moritz, Handel mit Radioapparaten und Zubehör usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 2. 11. 1992 S. 5105). Liquidation beendet. Lö-schung aufgehoben mangels Zustimmung der eidg. Steuerverwaltung.

26. Oktober 1994 (3980)  
**Kur- und Verkehverein Silvaplana**, in Silvaplana, Verein (SHAB Nr. 192 vom 4. 10. 1993 S. 5178). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gislin, Beat, von Rothenfluh, in Champfèr Gde. Silvaplana, Kurdirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Badrutt, Giorgio, von Pagig, in Silvaplana, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien;

Gordon, Giachen, von Filisur, in Silvaplana, Mitglied, mit Kollektiv-unterschrift zu zweien; Niggli, Ruth, von Fideris, in Silvaplana, Mit-glied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reich, Gregor, von Silvaplana, in Silvaplana, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schweizer, Ueli, von Opfikon, in Silvaplana, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994 (3981)  
**Wasser Boden Luft, Mathias H. Liebe**, in Pontresina, Spound al Flaz, Via dalla Botta, 7504 Pontresina, Einzel-firma (Neueintragung). Zweck: Beratung und Erstellung von Gutachten in Umweltfragen, Ver-mittlung und Entwicklung von Umwelttechniken und umweltrelevanten Dienstleistungen, sowie Assekuranz Consult. Eingetragene Perso-nen: Liebe, Mathias Hagen, deutscher Staatsangehöriger, in I-Campio-ne, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Liebe-Jähngen, Marika, deutsche Staatsangehörige, in D-Stuttgard, Direktorin, mit Einzelunterschrift; Pfiffner, Mario, von Quarten, in Champfèr Gde. Silvaplana, mit Einzel-prokura.

26. Oktober 1994 (3982)  
**O. Grischott**, in Paspels, Vorhang-Atelier, Einzel-firma (SHAB Nr. 134 vom 14. 7. 1993 S. 3675). Weiteres Geschäftslokal: Textil-Cor-ner, Kronengasse 1, 7205 Zizers.

26. Oktober 1994 (3983)  
**Andres Bardill-Widmaier**, in Schiers, Forstunternehmung, Einzel-firma (SHAB Nr. 59 vom 28. 3. 1989 S. 1228). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1994 (3984)  
**R. Caluori**, in Tschierschen, Café-Restaurantbetrieb, Einzel-firma (SHAB Nr. 239 vom 7. 12. 1989 S. 4950). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1994 (3985)  
**Diamoll Holding SA**, in Coira, società anonima (FUSC no. 205 del 20. 10. 1989 p. 4273). Nuovo recapito: Il recapito della società è cancellato. Persone dimissionarie e firme cancellate: Bonguilielmi, Reto, da Brusio, in Roveredo, membro, con firma individuale.

26. Oktober 1994 (3986)  
**Investpart SA**, in Coira, società anonima (FUSC no. 245 del 22. 10. 1987 p. 4124). Nuove persone iscritte o modificate: Colombo & Partners SA, in Paradiso, ufficio di revisione.

26. Oktober 1994 (3987)  
**Rosmehandel AG**, in Coira, partecipazioni ecc. società anonima (FUSC no. 100 del 4. 5. 1981 p. 1409). Nuove persone iscritte o modifi-che: Studio commerciale L. Martinielli, in Lugano, ufficio di revisione.

## Aargau - Argovie - Argovia

26. Oktober 1994 (7042)  
**Alu Menziken Holding AG**, in Menziken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 8. 6. 1993 S. 2962). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Marty, Emil, von Unterberg und Horgen, in Oberrieden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetra-gene Personen neu oder mutierend: Merz, Rudolf, von Menziken, in Menziken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994 (7043)  
**Alu Menziken Industrie AG**, in Menziken, Fabrikation von und Handel mit Maschinen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 11. 8. 1994 S. 4507). Ausgeschiedene Personen und erloschene Un-terschriften: Blaser, Kurt, von Trubschachen, in Beinwil am See, mit Kollektivprokura zu zweien; Weber, Heinz, von Bubendorf, in Mellin-gen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bruggmann, Peter, von Degersheim, in Buchs ZH, mit Kollektivprokura zu zweien; Ruch, Matthias, von Sumiswald, in Küten, mit Kollektivprokura zu zweien.

26. Oktober 1994 (7044)  
**Belux AG**, in Wohlen AG, Fabrikation von und Handel mit Be-leuchtungskörpern usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 13. 9. 1994 S. 5086). Statutenänderung: 8. 9. 1994. Qualifizierte Tatbe-stände neu: (Die Bestimmung über die Sacheinlage anlässlich der Kapi-talerhöhung vom 02.06.1971 ist aus den Statuten gestrichen worden.). Mitteilungen neu: Mitteilungen über die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namen-aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Per-sonen und erloschene Unterschriften: Richner, Heinrich, von Hagglin-gen, in Erlinsbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ein-getragene Personen neu oder mutierend: Baumann, Urs, von Oberent-felden, in Aarwangen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994 (7045)  
**Gutor Electronic AG**, in Wettingen, Herstellung und/oder Ver-trieb von Geräten, Apparaten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 18. 2. 1994 S. 964). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mohr, Peter, österreichischer Staatsangehöriger, in Hombrechtikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1994 (7046)  
**Heinrich Weibel AG**, in Brugg, Ausführung von Malerarbeiten al-ler Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1994 S. 533). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: OBT Treu-hand AG, in Brugg, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: TRB Unternehmensberatung AG, in Birmenstorf AG, Re-visionsstelle.

26. Oktober 1994 (7047)  
**Lerch AG Rothrist**, in Rothrist, Betrieb einer Autogarage, Akti-engesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 9. 4. 1985 S. 1334). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lerch, Erna, von Murgenthal, in Rothrist, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Lerch, Otto, von Murgenthal, in Rothrist, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Perso-nen neu oder mutierend: Lerch, Markus, von Murgenthal, in Mühlethal, Präsident, mit Einzelunterschrift; Lerch, Paul, von Murgenthal, in Rothrist, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Prä-sident, mit Einzelunterschrift); Wälti Treuhand und Verwaltungen AG, in Safenwil, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (7048)  
**Müller & Heinger AG**, in Seon, Ausführung von Glaser- und Schreinerarbeiten aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 7. 3. 1989 S. 927). Eingetragene Personen neu oder mutierend: UTA, Unternehmensberatungen- und Treuhand AG Lenzburg, in Lenzburg, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (7049)  
**Müller + Spring AG**, in Brugg, Vermietung und Verkauf von Vi-deokassetten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 25. 3. 1991 S. 1238). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter & Kuhn, Treuhand- und Revisions AG, in Aarau, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (7050)  
**Savest Informatik AG**, in Menziken, Erbringung von EDV-Dienstleistungen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 17. 5. 1994 S. 2730). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gaut-schi, Daniel A., von Reinach AG und Menziken, in Menziken, Präsi-dent und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: De-legierter); Gautschi, Samuel A., von Menziken und Reinach AG, in Menziken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Präsi-dent); Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (7051)  
**Wächter AG**, in **B r i t t n a u**, Betrieb einer Sägerei und Führung eines Landwirtschaftsbetriebes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 11. 9. 1991 S. 3947). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter & Kuhn, Treuhand- und Revisions AG, in Aarau, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (7052)  
**Wächter Holding AG**, in **B r i t t n a u**, Halten, Kauf und Verkauf von Beteiligungen an Gesellschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 15. 1. 1992 S. 184). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter & Kuhn, Treuhand- und Revisions AG, in Aarau, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (7053)  
**Wächter Verwaltungen AG**, in **B r i t t n a u**, Verwaltung von Immobilien sowie Ausübung von Treuhandfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 15. 1. 1992 S. 184). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter & Kuhn, Treuhand- und Revisions AG, in Aarau, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (7054)  
**Zihlmann Treuhand AG**, in **K ö b l e n z**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 25. 5. 1993 S. 2660). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Schindelholz, Rolf, von Marbach LU, in Klingnau, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Affentrager, Edith, von Müswangen, in Endingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Döttingen, ohne eingetragene Funktion, mit Einzelunterschrift); Knecht, Stefan, von Döttingen, in Mellingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frei, Martina, von Oberehrendingen, in Lengnau AG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Einzelunterschrift); René Brunner Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

26. Oktober 1994 (7055)  
**Alpha Kommunikation AG**, in **F i s c h b a c h - G ö s l i k o n**, Handel mit Waren aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 23. 12. 1992 S. 5985). Firma neu: **Alpha Kommunikation AG**, in **L i q u i d a t i o n**. Domizil neu: Liquidationsdomizil; o/o **OBT Treuhand AG**, Paradiesstrasse 15, 5200 Brugg. Vinkulierung neu: (Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR)). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 14.09.1994 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Berner, Urs, von Unterkulm, in Fischbach-Göslikon, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berner, Adelheid, von Unterkulm und Luzern und Sempach, in Fischbach-Göslikon, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: mit Einzelunterschrift); **OBT Treuhand AG**, in Brugg, Liquidatorin, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten.

26. Oktober 1994 (7056)  
**Maldt AG**, in **K ö b l e n z**, Erwerb usw., von Grundstücken und Liegenschaften, Finanz- und Bauberatungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 17. 3. 1994 S. 1466). Firma neu: **Maldt AG in Liq.** Domizil neu: Liquidationsdomizil; o/o Zihlmann Treuhand AG, Landstrasse 370, 5322 Koblenz. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 29.08.1994 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Märki, Maria Magdalena, von Mandach, in Böttstein, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Märki, Albert, von Mandach, in Böttstein, Präsident und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidator (bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift); Affentrager, Edith, von Müswangen, in Endingen, Mitglied und Liquidatorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidatorin (bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift).

26. Oktober 1994 (7057)  
**Morisoft AG**, in **M ö h l i n**, Entwicklung und Vertrieb von Software und Dokumentationen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 2. 11. 1989 S. 4451). Firma neu: **Morisoft AG in Liquidation**. Domizil neu: Liquidationsdomizil; bei Arthur Buck, o/o Buck & Brunner Treuhand, Kohlacker 265, 4323 Wallbach. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 20.10.1994 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Squire, Richard, von Wohlen, in Möhlin, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: mit Einzelunterschrift); Buck Arthur, von Gebenstorf, in Wallbach, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (7058)  
**Biondino AG**, **Baden in Konkursliquidation**, in **B a d e n**, Damen- und Herrenoberbekleidung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1994 S. 3922). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Baden vom 31.5.1994 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

26. Oktober 1994 (7059)  
**Kreis Automobile AG in Konkursliquidation**, in **B a d e n**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1994 S. 3922). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Baden vom 8.6.1994 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

26. Oktober 1994 (7060)  
**Soft & Game AG in Konkursliquidation**, in **N e u e n h o f**, Handel mit Hard- und Software usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1994 S. 3922). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Baden vom 9.6.1994 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

26. Oktober 1994 (7061)  
**Stora Billerud Carton Board GmbH (Stora Billerud Carton Board Sàrl)**, in **B a d e n**, Handel mit Karton usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 87 vom 5. 5. 1994 S. 2490). Firma neu: **Stora Billerud Carton Board GmbH in Liquidation**. Uebersetzungen der Firma neu: (Stora Billerud Carton Board Sàrl in Liquidation). Domizil neu: Liquidationsdomizil; o/o Stora (Schweiz) AG, Bahnhofstrasse 40, 5400 Baden. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 23.09.1994 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meyer, Alexander, von Scherz, in Fischbach-Göslikon, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator (bisher: Geschäftsführer).

26. Oktober 1994 (7062)  
**Stora Feidmühle (Schweiz) GmbH (Stora Feidmühle (Suisse) S.à.r.l.)**, in **B a d e n**, Vertrieb von Papier-, Papp- und Kartonzeugnissen usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 77 vom 21. 4. 1994 S. 2167). Firma neu: **Stora Feidmühle (Schweiz) GmbH in Liquidation**. Uebersetzungen der Firma neu: (Stora Feidmühle (Suisse) S.à.r.l. in Liquidation). Domizil neu: Liquidationsdomizil; o/o Stora (Schweiz) AG, Bahnhofstrasse 40, 5400 Baden. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 23.09.1994 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kummli, Rolf, von Wolfisberg, in Reinach AG, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator (bisher: Geschäftsführer).

26. Oktober 1994 (7063)  
**Antrac Nutzfahrzeuge GmbH in Konkursliquidation**, in **A a r a u**, Reparaturwerkstätte für Nutzfahrzeuge usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 133 vom 23. 8. 1994 S. 4708). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Aarau vom 5.9.1994 mangels Aktiven eingestellt.

26. Oktober 1994 (7064)  
**Genossenschaft Restaurant Kurve**, in **W i n d i s c h**, Genossenschaft (SHAB Nr. 249 vom 22. 12. 1993 S. 6761). Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Bolliger, Martin, von Schlossrued, in Windisch, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Binz, Martin, von Zürich, in Windisch, Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung); Hunziker, Andrea, von Moosleerau, in Fribourg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Dinkel, Markus Stefan, von Eiken, in Gebenstorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

26. Oktober 1994 (7065)  
**Milchgenossenschaft Biberstein-Rohr**, in **B i b e r s t e i n**, Genossenschaft (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1985 S. 3229). Domizil neu: o/o Hans Hächler, Auensteinstrasse 71, 5023 Biberstein.

26. Oktober 1994 (7066)  
**Holinger AG (Holinger SA) (Holinger Ltd)**, in **B a d e n**, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 189 vom 29. 9. 1994 S. 5396), mit Hauptsitz in Liestal. Ausgeschiedene Personen und ersichene Unterschriften: Sulser, Dr. Peter, von Wartau, in Zürich, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Auer, Jörg, deutscher Staatsangehöriger, in Baden, mit Kollektivprokura zu zweien; Bantthien, Hans Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden, mit Kollektivprokura zu zweien; Burger, Dr. Rudolf, von Burg und Zürich, in Wettingen, mit Kollektivprokura zu zweien; Furrer, Mario, von Pfäffikon, in Döttingen, mit Kollektivprokura zu zweien; Landolt, Walter, von Adliswil, in Lenzburg, mit Kollektivprokura zu zweien; Ziegler, Klaus, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stadler, Bruno, von Schattdorf, in Bergdietikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Präsident und Delegierter).

26. Oktober 1994 (7067)  
**Niederer + Pozzi AG**, in **W ü r e n l o s**, Grundbuchvermessung, Wasserbau (Hochwasserschutz, Revitalisierungen) usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 108 vom 8. 6. 1993 S. 2962), mit Hauptsitz in Uznach. Zweck neu: Grundbuchvermessung, Wasserbau (Hochwasserschutz, Revitalisierungen), Umweltschutz (Bodenschutz, Abfallwirtschaft) und verwandte Ingenieurleistungen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, verussern und verwalten.

26. Oktober 1994 (7068)  
**Oskar Tremp, Architekturbüro**, in **M ü n c h w i l e n A G**, Kapellenstrasse 170, 4333 Mönchwilan AG, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Architekturbüros für Wohn- und Gewerbebauten. Eingetragene Personen: Tremp, Oskar, von Schänis, in Mönchwilan AG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

26. Oktober 1994 (7069)  
**Kunden- und Friedhofgärtnerie**, in **B ö t t s t e i n**, Einzelfirma (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1987 S. 1842). Firma neu: **Gartenbau W. Huber**. Zweck neu: Betrieb eines Gartenbauunternehmens. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Huber, Walter, von Adliswil, in Leuggern, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Böttstein); Huber, Elisabeth, von Adliswil, in Leuggern, mit Einzelunterschrift (bisher: in Böttstein).

26. Oktober 1994 (7070)  
**M. Widmer & Co, Gartenbau**, in **L e n g n a u A G**, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 2. 3. 1994 S. 1180). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erschlichen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

20. Oktober 1994  
**Shorti Immobilien AG**, bisher in **W i e s e n d a n g e n** (SHAB Nr. 243 vom 14. 12. 1993 S. 6584). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. 10. 1994 wurde der Sitz nach **A d o r f** verlegt. Zweck: Handel mit Liegenschaften, Verwaltung und Vermittlung sowie Immobiliengeschäfte aller Art. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 500 Namenaktien (vinkuliert) zu Fr. 100. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die ursprünglichen Statuten vom 25. 3. 1983 revidiert 16. 11. 1993 wurden entsprechend geändert. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Clemens Suremann, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Rudi Gisler Schäffli, von Isenthal UR und Gündelhart, in Aadorf, als Präsidentin, und Anton Schäffli, von Gündelhart, in Aadorf, als Mitglied, sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, in den Verwaltungsrat gewählt. Revisionsstelle: Steuerrechts- und Treuhandpraxis J. Meier, in Winterthur, wie bisher. Domizil: Hauptstrasse 34, o/o Ruht Gisler Schäffli, 8355 Aadorf.

20. Oktober 1994  
**Nanu GmbH**, bisher in **B o t t i g h o f e n**, Betrieb eines Speiserestaurants usw. (SHAB Nr. 69 vom 11. 4. 1994 S. 1924). Gemäss Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 4. 8. 1994 wurde der Sitz nach **A l t n a u** verlegt, und der Zweck geändert in: Betrieb eines Architekturbüros mit Schwergewicht Innenarchitektur sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann Liegenschaften, Grundstücke und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Sabine Sykor ist nicht mehr Gesellschafterin, ihre Stammeinlage von Fr. 25.000, ist an den Gesellschafter und Geschäftsführer Georg Albert Wenk übergegangen. Das Stammkapital besteht nun aus einer Stammeinlage von Fr. 30.000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Domizil: Bahnhofstrasse, o/o Georg Albert Wenk, 8595 Alttau.

20. Oktober 1994  
**Obstkühnhaus St. Margrethen A.G.**, in **B i s c h o f s z e l l**, Erstellung und Betrieb eines Obstkühlnhauses usw. (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1987 S. 3451). Paul Zwiker, Präsident, und Pietro Regazzoni, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden Richard Bosshart, von Allschwil und Wittenwil, in Allschwil, als Präsident, und Ruedi Brüllhardt, von Albigen BE, in Oberaach, Gemeinde Amriswil, als Mitglied, sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, in den Verwaltungsrat gewählt. Revisionsstelle: Hübscher Treuhand AG, in St. Margrethen.

20. Oktober 1994  
**Munz + Zimmermann AG**, in **S c h ö n e n b e r g a n d e r T h u r**, Planung und Ausführung im Bereich des Bedachungs- und Gerüstbaus (SHAB Nr. 125 vom 1. 7. 1993 S. 3426). Hans-Rudolf Zimmermann, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen.

20. Oktober 1994  
**Victory AG**, in **K r e u z l i n g e n**, Unternehmens- und EDV-Beratung (SHAB Nr. 132 vom 11. 7. 1994 S. 3867). An Eckhard Glaab,

deutscher Staatsangehöriger, in Radolfzell (D) wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. Jetziges Domizil: Rothausstrasse 1.

20. Oktober 1994  
**Schnüriger AG Horn, Bauunternehmung**, in **H o r n**, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 152 vom 10. 8. 1992 S. 3762). Revisionsstelle: Memo Treuhand AG, in Amriswil.

20. Oktober 1994  
**Schnüriger Bau AG Horn**, in **H o r n**, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 133 vom 12. 7. 1991 S. 3028). Revisionsstelle: Memo Treuhand AG, in Amriswil.

20. Oktober 1994  
**Edwin Keller AG Arbon**, in **A r b o n**, Planung und Beratung auf dem Gebiet der Sanitärtechnik usw. (SHAB Nr. 15 vom 22. 1. 1993 S. 346). Revisionsstelle alt: Alfa Treuhand- und Revisions AG, in St. Gallen, neu: Dr. Rietmann & Partner AG, Wirtschaftsprüfer und Steuerberater, in St. Gallen.

20. Oktober 1994  
**Allee Buchhandlung AG**, in **R o m a n s h o r n**, Führung einer Buchhandlung (SHAB Nr. 168 vom 30. 8. 1989 S. 3603). Revisionsstelle: Weiler Treuhand, in Arbon.

20. Oktober 1994  
**Horest AG**, in **H o r n**, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 131 vom 8. 7. 1994 S. 3828). Jetziges Domizil: Himmelrich 2.

20. Oktober 1994  
**Ferrobau Armierungs AG**, in **A m r i s w i l**, Ausführung von sämtlichen Armierungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 197 vom 11. 10. 1993 S. 5307). Jetziges Domizil: Säntisblickstrasse 7, 8580 Amriswil.

20. Oktober 1994  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Frauenfeld** (SHAB Nr. 164 vom 25. 8. 1994 S. 4753) mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Rudolf Thaler ist erloschen.

20. Oktober 1994  
**Griesser AG, Zweigniederlassung in Kreuzlingen**, Herstellung und Vermarktung von Sonnen- und Wetterschutzanlagen (SHAB Nr. 39 vom 24. 2. 1994 S. 1075) mit Hauptsitz in Aadorf. Die Prokura von Caspar Ryser ist erloschen.

20. Oktober 1994  
**CSA Computer AG**, bisher in **W e i n f e l d e n**, Beratung, Verkauf und Service von verschiedenen Computer-Systemen (SHAB Nr. 140 vom 21. 7. 1994 S. 4099). Die Firma ist infolge Verlegung des Sitzes nach **S t . G a l l e n** (SHAB Nr. 201 vom 17. 10. 1994 S. 5703) im Handelsregister des Kantons Thurgau, erloschen.

20. Oktober 1994  
**Raiffeisenbank Tägerwilen**, in **T ä g e r w i l e n** (SHAB Nr. 237 vom 7. 12. 1992 S. 5695). Ruedi Schenk, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Kurt Hochuli, von Reitnau AG, in Tägerwilen, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt.

20. Oktober 1994  
**Wohnbaugegenossenschaft «Zielacker»**, in **F r a u e n f e l d**, Ankauf von Bauland usw. (SHAB Nr. 75 vom 19. 4. 1990 S. 1503). Reinhold Bolli, Präsident, seine Unterschrift ist erloschen, ist aus dem Vorstand ausgetreten. Neu wurde Eugen Samuel Schmid, von Frutigen, in Frauenfeld, als Vizepräsident und Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt. Gerhard Henke, bisher Vizepräsident und Sekretär nun Präsident, er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Jetziges Domizil: Oberer Moosweg 14.

20. Oktober 1994  
**Paffrath Anlageberatung**, in **S t e c k b o r n**, Anlageberatung sowie Abwicklung von Finanzierungsgeschäften usw. (SHAB Nr. 114 vom 16. 6. 1993 S. 3133). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Oktober 1994  
**Ruedi Bütikofer Automobile**, in **G a c h n a n g**, Automobile, Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 127 vom 6. 7. 1992 S. 3105). Der Firmainhaber wohnt nun in Gachnang. Jetziges Domizil: In der Au.

21. Oktober 1994  
**Vitag Verwaltungs- und Dienstleistungs-AG**, in **W i l e n b e i W i l**, Ausführung von Arbeiten auf den Gebieten Generalunternehmung usw. (SHAB Nr. 40 vom 25. 2. 1994 S. 2096). An Rudolf Galli, von Eggwil BE, in Schwarzenbach wurde Einzelprokura erteilt. Die Prokura von Otto König ist erloschen.

21. Oktober 1994  
**Garage Ehrat AG**, in **F r a u e n f e l d**, Betrieb einer Autogare mit Tankstelle usw. (SHAB Nr. 61 vom 28. 3. 1994 S. 1673). Revisionsstelle: Keller Revisions AG, in Niederwil.

21. Oktober 1994  
**Graffiti Sport Schärer & Gelas**, in **F r a u e n f e l d**, Verkauf, Handel mit Sportartikeln (SHAB Nr. 171 vom 5. 9. 1994 S. 4935). Fabian Gelas ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Diese hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR durch Roland Schärer, unter der Firma **Graffiti Sport R. Schärer** fortgesetzt.

21. Oktober 1994  
**Walter Wohler**, bisher in Hörhausen, Gemeinde Gündelhart-Hörhausen, Baugeschäft (SHAB Nr. 28 vom 12. 1. 1992 S. 645). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach **D e t t i g h o f e n** verlegt. Regula Wohler-Bänninger, Zeichnungsberechtigte, wohnt nun in Dettighofen. Untere Bündt, 8506 Dettighofen.

21. Oktober 1994  
**Pascal Wiprecht Bauunternehmung**, in **A l t n a u**, Firmainhaber ist Pascal Wiprecht, von Naters VS, in Alttau. Ausführung sämtlicher Bauarbeiten. Herrenhofstrasse 2, 8595 Alttau.

21. Oktober 1994  
**Eric Christinger, Umbauten & Renovationen**, in **D i e s s e n h o f e n**, Firmainhaber ist Eric Christinger, von Engwang TG, in Diessenhofen. Umbauten und Renovationen. Schaffhauerstrasse 1, 8253 Diessenhofen.

21. Oktober 1994  
**M. Eberli, Boutique Irina**, in **R o m a n s h o r n**, Firmainhaber ist Monika Eberli, von Nussbaumen TG, in Schocherswil. Papeterie-Geschenk-Boutique. Bahnhofstrasse 54a, 8590 Romanshorn.

21. Oktober 1994  
**Garage Raiber**, in **K r e u z l i n g e n**, Firmainhaber ist Theo Raiber, von Wittenbach SG, in Kreuzlingen. An Ruth Raiber, von Wittenbach SG und Dietikon, in Kreuzlingen wurde Einzelprokura erteilt. Reparatur von Fahrzeugen, Handel von Waren aller Art. Hafencenter/Hafenstrasse 50, 8280 Kreuzlingen.

21. Oktober 1994  
**Markus Brunner Spezialwerkstätte**, in **R i c k e n b a c h b e i W i l**, Firmainhaber ist Markus Brunner, von Zuzwil SG, in Niederstetten. An Christine Brunner-Büchel, von Zuzwil SG, in Niederstetten wurde Einzelprokura erteilt. Die Firma übernimmt Teilaaktiven (Ersatzteiler) von der Einzelfirma Jakob Schneider, in Rickenbach bei Wil. Spezialwerkstätte für Traktoren und Landmaschinen. Bleiche Rickenbach, Post: 9536 Schwarzenbach.

## Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Bellinzona

21 ottobre 1994

**CCC Cooperativa Costruzione abitazioni Cadenazzo**, in Cadenazzo (nuova iscrizione). Data statuti: 6. 10. 1994. Scopo: il reperimento di appartamenti a prezzi moderati, l'edificazione e l'acquisto di case d'appartamento o appartamenti singoli, ritenuto escluso qualsiasi intento speculativo. La società cooperativa persegue in particolare lo scopo di promuovere la costruzione di abitazioni a costi moderati ai sensi della Legge Federale che promuove la costruzione di abitazioni e l'accesso alla loro proprietà (WEG), come pure delle relative disposizioni cantonali e comunali. La società cooperativa può acquistare, rispettivamente vendere, terreni o società immobiliari, come pure costruire, costruire in diritto di superficie, acquistare, rinnovare, locare o vendere immobili abitativi (stabili con più appartamenti, case singole, appartamenti in condominio, appartamenti per anziani). È pure permessa la vendita di fondi o di parti di essi. Ai soci della società cooperativa si deve dare in questo caso la possibilità di acquistare terreni o appartamenti al prezzo di costo, considerando comunque tutti i costi relativi. La società cooperativa può pure acquistare partecipazioni di altre persone giuridiche aventi scopo analogo, ossia il promuovimento di abitazioni economiche. Quote sociali: ogni socio deve sottoscrivere almeno una quota sociale di fr. 1000. Vengono emessi certificati di quota da fr. 1000 e da fr. 5000. Un socio della cooperativa può possedere un numero illimitato di certificati di quota. È esclusa la responsabilità personale o sussidiaria dei singoli soci. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 6 membri. Presidente: Franco Janner, da Bosco Gurin in Arbedo-Castione; vice-presidente: Hans Wenger, da Längenbühl BE in Wünnewil; segretario: Agrippino Blangiardi, cittadino italiano in Gerra (Piano); cassiera: Renza De Dea, da ed in Locarno; membri: Giacomo Germann, da Zurigo in Bellinzona e Renato Porta, da Contone in Vira (Gambarogno). La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente o del vice-presidente, con il segretario, il cassiere o un altro membro. Recapito: 6593 Cadenazzo; uffici amministrativi: presso Avv. Franco Janner, via Mirasole 1, 6500 Bellinzona.

21 ottobre 1994

**Banca Raiffeisen di Monte Carasso**, in Monte Carasso. Svolge operazioni bancarie, ecc. (FUSC dell'11. 11. 1993, n. 220, p. 5929). Eros Bagnolini, non è più vice-gerente e la sua firma è estinta.

21 ottobre 1994

**Lo Spuntino di Murer e Pedrani**, precedentemente in Bellinzona. Forniture per aperitivi, ecc. (FUSC del 27. 9. 1994, n. 187, p. 5348), società in nome collettivo. Nuova sede: Sementina, via Pobbia 14.

## Ufficio di Locarno

20 ottobre 1994

**Gensell S.A. in liquidazione**, in Losone, la produzione, l'acquisto e la vendita, ecc. (FUSC del 18. 7. 1994, n. 137, p. 4006). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 cpv. 2 ORC.

20 ottobre 1994

**Vasca & Co SA**, in Locarno, l'esecuzione di ogni tipo di lavoro di lavanderia, ecc. (FUSC del 16. 7. 1992, n. 135, p. 3333). Andrea Rege Colet, già amministratore unico, dimissionario, la sua firma è cancellata. Nuovo amministratore unico con firma individuale Francesco Stallone, la sua procura è cancellata, come pure la procura di Manuela Wolf Stallone. Revisore: Studio Fiduciario Fernanda Lossa S.A., Bellinzona.

20 ottobre 1994

**F.lli Minoglio**, in Locarno, pittura, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 21. 2. 1963, n. 43, p. 539). Nuovo recapito: via ai Saleggi 40.

20 ottobre 1994

**CZ S.A.**, in Locarno, l'esercizio di uno studio d'architettura, ecc. (FUSC del 29. 10. 1993, n. 211, p. 5681). Primo Mella non è più revisore. Nuovo revisore: Cristina Meier, Locarno.

20 ottobre 1994

**Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale di Locarno**, in Locarno, società anonima con sede principale a Zurigo (FUSC del 5. 9. 1994, n. 117, p. 4935). La procura di Gianpietro Ferrari è cancellata.

20 ottobre 1994

**Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale di Ascona**, in Ascona, società anonima con sede principale a Zurigo (FUSC del 5. 9. 1994, n. 171, p. 4935). È stata conferita procura collettiva a due a Gianpietro Ferrari, da ed in Gerra (Gambarogno).

20 ottobre 1994

**Credito Svizzero, succursale di Locarno**, società anonima con sede principale a Zurigo (FUSC del 28. 7. 1994, n. 145, p. 4250).

**Credito Svizzero, succursale di Tenero**, società anonima con sede principale a Zurigo (FUSC del 28. 7. 1994, n. 145, p. 4250).

**Credito Svizzero, succursale di Ascona**, società anonima con sede principale a Zurigo (FUSC del 28. 7. 1994, n. 145, p. 4250).

La firma di Dr. William Wirth e le procure di Esther Friedmann Razynskas e Dani Muschietti, sono cancellate. È stata conferita firma collettiva a due a Dr. Manfred Adami, cittadino germanico in Zollikon.

20 ottobre 1994

**Schinca SA**, in Losone, la locazione e gestione di esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 6. 4. 1994, n. 66, p. 1830). Nuova sede: Locarno, via Canevassini 19. Statuto modificato il 30 settembre 1994.

20 ottobre 1994

**Asco-Optik S.A.**, in Ascona, commercio di articoli ottici, ecc. (FUSC del 22. 1. 1982, n. 17, p. 226). Nuova ragione sociale: **Asco-Trading S.A.** Nuova sede: Losone, via S. Matteo 32. Nuovo scopo: commercio di cose mobili di ogni genere, compresa l'importazione e l'esportazione, la partecipazione e ad imprese similari, sia in Svizzera che all'estero. Statuto modificato il 13 settembre 1994.

21 ottobre 1994

**Acciaro & Cioffi SA**, in Minusio, costruzioni metalliche, ecc. (FUSC del 25. 8. 1994, n. 164, p. 4754). Paride Ganarin, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione. Rossella Cioffi, da Locarno in Lesone e Calogero Gagliano, cittadino italiano in Bellinzona, sono nominati nuovi membri con firma collettiva a due con il presidente. Il revisore Confad Sagl ha modificato la ragione sociale in Studio fiduciario Rossi - Candolfi - Codiga Sagl, Minusio.

21 ottobre 1994

**Società della Funicolare Locarno-Madonna del Sasso S.A. (F.L.M.S.)**, in Locarno, costruzione ed esercizio di una funicolare, ecc. (FUSC del 24. 6. 1992, n. 119, p. 2914). Edo Calanchini, già direttore, è ora segretario e direttore con firma collettiva a due come finora. Nuovo membro con firma collettiva a due Paolo Pedrazzini, da Campo (Vallemaggia) in Locarno. Revisore: Dott. Désiré Genni Minusio.

## Ufficio di Lugano

21 ottobre 1994

**Pian Diamonds SA**, in Lugano, piazza Molino Nuovo 15, c/o Ettore Bottani (nuova iscrizione). Data dello statuto: 14. 10. 1994. Scopo: la compra-vendita, il commercio in generale ed in particolare di pietre preziose, oggetti d'arte e di valore. La società può partecipare ad altre imprese analoghe e può investire capitali propri in operazioni finanziarie legate con lo scopo sociale. Capitale azionario: fr. 100 000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Consiglio d'amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Ettore Bottani, da Agra in Lugano. Revisore: Usher and Co, Ginevra.

21 ottobre 1994

**Merlino SA**, in Lugano, via San Gottardo 12, c/o Fidebo SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 20. 10. 1994. Scopo: consulenza nella realizzazione, finanziaria e giuridica, di progetti industriali e commerciali. Consulenza nella ricerca e finanziamenti, nell'acquisto di quote di partecipazione, nella gestione e risanamento di imprese, nelle operazioni di import export e nella costituzione di joint-venture. Capitale azionario: fr. 100 000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Consiglio d'amministrazione: 1 o più membri. Attualmente da: Mario Borradori, da Gordola in Lugano, presidente; Pierre Rusconi, da Breganzona in Savoia, vice-presidente; Cristiano Botta, da Genestrerio in Morbio Superiore, membro; tutti con firma collettiva a due. Revisore: Fidmen S.A., Lugano.

21 ottobre 1994

**Freixa S.A.**, in Lugano, compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 4. 5. 1984, n. 103, p. 1581). Revisore: Antonio Leoncini, Melide.

21 ottobre 1994

**Escor Casino Lugano SA**, in Lugano, esercizio di servizi, ecc. (FUSC del 2. 12. 1993, n. 235, p. 6360). Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Paul Herzfeld, cittadino austriaco in Vienna (A).

21 ottobre 1994

**Incomgest S.A.**, in Lugano, operazioni commerciali, ecc. (FUSC del 3. 2. 1994, n. 24, p. 679). Nuovo recapito: viale C. Cattaneo 1.

21 ottobre 1994

**Sogepat S.A.**, in Lugano, gestione di beni mobiliari, ecc. (FUSC del 14. 10. 1993, n. 200, p. 5386). Revisore: Pagani & Wullschlegler S.A., Studio fiduciario, Lugano.

21 ottobre 1994

**Antonio Crupi**, in Manno, gestione di esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 21. 2. 1994, n. 36, p. 995). La ditta viene cancellata per mancato inizio dell'attività.

21 ottobre 1994

**Pubblimark S.A.**, in Lugano, via Landriani 1, c/o Icofin S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 20. 10. 1994. Scopo: il commercio, la diffusione e la rappresentanza di prodotti, servizi e attività in generale ed in particolare nel campo dell'editoria, nonché in campi similari ed analoghi, quali quelli della pubblicità, del video, ecc. La società potrà inoltre svolgere lavori connessi con lo scopo sociale. La società potrà assumere interessenze, quote, partecipazioni in altre società ed acquistare immobili all'estero. Capitale azionario: fr. 100 000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio d'amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Luciano Nesi, da Muralto in Ascona. Revisore: Cosmofid S.A., Lugano.

21 ottobre 1994

**L.A.S.R.A. Laboratori Analisi Strumentali e Ricerca Applicata SA in liquidazione**, in Lugano (FUSC del 12. 10. 1994, n. 198, p. 5636). Il recapito di via Magatti 3 è estinto. La società è attualmente priva di recapito.

21 ottobre 1994

**CSL Credito Subalpino di Lugano SA**, in Lugano (FUSC del 24. 10. 1994, n. 206, p. 5826). Marcus Weber, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta.

21 ottobre 1994

**Temac Trading S.A. in liquidazione**, in Lugano, macchinari per ufficio, ecc. (FUSC del 2. 8. 1994, n. 147, p. 4317). Nuovo recapito: Riva Vela 12, c/o Studio Avv. Marcello Quadri. La situazione legale essendo ristabilita lo scioglimento è revocato. La società continua ad esistere sotto la ragione sociale: **Temac Trading S.A.**

21 ottobre 1994

**Banca di credito e commercio S.A.**, in Lugano (FUSC del 7. 9. 1994, n. 173, p. 4983). Franco Bernasconi, procuratore, è ora domiciliato a Breno.

21 ottobre 1994

**«Holdings» Finanziaria Settenzionale Holding Investimenti e Partecipazioni S.A.**, in Lugano, investimenti di capitali, ecc. (FUSC del 17. 9. 1993, n. 181, p. 4892). Franco Bernasconi, amministratore unico, è ora domiciliato a Breno.

21 ottobre 1994

**Due Immobiliare S.A.**, in Lugano, gestione di immobili, ecc. (FUSC del 14. 1. 1993, n. 9, p. 194). Revisore: Cristiano Botta, Morbio Superiore.

21 ottobre 1994

**Brnus S.A.**, in Melide, consulenza finanziaria, ecc. (FUSC del 27. 10. 1994, n. 209, p. 5904). Revisore: EG Fideservices SA, Paradiso.

21 ottobre 1994

**General Soft di Banti Diego**, in Pregassona, via Terzerina 2. Titolare: Diego Banti, da ed in Pregassona. Scopo: creazione, gestione, vendita di software e attività affini.

21 ottobre 1994

**Mobe S.A.**, precedentemente a Lugano, compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 18. 6. 1987, n. 137, p. 2460). Nuova sede: Mezzovico - Vira, via Cantonale, c/o Cafim S.A. Statuto modificato il 20. 10. 1994. Revisore: Dreieck Fiduciaria S.A., Lugano.

21 ottobre 1994

**Rettifica Società BIC (Suisse) S.A.**, in Montagnola, commercio di prodotti con il marchio BIC, ecc. (FUSC del 26. 10. 1994, n. 208, p. 5879). L'iscrizione apparsa sul FUSC del 26. 10. 1994, n. 208, p. 5879 è stata effettuata erroneamente. Testo esatto: Marcel Bich, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Bruno Bich, già membro, è ora presidente, ora con firma individuale. Silvio Laurenti, consigliere delegato e direttore, ha ora firma individuale. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due è: Gaston Pirlot, cittadino belga in Woluwe-Saint-Lambert (B).

21 ottobre 1994

**Novagor S.A.**, precedentemente in Paradiso, commercio di metalli preziosi, ecc. (FUSC del 4. 4. 1986, n. 76, p. 1259). Modifica statuti: 19. 10. 1994. Nuova sede: Chiasso. Nuova ragione sociale: **Novagor-Mediterraneo S.A.** Nuovo scopo: l'importazione, l'esportazione ed il commercio di metalli preziosi, gioielli e monete, la conduzione di un

ufficio cambio. Gli statuti originali sono in data 29. 12. 1981, modificati il 14. 3. 1986. Capitale azionario: fr. 50 000 suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono pure stati modificati su altri punti non soggetti a pubblicazione. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico, con firma individuale è: Alberto Corti, da ed in Chiasso. Organo di revisione: Fiduciaria Regazzi SA, in Locarno. Recapito: uffici proprio, via Volta 1, 6830 Chiasso.

21 ottobre 1994

**Manto Consulting di Antonella Pronzati**, in Capolago. Titolare della ditta individuale è Antonella Pronzati, cittadina italiana, in Capolago. Ricerca e collocazione di personale, promozione e ricerca nel settore commerciale. Via Bellariva 9, 6825 Capolago.

21 ottobre 1994

**Marine Maschinen S.A.**, in Balerna, motori ed accessori, imbarcazioni, ecc. (FUSC dell'11. 7. 1988, n. 158, p. 2871); **Trerey S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 12. 9. 1972, n. 214, p. 2393).

Organo di revisione: Fideconsul Società di Revisione S.A., in Chiasso.

21 ottobre 1994

**Benelli S.A.**, in Morbio Inferiore, calzature, ecc. (FUSC del 12. 11. 1993, n. 221, p. 5954). Organo di revisione: Dott. Fausto Ortelli, in Lugano.

21 ottobre 1994

**Christopher Resources Aktiengesellschaft, Vaduz, succursale di Mendrisio**, in Mendrisio, commercio di minerali di ferro, ecc. (FUSC del 28. 11. 1991, n. 230, p. 5085). società anonima con sede principale a Vaduz (FL). Questa ragione sociale è radiata in seguito a soppressione della sede principale.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau d'Aigle

21 ottobre 1994

**Société d'Exploitation et d'Activités Touristiques SEAT S.A.**, precedentemente à Veveytaux (FOSC del 7. 9. 1993, p. 4703). Statuti du 12. 8. 1993 modifiés le 13 octobre 1994. Siège transféré à Ormont-Dessus, Les Diablerets, Vers-le-Verex, c/o Pierre Schwitzgubel. But: intérêt, analyse, conseil, développement, gestion, contrôle ou vente de toute exploitation de l'hôtellerie, la restauration et autre activité touristique. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres: Pascal Pittet, de Villars-le-Terroir, à Veveytaux, président (inscrit); Pierre Schwitzgubel, de Gessenay, à Lausanne, administrateur-délégué et Maurice Urech, de Seon, à Lausanne (inscrit), tous trois avec signature collective à deux. Réviseur: Ofisa, à Lausanne.

21 ottobre 1994

**«Veveys Technologies S.A. Villeneuve**, à Villeneuve, toute activité industrielle (FOSC du 4. 8. 1994, p. 4371). Jean-Claude Mazon, de France, à Attalens, est nommé fondé de pouvoir, avec signature collective à deux.

## Bureau de Cossonay

21 ottobre 1994

**Jean-Claude Pittet**, à Pampigny. Titulaire: Jean-Claude Pittet, de et à Pampigny. Commerce de liquides d'entretien.

21 ottobre 1994

**Poltreat S.A.**, precedentemente à Cossonay, étude, fabrication, représentation, achat, vente, construction et courtage d'immeubles, etc. (FOSC du 27. 7. 1988, p. 3122). La raison est radiée par suite du transfert du siège sociale à Bagnes (FOSC du 11. 10. 1994, p. 5618).

21 ottobre 1994

**Pascal Mazzieri**, à Cossonay, tous travaux liés à l'entretien des bâtiments et commercialisation de produits s'y rattachant (FOSC du 27. 8. 1991, p. 3742). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

21 ottobre 1994

**Pierre-Joseph Bioley**, à Penthaz, bureau technique; dessin et études de constructions à l'enseigne «Studio 55 Construction» (FOSC du 15. 3. 1994, p. 1420). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

21 ottobre 1994

**Oenothèque de la Treille S.A.**, à Penthaz, exploitation d'un ou plusieurs commerces de vins et liqueurs, y compris tous accessoires se rapportant aux produits viticoles (FOSC du 20. 8. 1991, p. 3648). Réviseur: Fiduciaire Cherpillod, à Bussygny.

21 ottobre 1994

**Simagi S.A.**, à Penthaz, exploitation d'un ou plusieurs cafés-restaurants, enseigne «Restaurant La Treille», à Penthaz (FOSC du 20. 8. 1991, p. 3648). Réviseur: Fiduciaire Cherpillod, à Bussygny.

21 ottobre 1994

**Axair, Jean-François Gilliard**, à Sévèry, vente réparation, entretien d'installation d'air comprimé (FOSC du 8. 10. 1990, p. 4002). Nouvelle raison sociale: **Maxair, Jean-François Gilliard**.

21 ottobre 1994

**Grands Moulins de Cossonay S.A.**, à Cossonay-Gare, commune de Penthaz (FOSC du 10. 10. 1994, p. 5591). La procuration d'André Cuany est éteinte, et non Andy comme publié. Réviseur: Société Fiduciaire Lémanno, à Lausanne.

## Bureau de Grandson

21 ottobre 1994

**Gravière des Tulleries S.A.**, à Grandson (FOSC du 12. 10. 1994, p. 5637). Organe de révision: Fiduciaire Imsand S.A., à Lausanne.

## Bureau de Lausanne

20 ottobre 1994

**Garage carroserie Garamont S.A.**, à Lausanne (FOSC du 1. 6. 1994, p. 3041). Pierre Chamey et Charles Perret ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. La société est également engagée par la signature individuelle de Francis John Yardley, de Grande-Bretagne, à Ombersy (GB), président, et collective à deux d'Antoine Campiche, de Ste-Croix, à Epalinges, administrateur, Craig Robinson, à Kidderminster (GB), et Malcolm Magnet, à Redditch (GB), tous deux de Grande-Bretagne et directeurs.

20 ottobre 1994

**Courette-Villard S.A.**, à Lausanne, **Société Foncière du Pré de Cour**, à Lausanne,

sociétés anonymes (FOSC du 15. 2. 1994, p. 901). Nouvelle adresse: rue du Midi 4, chez Sageppo Société Anonyme de Gérances et Placements Collectifs. Bernard Nicod n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs: Albert Vaucher, de Lausanne, à Lutry, président, Serge Humbert, de La Sagne, à Lausanne, avec signature collective à deux. Procuration collective à deux est conférée à Christian Perroset, du Landeron, à Pully. Fidèle révision S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Atag Ernst & Young S.A., à Lausanne.

## Demandes

concernant les publications du registre  
à adresser au registre du commerce cantonal compétent.

20 octobre 1994  
**Myriam Tavolini**, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant (FOSC du 23. 2. 1994, p. 1579). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

20 octobre 1994  
**Gardalarne, Jean Baconnier**, à Lausanne, activité dans le domaine de la sécurité (FOSC du 22. 3. 1994, p. 1552). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

20 octobre 1994  
**CMR Computer Management Ressources S.A.**, précédemment à L'onay (FOSC du 7. 12. 1988, p. 4987). Siège transféré au Mont-sur-Lausanne, chemin du Petit-Flon 31. Statuts primitifs du 8 avril 1986 modifiés en dernier lieu le 14 octobre 1994. But: développement, distribution, mise en place de logiciels et produits-programmes informatiques, conseils et services y relatifs; commerce d'équipements techniques, sélection et recrutement de personnel. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres. Seul administrateur: Jean-Jacques Broccard (inscrit), de Nendaz, actuellement à Semsales, avec signature individuelle. Réviseur: Atag Ernst & Young S.A., à Lausanne.

20 octobre 1994  
**Fidello academy S.A. (Fidello academy AG) (Fidello academy Ltd)**, à Lausanne, avenue de Gratta-Paille 2. Nouvelle société anonyme. Statuts: 17 octobre 1994. But: organisation de cours et séminaires de formation sur les produits Fidello et Micros et autres logiciels destinés aux utilisateurs de ces programmes informatiques comme aux cadres supérieurs des entreprises et sur les systèmes de direction et d'information destinés à l'hôtellerie, au tourisme et aux branches associées. Capital entièrement libéré: fr. 100.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 avec restrictions quant à la transmissibilité. Publications: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres, qui sont: Dietmar Müller-Elm, d'Allemagne, à Munich, président, Pierre-Alain Lador, de Bulle, à Buchillon, délégué, Gottfried Schelling, de Schaffhouse, à Buchs ZH, et Christian Seiler, de Zermatt, à Sion, tous avec signature collective à deux. Réviseur: Trefida Révision S.A., à Sion.

20 octobre 1994  
**MK Import-export Sà r.l.**, à Renens, avenue du Chablais 44. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 6 octobre 1994. But: commerce de matières premières, produits alimentaires, pharmaceutiques et chimiques, articles vestimentaires et produits manufacturés; conseils en matière d'implantation de sociétés, sponsoring sportif. Apport selon convention et inventaire du 6 octobre 1994: mobilier et matériel de bureau pour fr. 21.600, acceptés pour ce prix, dont fr. 20.000 imputés sur le capital. Capital: fr. 20.000. Associés-gérants avec signature individuelle: Wladyslaw Kozubal, de Pologne, à St-Sulpice VD, et Claude Magnin, de Lausanne, à St-Sulpice VD, chacun pour une part de fr. 10.000. Publications: FOSC.

20 octobre 1994  
**BSL S.A.**, à Lausanne, services en matière d'enseignement (FOSC du 15. 9. 1993, p. 4853). L'administratrice Carmen Hobbs est nommée présidente et signe désormais collectivement à deux. Nouveaux administrateurs: Charles Chapalay, de Bâle, à Genève, et Trevor James Johnson, de Grande-Bretagne, à Villars-St-Croix; ils signent collectivement à deux, toutefois pas entre eux. Fiduciaire Verifid S.A., n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Frel & Mandaco S.A., à Lausanne.

20 octobre 1994  
**Pegasus industrial trading development Lausanne**, à Lausanne, commerce d'équipements industriels et aéronautiques (FOSC du 26. 5. 1994, p. 2911).

**Société Immobilière Bellevue-Vuachère S.A.**, à Lausanne (FOSC du 13. 4. 1994, p. 1981)  
 Philippe Guignard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur: Roland Probst, de Finsterhennen, à Lutry, avec signature individuelle.

20 octobre 1994  
**Nipofin S.A.**, à Pully, opérations financières et commerciales (FOSC du 26. 3. 1992, p. 1371). La société ayant transféré son siège à Villars-sur-Glâne (FOSC du 19. 10. 1994, p. 5746), la raison sociale est radiée d'office du registre du district de Lausanne.

21 octobre 1994  
**Parking Pré de la Tour S.A. Pully**, à Pully (FOSC du 21. 12. 1993, p. 6743). Statuts modifiés le 28 juin 1994. Administration: 5 membres. Gérard Veuthey, Marcel Meuwly et Jean Chevallaz ne sont plus administrateurs; leur signature, ainsi que celle d'Edouard Beutter, est radiée. Le vice-président Michel Péclat est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouvel administrateur: Gilgjan Reichen, de Frutigen, à Pully, avec signature collective à deux.

21 octobre 1994  
**CL & conceptor, Calahrese**, à Lausanne, activité dans le domaine de l'informatique (FOSC du 13. 6. 1994, p. 3302). Autre adresse: Ecu-blens VD, chemin du Veilloud 60.

21 octobre 1994  
**Claude Valéry Rochat, Pax Assurances, agence générale de Lausanne**, à Lausanne, place Saint-François 2. Titulaire: Claude Valéry Rochat, de L'Abbaye, à Pully. Représentation de la société coopérative «Pax, Société suisse d'assurances sur la vie», à Bâle.

21 octobre 1994  
**Voyages Exotica S.A.**, à Epalinges (FOSC du 8. 8. 1990, p. 3186). Barbara Ayer n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Le président Robert Ayer reste seul administrateur et continue à signer individuellement. Réviseur: Fiduciaire Saga société anonyme de gestion et d'administration, à Lausanne.

21 octobre 1994  
**Sedelec S.A. Lausanne**, à Lausanne, activité dans le domaine des installations électriques, téléphoniques, etc. (FOSC du 8. 8. 1994, p. 4427). Nouvelle adresse: avenue des Boveresses 48.

21 octobre 1994  
**Divo S.A.**, à Lausanne, activités dans le domaine des produits alimentaires, boissons alcoolisées, etc., édition de revues; opérations immobilières (FOSC du 7. 10. 1993, p. 5258). Hans Armin, Peter Graber, Thomas Schmid, Pierre-B. de Mural et Karl Isenegger ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs: Otto Anderegg, d'Ebnat-Kappel, à Andwil, président, et Heinz Brugger, de Malters, à Seuzach, tous deux avec signature collective à deux.

21 octobre 1994  
**Michel Llardet**, à Paudex, commerce de tabacs, journaux, etc. (FOSC du 11. 4. 1990, p. 1423). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 octobre 1994  
**Colvar gestion S.A.**, à Pully, gestion de fortune et de biens mobiliers et immobiliers (FOSC du 22. 7. 1991, p. 3177). Réviseur: CM revision et expertises S.A., à Pully.

21 octobre 1994  
**Permavi S.A.**, à Romanel-sur-Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 21. 9. 1988, p. 3870). La société ayant transféré son siège à Sion (FOSC du 20. 10. 1994, p. 5775), la raison sociale est radiée d'office du registre du district de Lausanne.

21 octobre 1994  
**Boschung S.A.**, à Lausanne, activité dans le domaine des transports, de la construction, etc. (FOSC du 21. 9. 1993, p. 4950). La société ayant transféré son siège à Romanel-sur-Morges (FOSC du 20. 10. 1994, p. 5774), la raison sociale est radiée d'office du registre du district de Lausanne.

21 octobre 1994  
**Ricordise, Roth & Schorro**, à Lausanne, société en nom collectif, commerce de disques et d'appareils haute fidélité (FOSC du 3. 11. 1982, p. 3508). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 8 septembre 1994. La raison sociale devient **Ricordise, Roth & Schorro en faillite**.

21 octobre 1994  
**Prolight Lucien Labradé**, à Crissier, commerce de luminaires et de matériel électrique (FOSC du 7. 4. 1988, p. 1349). Par décision du 29 septembre 1994, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

21 octobre 1994  
**TAN techniques d'arrosage et de nettoyage S.A.**, à Lausanne (FOSC du 25. 6. 1993, p. 3309). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 29 septembre 1994. La raison sociale devient **TAN techniques d'arrosage et de nettoyage S.A. en faillite**.

21 octobre 1994  
**Joker Job S.A.**, à Lausanne, mise à disposition de personnel, en faillite (FOSC du 9. 2. 1993, p. 655). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC.

Rectifications  
**Manu services, Manuel Ernst**, à Renens (FOSC du 25. 8. 1989, p. 3545). Raison de commerce exacte: **Manu services, Manuel Ernst**.

**Lycée Valbert**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 3. 5. 1994, p. 2422). Raison sociale exacte: **Lycée Valbert**.

**Snack Nyffenegger Claude Manuel S.A.**, à Lausanne (FOSC du 26. 8. 1994, p. 4773). Réviseur: Fidacor Fiduciaire et Gérance Sà r.l., à Morges.

#### Bureau de Moudon

20 octobre 1994  
**NMS S.A.**, à Moudon, fabrication de circuits imprimés et traitement de surface (FOSC du 26. 5. 1993, p. 2689). Les signatures du président Ralph L. Vaerdt, du secrétaire Elie L. Lindenfeld et du membre Emanuel Glutz, tous démissionnaires, sont radiées. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Jean-Louis Fatio, de Genève, à Bellevue, président; Gilbert Kirschmann, d'Echichens, à Vandœuvre, administrateur-délégué; Pascal Fumeaux, de Conthey, à Eculens VD, membre. Restriction de transmissibilité des actions. Statuts modifiés le 18 octobre 1994, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

#### Bureau d'Orbe

21 octobre 1994  
**Caisse de crédit mutuel de Chaulon**, à Vaullion, société coopérative (FOSC du 4. 4. 1990, p. 1321). Statuts modifiés le 16 juin 1994 sur les points suivants, ainsi que sur des points non soumis à publication. Nouvelle raison sociale: **Banque Raiffeisen de Vaullion**. Nouveau but: acceptation de fonds sous toutes formes bancaires, dépôts d'épargne, opérations neutres, négoce de titres en particulier. Parts sociales: fr. 200 au minimum et fr. 500 au maximum. Responsabilité des sociétaires: obligation d'effectuer des versements supplémentaires jusqu'à 40 fois le montant nominal de la part sociale de base. Administration: au moins trois sociétaires. Robert Goy, président; Marcel Viret, vice-président, et Willy Goy, secrétaire, ne font plus partie du comité. Leur signature est radiée. Président: Daniel Roch, de Château d'Oex; secrétaire: Danièle Goy, de Vaullion, tous à Vaullion. La banque est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, de la secrétaire et, de la gérante.

21 octobre 1994  
**Société coopérative de la rampe de chargement de Chavornay et environs**, à Chavornay, société coopérative, (FOSC du 26. 9. 1990, p. 3853). Fritz Zwahlen n'est plus caissier. Sa signature est radiée. Nouveau caissier: Edwin Egger, d'Aarwangen, à Chavornay. Il signe collectivement à deux.

#### Bureau du Sentier (district de la Vallée)

19 octobre 1994  
**Société de fromagerie des Landes**, au Sentier/Solliat, commune du Chenit (FOSC du 20. 6. 1983, p. 2139). Société coopérative. Jean-Charles Capt, secrétaire-caissier inscrit, reste secrétaire avec signature collective à deux.

#### Bureau de Vevey

21 octobre 1994  
**Incidences S.A.**, à Vevey, organisation de toutes manifestations et spectacles (FOSC du 6. 2. 1992, p. 557). Société dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Vevey le 27 juillet 1994. La raison sociale devient: **Incidences S.A., en faillite**. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 9 septembre 1994.

21 octobre 1994  
**Tropiga S.A.**, à Chardonne, construction immobilière (FOSC du 10. 5. 1990, p. 1865). Société dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Vevey, le 27 juillet 1994. La raison sociale devient: **Tropiga S.A., en faillite**. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 9 septembre 1994.

21 octobre 1994  
**Panoramic Montreux S.A.**, à Montreux, participation à toutes affaires et financement et exploitation de celles-ci, en faillite (FOSC du 24. 12. 1992, p. 6009). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, art. 66 al. 2 ORC.

21 octobre 1994  
**Maroquinerie Maggriff Maggy Moriggi**, à Montreux (FOSC du 7. 6. 1993, p. 2930). Par décision du 22 juin 1994, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la titulaire.

21 octobre 1994  
**Victor-André Nicolet**, à Montreux, épicerie, en faillite (FOSC du 21. 7. 1994, p. 4102). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office, art. 66 al. 1 ORC.

21 octobre 1994  
**Boxer films S.A.**, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 27. 11. 1991, p. 5086). Société dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal du district de Vevey, le 1er septembre 1994. La raison sociale devient: **Boxer films S.A. en faillite**. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 28 septembre 1994.

21 octobre 1994  
**Hegal S.A., en liquidation par suite de faillite**, à Vevey, entreprise générale de construction (FOSC du 19. 3. 1993, p. 1352). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, art. 66 al. 2 ORC.

21 octobre 1994  
**Menuiserie de Chardonne Michel Meldein**, à Chardonne, en faillite (FOSC du 18. 3. 1994, p. 1489). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office, art. 66 al. 1 ORC.

21 octobre 1994  
**GS Interfinance S.A., en faillite**, à Jongny (FOSC du 20. 9. 1994, p. 5220). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 20 septembre 1994.

21 octobre 1994  
**Physo S.A.**, à Vevey, commerce, distribution, importation et exportation de marchandises, produits et matériels (FOSC du 4. 6. 1993, p. 2884). Société dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Vevey, le 10 août 1994. La raison sociale devient: **Physo S.A., en faillite**. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 26 septembre 1994.

21 octobre 1994  
**Grafexport S.A.**, à Chardonne, étude et réalisation technique d'installations industrielles, en faillite (FOSC du 18. 8. 1989, p. 3455). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, art. 66 al. 2 ORC.

21 octobre 1994  
**Cogersam S.A.**, à Vevey, création et exploitation d'un centre sportif de musculation et de gymnastique, en faillite (FOSC du 30. 8. 1989, p. 3604). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, art. 66 al. 2 ORC.

21 octobre 1994  
**Marie-Chantal Piemontesi**, à Montreux, infrastructure, éclairage et création de spectacle, en faillite (FOSC du 10. 8. 1994, p. 4481). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office, art. 66 al. 1 ORC.

21 octobre 1994  
**Carrière des Fayaux S.A.**, à Blonay, en faillite (FOSC du 27. 6. 1990, p. 2573). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, art. 66 al. 2 ORC.

21 octobre 1994  
**Ch. Gonella & fils S. à r.l.**, à Vevey, représentation, importation et vente de vins, alcools, spiritueux et autres produits en gros et migros en faillite (FOSC du 11. 11. 1991, p. 4827). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, art. 66 al. 2 ORC.

21 octobre 1994  
**Pancot S.A.**, à La Tour-de-Peilz, fabrication et commerce d'appareils médicaux paramédicaux et autres (FOSC du 13. 2. 1992, p. 673). Sylviane Udrisard n'est plus administratrice, sa signature est radiée.

21 octobre 1994  
**Focus Financial S.A. en faillite**, à Montreux, opérations commerciales et financières, société dissoute par suite de faillite, dont la procédure a été suspendue faute d'actif (FOSC du 14. 7. 1994, p. 3949). Aucune opposition à la radiation n'ayant été formée, la raison sociale est radiée d'office en application de l'art. 66 al. 2 ORC.

#### Valais - Wallis - Vallesse

##### Büro Brig

20. Oktober 1994  
**Easy-Hot Hotel Management Software, Maissen Markus**, in Zermatt, Chalet Enzian, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Maissen Markus, von Disentis, in Zermatt. EDV-Systeme und -Beratung für Gastronomie und Tourismus.

##### Bureau de Sion

21 octobre 1994  
**Garage du Loc, Chiron François**, à Vernamiège. Nouvelle raison individuelle. Titulaire: François Chiron, de Münchringen BE à Vernamiège. Exploitation d'un garage. Adresse: 1961 Vernamiège.

21 octobre 1994  
**Cave St-Matthieu, René Mathieu**, à Chalais. Marchand de vins (FOSC du 18. 3. 1986, no 64, p. 1043). Radiation par suite de cessation de l'activité commerciale.

21 octobre 1994  
**Camping du Botza S.A.**, à Vétroz (FOSC du 5. 2. 1992, no 23, p. 533). Organe de révision: Fiduciaire Dini & Chappot, à Martigny.

#### Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

20 octobre 1994  
**Société d'agriculture et de viticulture du district de Bondry et Moulin**, à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges, société coopérative (FOSC du 2. 9. 1992, no 169, p. 4133). Pierre Dolder, président, a démissionné; sa signature est radiée. Robert Gygi, de Bôle et Kappelen, à Bôle, a été nommé président avec signature collective à deux.

20 octobre 1994  
**Expeditas S.A. en faillite**, à Peseux, expédition de documents, planification de chantiers industriels et commerciaux en Suisse et à l'étranger, etc. (FOSC du 5. 10. 1994, no 193, p. 5508). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif suffisant, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil de Boudry, du 19 octobre 1994. La raison sociale devient: **Expeditas S.A. en liquidation**.

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

19 octobre 1994  
**Banque Raiffeisen de Boudevillers-Vallangin**, à Boudevillers, société coopérative (FOSC du 4. 10. 1993, no 192, p. 5182). Selon procès-verbal de l'assemblée générale du 25 mars 1994 et du conseil d'administration du 1er septembre 1994, Claude Sandoz (anciennement président avec signature collective à deux), a démissionné, sa signature est radiée; Gilbert Fivaz (anciennement vice-président avec signature collective à deux), a été nommé président avec signature collective à deux; et Jean-Pierre Perrin (anciennement membre sans signature), a été nommé vice-président avec signature collective à deux.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 octobre 1994  
**Surdez-Mathey S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, entreprise de mécanique, etc. (FOSC du 1. 9. 1993, no 169, p. 4609). Statuts modifiés le 23 septembre 1994 sur divers points non soumis à publication. Les clauses d'apports en nature effectuées à la constitution sont supprimées en application de l'art. 628 al. 4 CO. Le transfert des actions est soumis à restriction et droit de préemption.

20 octobre 1994  
**TDG S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, produits de consommation, etc. (FOSC du 14. 9. 1990, no 179, p. 3700). La société est dissoute. Sa liquidation sera opérée sous la raison **TDG S.A. en liquidation**, par Gilles-Stéphane Graf, jusqu'ici administrateur unique, nommé liquidateur toujours avec signature individuelle.

## 20 octobre 1994

**Société anonyme Restaurant Polyexpo**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 7. 3. 1986, no 55, p. 904). Par suite de décès, Herrmann Hess et Roland Studer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration se constitue désormais comme suit: Jean-Philippe Kernen, de Reutigen, à La Chaux-de-Fonds, est président; Georges Haefeli, jusqu'ici administrateur, vice-président, et Roland Rattli, jusqu'ici président, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Organe de révision: Fiduciaire Manrau Frossard SA, à Pesoux.

## 20 octobre 1994

**Willy Calame**, à La Chaux-de-Fonds, bijouterie, etc. (FOSC du 13. 3. 1992, no 50, p. 1157). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

## Bureau de Neuchâtel

## 21 octobre 1994

**Jacri SA**, à Marin-Epagnier, société immobilière (FOSC du 8. 2. 1985, no 32, p. 503). Organe de révision: Fiduciaire Paul-André Graber, à Marin-Epagnier.

## 21 octobre 1994

**Les Bouronnens S.A.**, à Neuchâtel, société immobilière (FOSC du 12. 11. 1992, no 220, p. 5293). Organe de révision: Orfigest SA, à Neuchâtel.

## 21 octobre 1994

**Unité 58, A. Perret**, à Neuchâtel, rue des Parcs 34. Titulaire: Alexis Perret, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel. Procuration individuelle est conférée à Natacha Perret née Feuz, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, et Jean-Daniel Ilg, de Salenstein, à Neuchâtel. Exploitation de cantines alimentaires mobiles; recherche et engagement de personnel intérimaire: hôtelier, hospitalier, maintenance; organisation de spectacles et manifestations diverses; stages de sports extrêmes pour invalides et valides; reportages vidéo et production de toute nature; conseils en création d'entreprises.

## Genève - Genf - Ginevra

## 20 octobre 1994

**Institut de Beauté Bellysa, Elisabetta Canova-Albero**, à Genève, rue Jean-Charles-Amat 9. Chef de la maison: Canova-Albero Elisabetta, de Meyrin, à Genève. Institut de beauté.

## 20 octobre 1994

**Fan-Dépannage, François Cochard**, à Puplinge, route de Graman 12. Chef de la maison: Cochard François, de Saint-Martin FR, à Puplinge. Atelier de dépannage dans les domaines de l'électricité, du téléphone et de l'électro-ménager; commerce de lustrerie.

## 20 octobre 1994

**Nathalie Cretzaz**, à Carouge, consultations dans les domaines de la voyance et de l'astrologie par télékiosk (FOSC du 31. 1. 1994, p. 596). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

## 20 octobre 1994

**Hygiène System, Michel Deschanel**, à Lancy (précédemment à Givrins), commerce d'hydronettoyeurs (FOSC du 24. 5. 1994, p. 2855). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 6. 10. 1994.

## 20 octobre 1994

**Ganter**, à Versoix, courtage dans le domaine financier, etc. (FOSC du 17. 9. 1993, p. 4894). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 19. 8. 1994.

## 20 octobre 1994

**Marie-Louise Gapany**, à Carouge, bar à café (FOSC du 13. 12. 1979, p. 3911). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

## 20 octobre 1994

**Garage et Carrosserie De Riant-Bosson, Angeina Gonzalez**, à Meyrin (FOSC du 30. 4. 1993, p. 2128). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

## 20 octobre 1994

**Harych IS**, à Chêne-Bougeries, recherche et mise en place de points de vente, etc. (FOSC du 8. 1. 1993, p. 89). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 8. 7. 1994.

## 20 octobre 1994

**Tatra Trucks, Martin Antoine**, à Meinier (FOSC du 24. 8. 1994, p. 4732). Nouvelle raison de commerce ABM Trucks, Martin Antoine. Nouveau siège: Genève, rue du Cendrier 15. Le chef de la maison Martin Antoine est maintenant domicilié au Lieu. Objet actuel: commerce de véhicules poids-lourds et de pièces de rechange.

## 20 octobre 1994

**Alex, G. Salvia**, à Vernier, articles d'horlogerie, etc. (FOSC du 19. 3. 1992, p. 1251). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 15. 7. 1994.

## 20 octobre 1994

**Boutique Frou Frou, E.K. Sapinska**, à Genève, rue des Glacis-de-Rive 21. Chef de la maison: Sapinska Ewa Katarzyna, de Pologne, au Grand-Saconnex. Commerce de vêtements prêt-à-porter et d'accessoires s'y rapportant neufs et de seconde main.

## 20 octobre 1994

**Pascal Daval & Cie**, à Vernier, commerce d'articles-souvenir (FOSC du 2. 7. 1993, p. 3453). Jean-Claude Daval n'est plus associé. Nouvel associé: Christian Gardiol, de Genève, à Thônex.

## 20 octobre 1994

**M. et Mme Meichiorre**, à Genève, société en nom collectif, café-restaurant (FOSC du 19. 5. 1993, p. 2565). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

## 20 octobre 1994

**Laboratoire d'analyses médicales Anamed 2000 SA**, à Genève, laboratoire d'analyses médicales (FOSC du 2. 10. 1989, p. 4011). Jean-Samuel Pitton et Jean-Louis Philippin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Hormoz Azarmsa, jusqu'ici président reste administrateur unique et continue à signer individuellement.

## 20 octobre 1994

**APM Genève SA**, à Carouge, participations à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC du 28. 9. 1994, p. 5378). Mogens Martin Skaanild n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Eivind Kolding, du Danemark, Gentofte DK, est nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

## 20 octobre 1994

**AS 2 D SA**, à Genève, activité dans le domaine de la gestion, etc. (FOSC du 27. 9. 1993, p. 5049). L'administrateur Divoré Philippe Jérôme, président, est nommé en outre directeur; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Dzierlatka Nicolas Simon, vice-président, n'est plus directeur; il continue à signer collectivement à deux. L'administratrice Araoz Divoré Isabel Mary signe désormais collectivement à deux. Réviseur: François Cochet, Bureau de gestion comptable, à Genève. Nouvelle adresse: avenue Saint-Clotilde 2.

## 20 octobre 1994

**Ascan SA**, à Genève, commerce, importation et exportation de machines, etc. (FOSC du 18. 5. 1993, p. 2536). La société est dissoute. Sa li-

quidation est opérée sous la raison sociale: **Ascan SA, en liquidation**. Liquidatrice: Coras SA, Fiduciaire de gestion et de consultation. Victor Kunzle et Philippe de Bocard ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: route de Malagnou 53, chez Coras SA, Fiduciaire de gestion et de consultation.

## 20 octobre 1994

**Banque du Crédit Agricole (Suisse) SA**, à Genève (FOSC du 3. 12. 1993, p. 6392). Signature collective à deux a été conférée à Bocuquet André, de France, à Messery (F), Lindemann Frederick, de Grand-Bretagne, à Chavannes-de-Bogis, Wozniak Dominique, de France, à Chêne-Bourg, et Decosterd Mayola, de Genève, à Thônex.

## 20 octobre 1994

**Banque Unigestion**, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 10. 1994, p. 5906). Daniel Olchanski n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Jean-Yves Gourin, Cyril Flahault et John Veglio, sont radiés.

## 20 octobre 1994

**Bearbull (Suisse) SA**, à Genève, réalisation en Suisse d'une activité d'administration, etc. (FOSC du 2. 9. 1994, p. 4904). Jacques Bayle n'est plus administrateur; ses pouvoirs de même que ceux de Jean-Marc Delarue sont radiés.

## 20 octobre 1994

**Bergero Gestion SA, en liquidation**, à Vernier, exécution de tous mandats fiduciaires, etc. (FOSC du 3. 2. 1992, p. 485). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

## 20 octobre 1994

**SI Berpan F 5 SA**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 12. 1977, p. 3978). Réviseur: Société de Contrôle et de Gestion Bonnefous & Cie SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Bernard Bourquin SA**, à Meyrin, vente et transformation de bois de toutes essences, etc. (FOSC du 19. 2. 1992, p. 773). Bernard Bourquin et Gérard Modoux ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs de même que la procuration de Denise Bourquin sont radiés. Administration: Denis Bourquin, nommé président, et Jacques H. Bourquin; lesquels signent individuellement; la procuration de Jacques H. Bourquin est radiée.

## 20 octobre 1994

**Bowen Systems SA**, à Pregny-Chambésy, vente de matériels informatiques, etc. (FOSC du 4. 5. 1993, p. 2199). Procuration individuelle a été conférée à Krystyna Stepien, de Pologne, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Société Immobilière de la Chênale Jaune B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 2. 1983, p. 515). Nouvelle adresse: rue des Charmilles 28, chez Gérard Rosset successeur de Francis Bostico et Gérard Rosset.

## 20 octobre 1994

**Société Immobilière de Complexe de Chêne-Bourg B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1992, p. 2553). Nouveaux statuts du 12. 10. 1994. Réviseur: Gerofid, Société Fiduciaire SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Connaught SA**, à Genève, conseils dans le domaine de l'organisation et agencement d'entreprises, etc. (FOSC du 10. 8. 1993, p. 4197). Pierre Jeandin (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Soli Pardo, de Vevey, à Puplinge, est administrateur unique avec signature individuelle.

## 20 octobre 1994

**Laboratoire d'explorations fonctionnelles et de scintigraphie, Diagnostica SA**, à Genève (FOSC du 40. 9. 1990, p. 3633). Réviseur: Ofico société fiduciaire, à Lausanne.

## 20 octobre 1994

**FC Management SA**, à Genève, gestion, conseil et assistance technique, etc. (FOSC du 19. 10. 1993, p. 5467). Charles Poncet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Farid Chelbani, jusqu'ici membre et secrétaire du conseil d'administration, a été nommé directeur, et continue à signer collectivement à deux. Charles Berney, reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Réviseur: Sefrex SA Société Fiduciaire de Révision et Conseils, à Carouge.

## 20 octobre 1994

**Firmatex SA, en liquidation**, à Genève, financement et distribution de produits manufacturés, etc. (FOSC du 29. 6. 1991, p. 2987). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

## 20 octobre 1994

**Laboratoire dentaire F. Fol et R. Montandon SA, successeur du Laboratoire dentaire Cirini et Cie**, à Lancy (FOSC du 7. 5. 1993, p. 2293). François Fol et Richard Montandon ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Pierre Fol, de Lancy, à Confignon, est administrateur unique avec signature individuelle.

## 20 octobre 1994

**Fouli SA**, à Genève, conception, réalisation de produits et services audio-visuels, etc. (FOSC du 30. 1. 1992, p. 442). Réviseur: Fiduciaire Aulfel SA, à Meyrin.

## 20 octobre 1994

**Galdaco SA**, à Genève, achat, vente, importation et exportation de produits cosmétiques, etc. (FOSC du 28. 11. 1978, p. 3677). Administration: Marguerite Bernard, de l'Isle, à Genève, présidente, Joseph-Georges Ghalioungi, maintenant domicilié à Coligny, nommé secrétaire, et Jean-Marc Bernard, de l'Isle, à Genève, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Joseph-Georges Ghalioungi sont modifiés en ce sens.

## 20 octobre 1994

**GMT Finance SA**, à Genève, exploitation d'un bureau de change, etc. (FOSC du 2. 7. 1993, p. 3454). Réviseur: Investissa SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**SI Le Jamin**, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1992, p. 2553). Nouveaux statuts du 12. 10. 1994. Réviseur: Gerofid, Société Fiduciaire SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Kapias SA**, à Genève, administration et gestion d'affaires commerciales, etc. (FOSC du 24. 8. 1994, p. 4732). Les pouvoirs de Carlos Oliva Vasquez De Nova sont radiés.

## 20 octobre 1994

**SI Malagnou-Résidence**, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1992, p. 2553). Nouveaux statuts du 12. 10. 1994. Réviseur: Gerofid, Société Fiduciaire SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Partner SA, Société Fiduciaire**, à Genève, exploitation d'une fiduciaire (FOSC du 7. 1. 1993, p. 72). Nouvelle adresse: route de Malagnou 26.

## 20 octobre 1994

**Passin SA**, à Genève, commerce de toutes matières premières, etc. (FOSC du 10. 8. 1993, p. 4196). Pierre Jeandin (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Soli Pardo, de Vevey, à Puplinge, est administrateur unique avec signature individuelle.

## 20 octobre 1994

**SI Perly-Levant 5**, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 10. 1973, p. 2672). Réviseur: Société de Contrôle et de Gestion Bonnefous & Cie SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**SI Perly-Levant 8**, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 10. 1973, p. 2672). Réviseur: Société de Contrôle et de Gestion Bonnefous & Cie SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Le Podium SA**, à Genève, commerce de meubles, etc. (FOSC du 10. 6. 1993, p. 3028). Hans-Ulrich Ming n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Renée Debbané, maintenant originaire de Chêne-Bougeries et domiciliée à Genève, jusqu'ici directrice, est administratrice unique et continue à signer individuellement. Réviseur: Baly, Fehlmann & Associés, Expertises Comptables et Fiscales SA.

## 20 octobre 1994

**Prainet SA**, à Plan-les-Ouates (FOSC du 13. 4. 1992, p. 1654). Nouvelle raison sociale: **La Channe d'Or SA**. Nouveau siège: Genève, rue de la Terrasse 14. Nouveau but: commerce, importation, vente et distribution de boissons, notamment exploitation d'un commerce de boissons, vins et spiritueux. Communication aux actionnaires: FOSC ou lettre recommandée pour les actionnaires connus. La clause de reprise de biens envisagée à la constitution est abrogée, conformément à l'article 628 al. 4 CO. Nouveaux statuts du 11. 10. 1994. Signature individuelle a été conférée à Jean-Marie Vallade-Blanchet, de France, à Genève, directeur. Réviseur: Bureau Fiduciaire, Anne-Marie Parini, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Rentsch Captronix SA**, à Satingny, commerce, construction et location des équipements électroniques, etc. société anonyme dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO (FOSC du 8. 3. 1993, p. 1131). Les créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

## 20 octobre 1994

**Simvest SA, en liquidation**, à Genève, promotion et gestion de tous biens immobiliers, etc. (FOSC du 13. 3. 1990, p. 984). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

## 20 octobre 1994

**Southern Shipping and Trading Co SA**, à Genève, importation, exportation de tous produits dans le domaine maritime, etc. (FOSC du 16. 3. 1994, p. 1443). Nouvelle adresse: rue d'Italie 11.

## 20 octobre 1994

**Starter sélection de personnel SA**, à Genève (FOSC du 14. 10. 1994, p. 5674). Nouveau but: recherche, sélection, recrutement, mise à disposition de personnel temporaire (location de services) ou stable (placement de personnel), et services s'y rapportant; conseils en matière de placement de personnel, organisation de cours et séminaires; relations publiques. études de marché, activité fiduciaire, de gestion et de négociation. Statuts modifiés le 19. 10. 1994.

## 20 octobre 1994

**Trait d'Union SA**, à Genève, conseils en marketing et publicité, etc. (FOSC du 11. 3. 1994, p. 1364). Réviseur: Fiscagel SARL, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Tratech SA**, à Vevey, travaux de démolition, etc. (FOSC du 20. 12. 1984, p. 4552). Réviseur: Giger, Jetzer & Cie, Société Fiduciaire et de Gestion SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Société Immobilière Vernier-Résidence B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 11. 1986, p. 4191). Réviseur: Société de Contrôle et de Gestion & Bonnefous & Cie SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Société Immobilière Vernier-Résidence C**, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 11. 1986, p. 4191). Réviseur: Société de Contrôle et de Gestion Bonnefous & Cie SA, à Genève.

## 20 octobre 1994

**Crédit Suisse Fides Trust SA, succursale de Genève**, à Genève, activité d'une société fiduciaire, etc.; entreprise ayant son siège à Zurich (FOSC du 5. 10. 1994, p. 5509). Les pouvoirs de Hans-Ulrich Schaub sont radiés. Kevin Clery signe désormais collectivement à deux sans autre restriction.

## 20 octobre 1994

**Rodolphe Hailer SA, succursale à Genève**, transports internationaux, etc. entreprise ayant son siège à Bâle (FOSC du 4. 11. 1993, p. 5803). Les pouvoirs de Nikolaus Litscher sont radiés. Christoph Hess, de Bâle, à Bottingen, membre du conseil d'administration signe collectivement à deux.

## 20 octobre 1994

**Dunavat International-Europe Inc. Lubbock, succursale de Genève**, à Genève, acheter, vendre et traiter toutes affaires dans le domaine du coton et autres matières premières (FOSC du 5. 1. 1979, p. 31). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

## 20 octobre 1994

**Nauticatur Turismo de Vela Limitada, Ponta Deigrada, succursale de Genève**, à Genève, location de voiliers, etc. société à responsabilité limitée de droit portugais (FOSC du 28. 7. 1989, p. 3162). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

## 20 octobre 1994

**Auberge de la Mère Royaume, Izzo & Cie**, à Genève, rue des Corps-Saints 9. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 1. 9. 1994. Café-restaurant. Associés: Izzo Domenica, d'Italie, à Chêne-Bourg, Izzo Filomena Paola, d'Italie, à Chêne-Bourg, et Izzo Giovanni, d'Italie, à Chêne-Bourg, lesquels signent collectivement à deux.

## 20 octobre 1994

**CVH Holding SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 24. 6. 1994, p. 3548). Capital-actions réduit ensuite de pertes, de fr. 4 770 000 à fr. 3 940 000, et par l'annulation de 83 actions de fr. 10 000, au porteur, privilégiées quant au dividende. Capital-actions reporté simultanément de fr. 3 940 000 à fr. 9 840 000, par l'émission de 590 actions de fr. 10 000, au porteur, privilégiées quant au dividende. Capital-actions: fr. 9 840 000, libéré à concurrence de fr. 9 210 000, divisé en 62 actions de fr. 10 000, prioritairement privilégiées quant au dividende, et 922 actions de fr. 10 000, conditionnellement privilégiées quant au dividende. Nouveaux statuts du 14. 10. 1994.

## 20 octobre 1994

**Galenopharm SA**, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 18. 2. 1988, p. 660). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Galenopharm SA, en liquidation**. Liquidatrice: Georges Angyal, jusqu'ici administrateur avec signature individuelle. Véronique Stein-Angyal n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

## 20 octobre 1994

**H.R. Hard Repair SA**, à Genève (FOSC du 4. 3. 1993, p. 1081). Nouveau siège: Carouge, avenue de la Praille 50. Statuts modifiés le 19. 10. 1994. Réviseur: Mar Services SA, au Grand-Saconnex.

## 20 octobre 1994

**Ipeo Trading SA**, à Genève, activités financières, etc. (FOSC du 5. 11. 1992, p. 5182). Capital-actions porté de fr. 500 000 à fr. 750 000, par l'émission de 2500 actions de fr. 100, au porteur. Capital-actions: fr. 750 000, entièrement libéré, divisé en 7500 actions de fr. 100, au porteur. Nouveaux statuts du 7. 10. 1994. Réviseur: Neutra Fiduciaire SA, à Genève.

20 octobre 1994

**Marlinet-Parc SA**, à Carouge, achat, vente d'immeubles (FOSC du 25. 4. 1994, p. 2235). Nouveau siège: Genève, rue Le Corbusier 10, c/o Jean Simonin SA. Statuts modifiés le 20. 10. 1994. Jean-François Fert et Jean-Pierre Traversa ne sont plus administrateurs, leurs pouvoirs sont radiés. Alain Tornare, de Genève, à Confignon, est administrateur unique avec signature individuelle.

20 octobre 1994

**Natura Fruits SA**, à Genève, rue Jean-Charles Amat 28. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 10. 1994. But: commerce de denrées et produits alimentaires, plus spécialement de fruits et légumes; prise de participations dans des entreprises. Capital-actions: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou plusieurs membres: Escurriola-Tettamanti Anne-Marie, de Savagnier, à Genève, administratrice unique avec signature individuelle. Réviseur: STG Structures et Gestion SA, à Genève.

20 octobre 1994

**Westlan SA**, à Givrins (FOSC du 24. 5. 1994, p. 2854). Nouveau siège: Genève, rue du Cendrier 15. Nouvelle raison sociale: **Quintifinance SA**. Statuts originaux du 2. 9. 1980. Nouveau statut du 7. 10. 1994. Nouveau but: opérations de transfert d'ordres en matière d'investissements et conseils se rapportant au commerce de titres, de marchandises, de monnaies, de tous biens et de tous instruments financiers. Capital-actions: fr. 280 000, entièrement libéré, divisé en 280 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou plusieurs membres: Schiphorst Willem, des Pays-Bas, à Escherins-sur-Rolle, président (nouveau), Matzinger Albert, de Rüdingen, à Perroy (nouveau), et Ota Michel, de et à Genève (nouveau), lesquels signent individuellement. Arend Wessels, Esther Morgeli et Ernst Morgeli ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Réviseur: Aloys de Perrot SA, à Genève.

20 octobre 1994

**Sodem Diffusion SA**, à Genève, commerce de produit ou de matériel médical, etc. (FOSC du 10. 2. 1994, p. 817). Statuts modifiés le 18. 10. 1994 sur un point non soumis à publication.

20 octobre 1994

**Editions Soura SA**, à Meyrin, route de Pré-Bois 20. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 10. 1994. But: imprimerie, édition, publication, diffusion, création et vente de livres, d'ouvrages d'art, d'œuvres scientifiques, de revues et d'autres publications, ainsi que de produits audiovisuels, électroniques et informatiques; signature, enregistrement et exécution de contrats avec tous auteurs, producteurs et distributeurs; exploitation de droits d'auteur de toute nature; prise de participation dans d'autres sociétés de créations, artistiques ou de distribution; conseil dans ces domaines. Capital-actions: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou plusieurs membres: Goeldin François, de Sursee, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Réviseur: ACF Administration, Comptabilité & Fiscalité SA, à Genève.

20 octobre 1994

**Toutconfort SA**, à Carouge, société immobilière (FOSC du 20. 8. 1993, p. 4407). Nouveau siège: Genève, cours de Rive 7, c/o Comptoir Genevois Immobilier. Statuts modifiés le 20. 10. 1994. Jean-Denis Delétraz n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Alain Tornare, de Genève, à Confignon, est administrateur unique avec signature individuelle. Société Fiduciaire Suisse-Coopers & Lybrand SA n'est plus réviseur. Réviseur: Sefirex SA Société Fiduciaire de Révision et de Conseils, à Carouge.

20 octobre 1994

**Tradart Institut SA**, à Genève, quai des Bergues 29, c/o Tradart Genève SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 10. 1994. But: promotion, valorisation et développement du marché des valeurs d'art et de collection et notamment des monnaies et objets de l'Antiquité. Capital-actions: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives, liées selon statut. Organe de publicité: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre, télécopie ou télégramme. Administration d'un ou plusieurs membres: Bendenou Michel-Max, de France, à Césenaz (F), président, avec signature individuelle, Aebly Paul-P., de Giffers, à Lancy, vice-président, et Thévoz Grégoire, de Délély, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Réviseur: Fiduciaire Michel Massy, à Sion.

20 octobre 1994

**Anero Associates SARL**, à Bardonnex, route du Prieur 22. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 19. 10. 1994. But: import-export, consulting. Capital: fr. 100 000. Associés: Batista Campilli Pablo, de et à Coligny, pour une part de fr. 50 000, et Batista Campilli Julio, de Coligny, à Madrid (E), pour une part de fr. 50 000. Gérants: les associés Batista Campilli Pablo et Batista Campilli Julio, lesquels signent individuellement. Organe de publicité: FOSC.

Rectification

**RW Holding SARL**, à Genève, rue Versonnex 7. Nouvelle société à responsabilité limitée (FOSC du 18. 10. 1994, p. 5730). Statuts du 29. 9. 1994. But: acquisition, détention, administration et vente de participations dans toute entreprise commerciale, industrielle, ou financière, financement de ces entreprises. Capital: fr. 20 000. Associés: The Ronald L. Wolfgang Grantor Retained Annuity Trust, à Greenwich (Connecticut, USA), pour une part de Fr. 19 000, représenté par le trustee Wolfgang Ronald L., des Etats Unis, à Greenwich (Connecticut, USA) (Wolfgang Ronald L. n'est pas associé comme publié par erreur), et Capua Robert, de Lausanne, à Prilly, pour une part de Fr. 1000. Gérants: Wolfgang Ronald L. (et non associé comme publié par erreur) et Capua Robert, lesquels signent individuellement. Organe de publicité: FOSC.

## Jura - Jura - Gtira

### Bureau de Delémont

20 octobre 1994

**Yves Eray**, à Delémont. Le chef de la maison est Yves Eray, de Courfaivre, à Delémont. Exploitation du bar à café Le Parisien. Rue des Moulins 14.

20 octobre 1994

**C'est le bouquet, Chantal Beuret**, à Delémont. La titulaire est Chantal Beuret, des Breuleux, à Delémont. Commerce de fleurs. Avenue de la Gare 46.

20 octobre 1994

**P. Prince Sàrl**, à Courtételle. Suivant acte authentique et statuts du 13 octobre 1994, il a été constitué sous cette raison sociale une société à responsabilité limitée qui a pour but l'exploitation d'un atelier de carrosserie et de peinture. Le capital social est de fr. 20 000. Les associés sont: Paul Prince, de Soule, à Courtételle, pour une part de fr. 10 000 et Floriane Citherlet, de et à Courfaivre, pour une part de fr. 10 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. L'associé Floriane Citherlet a été désigné comme gérante avec signature individuelle. Adresse: rue de l'Avenir 29.

### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

20 octobre 1994

**Freiburghaus Construction S.A.**, aux Bois, exploitation d'une entreprise de maçonnerie, béton armé, génie civil et travaux publics (FOSC du 5. 2. 1992, no 23, p. 534). Organe de révision: Jean Gyger, de Eriz, au Noirmont.

20 octobre 1994

**Juroca S.A.**, à Saignelégier, fabrication de machines industrielles, principalement pour l'horlogerie et les moteurs électriques (FOSC du 10. 6. 1992, no 109, p. 2663). Organe de révision: Atag Ernst & Young S.A., à Neuchâtel.

20 octobre 1994

**Fiduciaire Gyger**, à Saignelégier, tous mandats fiduciaires, expertises, révisions, conseils économiques et fiscaux, gestion d'immeubles (FOSC du 27. 1. 1989, no 19, p. 369). Dépôt des documents attestant des qualifications professionnelles particulières au sens de l'art. 727 b CO.

20 octobre 1994

**Boutique Claire Schillinger**, à Saignelégier, boutique-cadeaux à l'enseigne «Les Bécassines» (FOSC du 26. 9. 1990, no 187, p. 3855). La raison est radiée par suite d'association de la titulaire. Reprise de l'actif et du passif par la société en nom collectif «Boutique Les Bécassines, Claire Geisendorf et Eliane Demenga», à Saignelégier, ci-après inscrite.

20 octobre 1994

**Boutique Les Bécassines, Claire Geisendorf et Eliane Demenga**, à Saignelégier. Nouvelle société en nom collectif ayant commencé le 1er novembre 1994. Associés: Claire Geisendorf, de Bâle, au Bémont, et Eliane Demenga, de Bâle, au Bémont. Reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle Boutique Claire Schillinger, à Saignelégier, ci-dessus radiée. Objet de l'entreprise: boutique-cadeaux. Adresse: Grûber 9.

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 8 Uhr bzw. Mittwoch 8 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Bern, le lundi et le mercredi jusqu'à 8 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnung - Ouverture de faillite Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)  
(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Strafrollen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Strafrollen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Brüder des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209). Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Bern

(13639)

### Verlassenschaftsliquidations-Eröffnung

Gemeinschuldner: **Leserri Giovanni**, geb. 28. März 1942, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Thunstrasse 8, 3005 Bern.

Datum der Eröffnung: 2. September 1994.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 22. November 1994.

Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 12. November 1994 bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprüche erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftliche Kaufofferten einreichen.

Besichtigung des Warenlagers nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Bern (Tel. 031 634 357, Herr Lehmann).

Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

3011 Bern, 26. Oktober 1994

Konkursamt Bern

Berne

(13418)

Failli: **Mailler Pierre-André**, né le 25 mars 1929, originaire de Neuchâtel, serrurerie, appareillage, sanitaire, chemin des Lovières 1, 2720 Tramelan.

Propriétaire des immeubles suivants: commune de Tramelan. Feuille n° 1385, habitation-atelier n° 1, garage n° 1a, remise n° 1b, aisanse, remise, d'une contenance de 19 a 37 m<sup>2</sup>.

Valeur officielle: fr. 357 700.-

Date de l'ouverture de la faillite: 7 septembre 1994.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 15 novembre 1994; pour l'indication des servitudes: 15 novembre 1994.

Vente des actifs:

L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate des actifs, de gré à gré ou par voie d'enchères.

Si la pluralité des créanciers ne s'y oppose pas jusqu'au 15 novembre 1994 inclusivement, l'administration de la faillite considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 7 septembre 1994 par les créanciers. L'indication du compte de chèques postaux ou de la relation bancaire est en outre indispensable. Remarques importantes aux créanciers établis à l'étranger:

Notre système informatique imposant des normes sévères, les créanciers étrangers ont l'obligation de se faire dûment représenter, s'ils désirent sauvegarder leurs droits, par un mandataire établi en Suisse. Les cartes de grossistes délivrées sous n° 261 570 sont à considérer comme annulées.

2608 Courtelary, 26 octobre 1994

Office des faillites de Courtelary

Le préposé: R. Langel

Bern

(13719)

Gemeinschuldner: **Imhof & Partner**, Vorstadt 4, 4705 Wangen an der Aare.

Konkurrenzeröffnung: 6. Oktober 1994.

Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 22. November 1994 für Forderungen und Ansprüche unter Beilage von Beweismitteln.

Die Grossistennummer 332 587 wird hiermit widerrufen.

4705 Wangen an der Aare, 28. Oktober 1994 Konkursamt Wangen

Basel-Stadt

(13720)

### Vorläufige Konkursanzeigen

Über folgende Firmen ist durch Verfügung des Zivilgerichts Basel-Stadt der Konkurs eröffnet worden:

am 17. Oktober 1994

**Holzer Jean-Jacques**, geb. 5. Mai 1944, Efringerstrasse 1 (früher Hermann Suter-Strasse 6), **Basel**, Inhaber der erloschenen Einzelfirma «Druckerei Spescha, Inh. Jean-Jacques Holzer», Elsäßerstrasse 97, Basel,

**Dedo Handels-GmbH**, Amerbachstrasse 2, **Basel**,

am 20. Oktober 1994:

**Bestatungen Leuenberger AG**, Hörnliallee 75, **Riehen** BS,

am 21. Oktober 1994:

**Neeresa AG**, Ahornstrasse 33, **Basel**,

am 25. Oktober 1994:

**Kobra Klima Basel AG**, Aeschengraben 9, **Basel**.

Die Anzeigen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später.

4001 Basel, 2. November 1994

Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (13721)  
 Gemeinschuldner: **Wisler Marc**, geb. 27. Mai 1971, von Sumiswald BE, Wallstrasse 11, **Basel**, Inhaber der am 2. März 1994 erloschenen Einzel-Firma «Body-Equipment Wisler», Eulerstrasse 41, **Basel**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1994.  
 Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist bis 22. November 1994.  
 4001 **Basel**, 2. November 1994 Konkursamt **Basel-Stadt**

**Basel-Stadt** (13722)  
 Der Nachlass des am 14. Mai 1994 verstorbenen **Zünd-Freihofler Max**, geb. 17. Dezember 1923, von **Basel** und **Balgach SG**, Kaufmann, wohnhaft gewesen Aeschenvorstadt 25, **Basel**, Inhaber der liquidierten Einzel-Firma «Max Zünd Papeterie», Aeschenvorstadt 24, **Basel**, wird auf dem Konkurswege liquidiert.  
 Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1994.  
 Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist bis 12. November 1994.  
 4001 **Basel**, 2. November 1994 Konkursamt **Basel-Stadt**

**Basel-Landschaft** (13640)  
 Gemeinschuldnerin: **Agutech René Wieland + Co.**, Oristalstrasse 87A, 4410 **Liestal**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 21. Oktober 1994.  
 Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist bis 16. November 1994 (Wert 21. Oktober 1994).  
 Verwertung der Aktiven: Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 7. November 1994 beim Konkursamt **Liestal** nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftlich Kaufangebote eingereicht werden.  
 Die Grossisten-Nummer 162 367 wird hiermit widerrufen.  
 4410 **Liestal**, 2. November 1994 Konkursamt **Liestal**

**Basel-Landschaft** (13641)  
 Gemeinschuldnerin: **Compdata AG**, Mittelehrstrasse 36, 4416 **Bubendorf**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1994.  
 Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist bis 16. November 1994 (Wert 30. September 1994).  
 Die Grossisten-Nr. 162 861 wird hiermit widerrufen.  
 4410 **Liestal**, 2. November 1994 Konkursamt **Liestal**

**Basel-Landschaft** (13723)  
 Gemeinschuldner: **Gull-Lorenz Matthias**, geb. 18. Mai 1959, Verkäufer, von **Schwerzenbach ZH**, Eptingerstrasse 39, 4132 **Muttenz**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 18. Oktober 1994.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist bis 22. November 1994 (Wert: 18. Oktober 1994).  
 4144 **Arlesheim**, 28. Oktober 1994 Konkursamt **Arlesheim**

**Basel-Landschaft** (13724)  
 Gemeinschuldner: **Hodel-Bösch Genova**, geb. 9. August 1966, Geschäftsführerin, von **Basel**, Finkenstrasse 10a, 4132 **Muttenz**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 18. Oktober 1994.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist bis 22. November 1994 (Wert: 18. Oktober 1994).  
 Verwertung der Aktiven: Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 14. November 1994 beim Konkursamt **Arlesheim** nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.  
 4144 **Arlesheim**, 28. Oktober 1994 Konkursamt **Arlesheim**

**Ticino** (13725)  
**Avviso di fallimento**  
 La Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di appello, rende noto che, statuendo il 25 ottobre 1994 nella procedura di riconoscimento di decreto italiano di fallimento promossa con istanza 10 ottobre 1994 dall'amministrazione del fallimento A.C. Girardi C. SpA, Società di intermediazione mobiliare, chiedente il riconoscimento in Svizzera della sentenza di fallimento n. 58843 dell'impresa commerciale A.C. Girardi e C. SpA, Società di intermediazione mobiliare - SIM Girardi e C. SpA - pronunciata dal Tribunale di Milano il 5 luglio 1994 ha così deciso:  
 1. L'istanza dell'amministrazione del fallimento A.C. Girardi e C. SpA, Società di intermediazione mobiliare, Milano, di riconoscimento del decreto di fallimento 5 luglio 1994 del Tribunale di Milano, a carico della A.C. Girardi e C. SpA, Società di intermediazione mobiliare, **Milano**, è parzialmente accolta.  
 1.1. Di conseguenza è riconosciuto in Svizzera, a far tempo da venerdì 28 ottobre 1994 alle ore 10, con effetto sui beni della massa fallimentare A.C. Girardi e C. SpA siti in Svizzera, il fallimento decretato il 5 luglio 1994 dal Tribunale di Milano nei confronti della A.C. Girardi e C. SpA, Società di intermediazione mobiliare.  
 2. Gli atti sono trasmessi all'Ufficio fallimenti di Lugano perché proceda indilatamente negli incombenti fallimentari, limitatamente ai beni siti in Svizzera.  
 3./3.1./4./5. Omissis.  
 6900 **Lugano**, 28 ottobre 1994 Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di appello  
 Il presidente: Giudice Flavio Cometta

**Vaud** (13660)  
 Faillite: succession répuée de **Vurpillat Eugène**, né le 16 décembre 1955, originaire de La Chaux-de-Fonds, séparé, sociologue, décédé le 6 avril 1994, quand vivait domicilié rue Culaz, 1445 **Vuiteboeuf**. L'intéressé était titulaire de la raison individuelle «Active Life. Eugène Vurpillat» consistant aux entreprises et formation de personnel dont le siège est à **Vuiteboeuf**.  
 Date du prononcé: 16 septembre 1994.  
 Faillite sommaire art. 231 LP.  
 Délai pour la production des créances, revendications et autres droits: 22 novembre 1994.  
 1350 **Orbe**, 27 octobre 1994 Office des faillites: Ph. Golay, préposé

**Vaud** (13629)  
 Faillite: **Mieli Sports SA**, but: achat, vente, distribution, représentation, importation, exportation de matériel, d'accessoires et de vêtements nécessaires aux sports et aux loisirs, rue du Milieu 14, 1400 **Yverdon-les-Bains**.  
 Date du prononcé: 29 septembre 1994.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour la production des créances, servitudes et autres droits: 22 novembre 1994.  
 1401 **Yverdon-les-Bains**, 17 octobre 1994 Office des faillites d'Yverdon: Laurent

**Valais** (13642)  
 Faillite: **La et Na Constructions SA**, à **Grône**.  
 Date d'ouverture de la faillite: le 31 août 1994.  
 Liquidation sommaire ordonnée par le juge III du district de Sierre.  
 Délai de production: vingt jours de la présente publication.  
 3960 **Sierre**, 24 octobre 1994 Office des faillites de Sierre: P.-A. Albasini, préposé

**Neuchâtel** (13630)  
 Succession répuée de feu **Dessarzin Philippe**, né le 1er août 1957, originaire de Surpierre FR, marié, quant vivait domicilié à **Saint-Aubin NE**, avenue de Neuchâtel 91, décédé à Bevaix, le 5 mars 1994.  
 Propriétaire des articles 2340, 2341 et 2412 du cadastre de Saint-Aubin NE et de l'article 6246 du cadastre de Gorgier.  
 Date de l'ouverture de la liquidation: 21 septembre 1994.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 20 octobre 1994.  
 Délai pour les productions et l'indication des servitudes: mardi 22 novembre 1994 inclusivement.  
 2017 **Boudry**, 2 novembre 1994 Office des faillites Le préposé: E. Naine

**Genève** (13661)  
 Faillites:  
 1994 000841 X/ARL1  
**Cintra-Rhône**, exploitation d'un bar-restaurant, à l'enseigne «Cintra-Rhône», et de tous établissements similaires avec accessoirement vente aux consommateurs de cigares et cigarettes, ainsi que vente à l'emporter, ayant son siège rue du Rhône 2 à **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 12 août 1994.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 octobre 1994.  
 Délai pour les productions: 22 novembre 1994.  
 1994 000703 X/ARL2  
**IRS Inter Reals SA**, mise à disposition de toutes entreprises ou administration de personnel et de matériel ou machines de bureau ou autres, notamment pour tous services de bureau, d'industrie ou pour l'hôtellerie. La société pourra aussi effectuer, à titre forfaitaire, tous travaux de bureau, d'industrie et d'entretien. Elle pourra également entreprendre l'organisation de concours en relation avec ses activités, ayant son siège place du Molard 7 à **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 8 juillet 1994.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 octobre 1994.  
 Délai pour les productions: 22 novembre 1994.  
 1994 000774 V/ARL2  
**Pharmacie de la Poste SA**, toutes opérations immobilière à l'étranger, exploitation de pharmacies ayant son siège passage Link 2 à **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 15 juillet 1994.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 octobre 1994.  
 Délai pour les productions: 22 novembre 1994.  
 1211 **Genève** 3, 2 novembre 1994 Office des faillites Arve-Lac Le préposé: P. Genoud

**Genève** (13662)  
 Faillites:  
 930407-VD-4429d-o, **ITC Informatique Technique pour la Construction SA**, création, développement, application, exploitation et vente de programmes d'informatique, de gestion, d'ingénierie, d'architecture et de dessin technique, ayant son siège rue Richard-Wagner 1 à **Genève**.  
 930929-VD-4818d-o, **Miro SA**, achat, vente, exploitation de fonds de commerces, tels que cafés, restaurants, bars, tea-rooms, snacks, hôtels et autres établissements analogues, ayant son siège route de Thonon 82 à **Collonge-Bellerive GE**.  
 1211 **Genève** 3, 2 novembre 1994 Office des faillites Arve-Lac Le préposé: P. Genoud

**Genève** (13663)  
 Faillite: 1994 000785 H/RDR2  
**Nouvelle Goldor SA**, importation, exportation, représentation et vente de tous articles de bijouteries et d'horlogerie, ayant son siège rue de Lausanne 16 à 1201 **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 22 juillet 1994.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 octobre 1994.  
 Délai pour les productions: 22 novembre 1994.  
 1211 **Genève** 24, 2 novembre 1994 Office des faillites Rive-Droite Le préposé: B. Roulin

**Jura** (13664)  
 Faillite: **Simoteli SA**, exploitation de l'Hôtel Terminus, chemin de la Gare 22, 2900 **Porrentruy**.  
 Propriétaire de l'immeuble suivant:  

Flt. no	Ban de Porrentruy Lieu-dit et nature	Contenance m <sup>2</sup>	Valeur off. fr.
597	Rue du Jura, habitation hôtel, garage no 31, aisanse	686	1 353 800.-

 Date de l'ouverture de la faillite: 7 octobre 1994.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 22 novembre 1994.  
 Délai pour l'indication des servitudes: 22 novembre 1994.  
 2900 **Porrentruy**, 2 novembre 1994 Office des faillites de Porrentruy Le préposé: Sylviane Liniger Odiet

### Einstellung des Konkursverfahrens Suspension de la liquidation Sospensione della procedura

(SchKG-LP-LEF 230)

**Schwyz** (13726)  
 Mit Verfügung vom 1. September 1994 eröffnete der Einzelrichter des Bezirkes **Schwyz** über **Helz-Mary Thomas**, geb. 31. Januar 1960, von **Menziken**, Waagtalstrasse 6, 8842 **Unterberg**, nunmehr wohnhaft Rösslistrasse 6, 8734 **Ermenswil**, als Inhaber des gleichnamigen Gipsergeschäftes, den Konkurs. Mit Verfügung desselben Richters vom 26. Oktober 1994 wurde das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

Das Konkursverfahren gilt als geschlossen, sofern nicht ein Gläubiger binnen zehn Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Verfahrens begehrt und sich zur Übernahme der ungedeckten Verfahrenskosten verpflichtet, und davon vorab einen Kostenvorschuss von Fr. 5000.- beim Konkursamt **Schwyz** hinterlegt.  
 6430 **Schwyz**, 27. Oktober 1994 Konkursamt **Schwyz**

**Basel-Stadt** (13727)  
 Gemeinschuldner: **Baumgartner Christoph**, geb. 2. Oktober 1965, von **Basel**, Kaufmann, Inhaber der Einzel-Firma «RGB 107.6 Baumgartner», Feldbergstrasse 57, **Basel**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1994.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 24. Oktober 1994.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. November 1994 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 **Basel**, 2. November 1994 Konkursamt **Basel-Stadt**

**Basel-Stadt** (13728)  
 Gemeinschuldnerin: **Hammann-Schiup Susanna**, geb. 27. Juni 1955, von **Riehen BS**, Sternengasse 8, **Riehen BS**, Inhaber der am 15. April 1994 erloschenen Einzel-Firma «Arjun, Hammann», Rufacherstrasse 60, **Basel**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1994.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 26. Oktober 1994.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. November 1994 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 **Basel**, 2. November 1994 Konkursamt **Basel-Stadt**

**Basel-Stadt** (13729)  
 Gemeinschuldner: **Imbrogiano Bruno**, geb. 2. Juni 1971, Karosserie-spengler, aus **Italien**, Schönaustrasse 56, **Basel**, Inhaber der am 29. Juni 1994 erloschenen Einzel-Firma «Pfeffingerstrasse Carrosserie Bruno Imbrogiano», Pfeffingerstrasse 85, **Basel**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1994.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 26. Oktober 1994.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. November 1994 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 5000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 **Basel**, 2. November 1994 Konkursamt **Basel-Stadt**

**Basel-Stadt** (13730)  
 Gemeinschuldner: **Kerker Alexander**, geb. 17. Juli 1952, von **Winterthur ZH** und **Kirchberg SG**, Sierenzerstrasse 32, **Basel**, Inhaber der am 7. Juli 1994 erloschenen Einzel-Firma «Akeba A. Kerker, Gebäudetechnik», Sierenzerstrasse 32, **Basel**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1994.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 26. Oktober 1994.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. November 1994 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 5000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 **Basel**, 2. November 1994 Konkursamt **Basel-Stadt**

**Basel-Landschaft** (13731)  
 Über **Abacus Travel AG (Abacus Travel SA) (Abacus Travel Ltd)**, Organisation, Verkauf von Reisen usw., Binningerstrasse 4, 4123 **Allschwil**, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu **Arlesheim** vom 17. Oktober 1994 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 24. Oktober 1994 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. November 1994 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Mehrforderungen vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4102 **Binningen**, 2. November 1994 Konkursamt **Binningen**

**Basel-Landschaft** (13732)  
 Über **Pemier Alma**, geb. 10. März 1940, von **Eggwil BE**, Inhaberin der Einzel-Firma Boutique Anitas Fashion, Dornacherstrasse 88, 4053 **Basel**, wohnhaft: Bahnhofstrasse 31, 4106 **Therwil**, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu **Arlesheim** vom 30. August 1994 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 26. Oktober 1994 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. November 1994 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 4000.- (Mehrforderungen vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4102 **Binningen**, 2. November 1994 Konkursamt **Binningen**

**Ticino** (13643)  
 Faillite: **Tiet S.A., Massagno**.  
 Data dei decreti di apertura e di sospensione: 1° settembre 1994 e 25 ottobre 1994 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
 Avvertenza:  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 14 novembre 1994, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese. L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).  
 6962 **Viganella**, 4 novembre 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganella: L. Bizzozero, uff.

**Vaud** (13665)  
 La faillite ouverte le 30 juin 1994 contre **Segesa, Services & Gestion S.A.**, chemin du Rionzi 54, **Le Mont-sur-Lausanne**; But: toutes activités de services, gestion et administration de sociétés ou d'entreprises de toute nature, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 novembre 1994 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.- cette faillite sera clôturée.  
 1002 **Lausanne**, 26 octobre 1994 Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé

**Vaud** (13644)  
Par décision du 27 septembre 1994, le président du Tribunal du district d'Aigle a prononcé la faillite de **Kraft Marcel**, né le 28 mars 1940, originaire d'Aigle et de Corbeyrier VD, plâtrier-peintre indépendant, domicilié En Vasselin, 1892 Lavey-Village.  
Copropriétaire d'immeuble sur la commune de Bex, au lieu dit «Vasselins», soit une demie de parcelle RF no 1298.  
Ensuite de constatation de défaut d'actifs suffisants, le juge a prononcé la suspension de la liquidation.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la procédure d'ici au 12 novembre 1994 en faisant une avance de frais de fr. 5000.--, la faillite sera clôturée.

1860 Aigle, 25 octobre 1994 Office des faillites d'Aigle:  
R. Moret, préposé

**Vaud** (13645)  
Par décision du 4 octobre 1994, le président du Tribunal du district d'Aigle a prononcé la faillite de **Les Verneys-Soleil SA**, société anonyme dont le siège est à 1882 Gryon. But: toutes opérations immobilières. Propriétaire d'immeubles sur la commune de Gryon, au lieu dit «Les Verneys», parcelles RF nos 1492, 1793, 1794, 2516 et 2518.  
Ensuite de constatation de défaut d'actifs suffisants, le juge a prononcé la suspension de la liquidation.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la procédure d'ici au 12 novembre 1994 en faisant une avance de frais de fr. 10 000.--, la faillite sera clôturée.

1860 Aigle, 25 octobre 1994 Office des faillites d'Aigle:  
R. Moret, préposé

**Vaud** (13631)  
Par décision du 19 octobre 1994, le président du Tribunal du district de Grandson a ordonné la suspension, faute d'actif, de la faillite ouverte le 24 août de **Anderegg Ulrich**, fils de Hermann Jakob, né le 8 janvier 1949, de Brunradern SG, activité professionnelle: exploitation du barandaging «Au Rendez-Vous», 1417 Epautheyres, domicile privé: 1424 Champagne.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 novembre 1994, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 6000.--, la faillite sera clôturée.

1422 Grandson, 24 octobre 1994 Office des faillites de Grandson:  
D. Moret, préposé

**Nenchâtel** (13666)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Gentil Jean-Pierre**, né le 18 avril 1940, originaire de La Sagne NE, domicilié, rue du Doubs 67, à La Chaux-de-Fonds et exploitant en raison individuelle un atelier de polissage au boulevard des Eplatures 21 à La Chaux-de-Fonds également, prononcée le 26 septembre 1994 par le président du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif suffisant, suspendue le 21 octobre 1994 par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande, d'ici au 14 novembre 1994, la continuation de la liquidation par voie sommaire en faisant une avance de frais de fr. 6000.-- (frais ultérieurs réservés), la faillite sera clôturée.

2302 La Chaux-de-Fonds, 2 novembre 1994 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-P. Gailloud

**Genève** (13657)  
Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillis:  
1994 000141 H/RDR1  
**Deraoui Houria**, née Smaili. Née le 18 septembre 1952. Origine: Valais. Domiciliée avenue Louis-Casaj 35, 1220 Les Avanchets, exploitant précédemment un commerce de tabacs-journaux à l'enseigne «Tabacs Night» sis rue Sionnidi 16 à 1201 Genève.  
Date du jugement de faillite: 3 mars 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 2500.--  
1994 000023 L/RDR2

**Drussi Donato Maria**. Né le 26 juin 1937. Origine: Italie. Profession: fumiste. Domicilié route de Vireloup 45, 1239 Collex, exploitant une entreprise de fumisterie, fabrication, commerce et pose de cheminées de salon, carrelages, maçonnerie et béton armé, vente, fourniture et pose d'agencements de cuisines ainsi que d'appareils ménagers, ayant son siège rue du Pré-Bouvier 8 à 1242 Satigny GE.  
Date du jugement de faillite: 3 février 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 2500.--  
1994 000527 N/RDR2

**Fiduciaire du Lac SA, en liquidation**, exploitation d'un bureau fiduciaire, ayant son siège route de Vireloup 45 à 1239 Collex-Bossy.  
Date du jugement de faillite: 6 juin 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 3500.--  
1994 000821 U/RDR2

**Internatériaux SA**, commerce de matériaux de construction; importation, exportation et distribution de matériaux en tous genres; participation à des entreprises similaires, ayant son siège rue du Mont-Blanc 21 à 1201 Genève.  
Date du jugement de faillite: 5 août 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 3500.--  
1994 000001 K/RDR2

**Megarsk SA**, conseils, gestion et courtage notamment dans les domaines de l'assurance, du mobilier, de l'informatique, financier et immobilier; prise de participations; importation et exportation de produits, ayant son siège route de Pré-Bois 29 à 1217 Meyrin GE.  
Date du jugement de faillite: 1er février 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 3500.--  
1994 000505 M/RDR2

**MSM SA**, transactions dans le domaine industriel, financier et immobilier avec l'étranger à l'exclusion de toutes opérations immobilières en Suisse, et promotion, création de «joint venture», ayant son siège rue Liotard 5 à 1202 Genève.  
Date du jugement de faillite: 30 mai 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 3500.--  
1994 000946 H/RDR1

**Red Sun SA**, exploitant un restaurant chinois; importation, achat et vente de tous produits chinois, ayant son siège avenue Giuseppe-Motta 30 à 1202 Genève.  
Date du jugement de faillite: 2 septembre 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 3500.--  
1994 000747 Z/RDR1

**Salvia Giuseppe**. Né le 8 novembre 1946. Origine: Italie. Profession: employé. Domicilié avenue du Lignon 37, 1219 Le Lignon, exploitant un commerce et représentation d'articles d'horlogerie, de textiles et de diverses natures, sis route Du Bois-des-Frères 9 à 1214 Vernier.  
Date du jugement de faillite: 15 juillet 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 2500.--  
1994 000224 T/RDR2

**Sotimpex SA**, importation, exportation, représentation de tous biens et services, notamment dans le domaine audio-visuel; promotion de la diffusion et de la vente à l'étranger, plus précisément au Moyen-Orient et en Afrique, de produits et de services d'entreprises suisses; prise de brevets et licences, de même que leur exploitation, ayant son siège place de Cornavin 2 à 1201 Genève.  
Date du jugement de faillite: 17 mars 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 3500.--  
1994 000899 J/RDR1

**Société pour l'Exploitation de Salles de Spectacles SA**, création, acquisition, exploitation, location, représentation, achat et vente de toutes salles de cinéma et de films et, en général, toutes opérations commerciales, industrielles, immobilières, mobilières et financières, pouvant rentrer directement ou indirectement, en partie ou en totalité, dans le cadre de son activité ordinaire de la télévision et du radio-cinéma, ayant son siège rue du Léman 14 à 1201 Genève.  
Date du jugement de faillite: 19 août 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 3500.--  
1994 001032 P/RDR1

**Technique Inter-Services SA**, exploitation, commercialisation et commerce de systèmes de nettoyage et de dégraissage industriels des circuits de ventilation de cuisine et d'industrie; commerce; importation et exportation de matériel; prise de participations, ayant son siège chemin des Grands-Bonnets 24 à 1293 Bellevue GE.  
Date du jugement de faillite: 29 septembre 1994.  
Date de la suspension de la liquidation: 31 octobre 1994.  
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1994.  
Montant de l'avance des frais: fr. 3500.--  
1211 Genève 24, 2 novembre 1994 Office des faillites Rive-Droite  
Le préposé: B. Roulin

**Kollokationsplan**  
**Etat de collocation - Graduatoria**  
(SchKG-LP-LEF 249-251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.  
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Bern** (13632)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Burri Kurt**, 1949, von Schüpfen BE, Dachdecker, ehemals Bözingenstrasse 152a, 2504 Biel.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 12. November 1994.  
Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses den Entscheid betreffend die als Kompetenzgut ausgeschiedenen Aktiven (Art. 32 KOV) anfechten, sowie Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47-49 KOV) beim Konkursamt Biel einreichen.  
Sofern während der Anfechtungsfrist keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.  
Konkursamt Biel:  
H.-P. Karrer

**Bern** (13646)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Huser Peter**, Dachdecker, geb. 15. Dezember 1962, von Alt St. Johann, Hägniweg 9, 3294 Büren an der Aare.  
Anfechtungsfrist: 12. November 1994.  
3294 Büren an der Aare, 2. November 1994 Konkursamt Büren

**Basel-Stadt** (13733)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über **Güntlisberger und Ruckstuhl AG**, Furfelderstrasse 1, Riehen BS, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.  
4001 Basel, 2. November 1994 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (13734)  
**Nachtrag zum Kollokationsplan**  
Gemeinschuldner: **Lacher-Villegas Adolf**, Spengler/Dachdecker, Clarastrasse 78, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Döfl Lacher», Spenglerlei und Bedachungen, Mattenstrasse 74, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
4001 Basel, 2. November 1994 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (13735)

**Abänderung des Kollokationsplanes**  
Im Konkursverfahren Nachlass **Schäublin-Jakobs René**, geb. 27. Dezember 1940, von Reinach BL und Basel, Schalbergstrasse 16, 4153 Reinach, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
4144 Arlesheim, 28. Oktober 1994 Konkursamt Arlesheim

**Basel-Landschaft** (13736)

**Abänderung des Kollokationsplanes**  
Im Konkursverfahren über von **Rohr Max AG**, Fichtenhagstrasse 4, 4132 Muttenz, liegt ab 4. November 1994 der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung in 1. Klasse durch die Konkursverwaltung und einer verspäteten Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist, das heisst vom 4. bis 14. November 1994, beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, anzuheben.  
4144 Arlesheim, 2. November 1994 Konkursamt Arlesheim

**Appenzell A.Rh.** (13667)  
**Lastenverzeichnis und Kollokationsplan**  
Im Konkurs **Albrecht-Buser Guido**, geb. 8. Februar 1959, von Mels SG, Eitenberg 431, 9038 Rehetobel; neue Adresse: 9000 St. Gallen, Scheidwegstrasse 5, liegen das Lastenverzeichnis des Grundstückes: Grundbuch Oberegg, Plan 13, Parz. 925, Liegenschaft Kat. Nr. 205B, Riessen, Oberegg, Wohnhaus-Nr. 1136 (im Rohbau), 309 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Bach.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 303 000.-- sowie der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.  
Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im SHAB vom 2. November 1994 beim Vermittleramt, 9410 Heiden, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden das Lastenverzeichnis sowie der Kollokationsplan rechtskräftig.  
9410 Heiden, 27. Oktober 1994 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
H. Frauenknecht

**Appenzell A.Rh.** (13668)  
Im Konkurs über **Häusermann-Mesmer Karin**, geb. 3. Februar 1946, von Eggliswil, Restaurant «Bierquelle», Obereggstrasse 10, 9410 Heiden; neue Adresse: 9424 Rheineck, Brüggerhofstrasse 21, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im SHAB vom 2. November 1994 beim Vermittleramt, 9410 Heiden, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
9410 Heiden, 27. Oktober 1994 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
H. Frauenknecht

**Vaud** (13669)  
**Modification de l'état de collocation**  
Failli: **Capone Jean-François**, Bureau 37, 1092 Belmont-sur-Lausanne.  
Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission en 1re, 2e et 5e classes de productions tardives ou préalablement suspendues.  
Délai pour intenter action en opposition: 14 novembre 1994, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
1002 Lausanne, 26 octobre 1994 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (13647)  
Faillie: **ICL SA**, Inter Construction - Leasing, avenue de Provence 4, à Lausanne.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 12 novembre 1994, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1002 Lausanne, 25 octobre 1994 Office des faillites de Lausanne:  
Ch. Kammermann, préposé

**Vaud** (13670)  
**Modification de l'état de collocation**  
Faillie: **Weckert Noëlle**, née le 25 décembre 1944, originaire d'Eggiwil BE, anciennement Florissant 14, Renens, et Relais routier «les Bouleaux» à Esserines-sur-Yverdon, actuellement rue Haute 1, Grandson. Deuxième dépôt de l'état de collocation à la suite de l'admission en classe gage immobilier, 1re classe, 2e classe et 5e classe de productions tardives.  
Délai pour intenter action en opposition: 12 novembre 1994, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
1002 Lausanne, 26 octobre 1994 Office des faillites:  
Ch. Kammermann, préposé

**Vaud** (13648)  
**Etat de collocation complémentaire**  
Failli: **Aschwanden Heinz**, fils de Josef, né le 21 août 1942, origine: Fluelen, employé de commerce, route de Lausanne, 1610 Oron-la-Village. Ancien associé dans la société en nom collectif Baroy Badertscher, Aschwanden & Le Roy Construction de tous genres de bâtiments, achat et vente d'immeubles, Avenches.  
L'administration de la masse en faillite ayant admis une production tardive, un état de collocation complémentaire est déposé à l'office des faillites de Moudon-Oron, où il peut être consulté.  
Les actions en contestation doivent être introduites d'ici au 12 novembre 1994, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1510 Moudon, 26 octobre 1994 Office des faillites de Moudon-Oron:  
J.-C. Chaignat, subst.

**Vaud** (13671)  
Faillie: **Café-Restaurant London Pub SA**, rue du Lac 41, 1400 Yverdon-les-Bains.  
Date du dépôt: 2 novembre 1994.  
L'état de collocation peut être consulté à l'office des faillites d'Yverdon. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 12 novembre 1994 sinon il sera définitif.  
L'inventaire est également déposé.  
Dans le même délai que ci-dessus, les créanciers peuvent solliciter la cession des droits de la masse (art. 260 LP) à la suite de l'admission de revendications.  
A défaut de procéder dans le délai fixé, les décisions de l'office deviennent définitives.  
1401 Yverdon-les-Bains, 27 octobre 1994 Office des faillites d'Yverdon:  
Laurent

<p><b>Vaud</b> (13633)  <b>Etat de collocation complémentaire</b>            Failli: <b>Lehmann Eugen</b>, 29 juin 1956, domicilié Prairie 37, 1400 Yverdon.            L'état de collocation complémentaire déposé le 2 novembre 1994 peut être consulté au bureau de l'office.            Nouveau dépôt ensuite de l'admission en 5e classe d'une production de fr. 12 000.-, préalablement suspendue (art. 59 OOF).            Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 14 novembre 1994, sinon il sera définitif.            1401 Yverdon, 21 octobre 1994 Office des faillites d'Yverdon: P. Rossé, substitut</p>	<p><b>Genève</b> (13634)            Sont déposés dès ce jour:            1. L'état de collocation.            2. L'état des revendications.            3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.            Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:            1. Intenter action contre l'état de collocation.            2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.            3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.            Faillite: 930270-NO-4404-d, <b>Dupont André &amp; ses Fils, P.A. et Y.A. Dupont</b> succ., entreprise générale du bâtiment ayant son siège chemin du Clos 4 au <b>Grand-Lancy</b> GE. (Réf. nos 1-2)            1227 Carouge, 2 novembre 1994 Office des faillites Rhône-Arve            Le préposé: J. J. Notzli</p>	<p><b>Vaud</b> (13654)            Par décision du 20 octobre 1994, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la clôture de la faillite de <b>Renovatec SA</b>, rue de l'Eglise 3, 1026 <b>Echandens</b>.            But: exploitation d'une entreprise générale de construction immobilière et un bureau technique.            1110 Morges, 26 octobre 1994 Office des faillites de Morges: F. Séchard, subst.</p>
<p><b>Valais</b> (13649)            Failli: <b>Baumgartner Kurt</b>, 3960 <b>Corin/Sierre</b>.            Date du dépôt de l'état de collocation: 28 octobre 1994.            Délai pour contester: dix jours dès la date du dépôt.            3960 Sierre, 24 octobre 1994 Office des faillites de Sierre: P. A. Albasini, préposé</p>	<p><b>Jura</b> (13673)            Faillite: <b>Fabosa Fahmi et Boillat SA</b>, timbres caoutchouc, accessoires de bureau, imprimerie etc., rue Jean-Prévôt 8, 2800 <b>Délemont</b>.            Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 2 novembre 1994:            1. L'inventaire.            2. L'état de collocation.            3. La décision de l'administration de ne pas introduire action en justice contre:            3a. les biens revendiqués admis par l'administration de la faillite;            3b. les administrateurs, l'organe de contrôle et les personnes chargées de la direction de l'entreprise, art. 754 CO.            Un délai de 10 jours dès la présente publication est imparté aux créanciers pour:            1. Revourir contre les opérations d'inventaire.            2. Intenter action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.            3. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant:            3a. l'acceptation par l'administration de la faillite des biens revendiqués;            3b. d'éventuelles actions en responsabilité contre les administrateurs et l'organe de contrôle art. 754 CO.            Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.            2800 Délemont, 27 octobre 1994 Le préposé aux faillites: Jean-Louis Chappuis</p>	<p><b>Vaud</b> (13676)            Par décision du 25 octobre 1994, le président du Tribunal du district de Payerne a prononcé la clôture de la faillite de <b>Honger Pascal</b>, né le 6 janvier 1960, originaire de Roggwil, anc. domicilié à Combremont-le-Petit, act. chemin des Esserts 3B, 1024 <b>Ecublens</b>.            1530 Payerne, 27 octobre 1994 Office des faillites de Payerne: Chautems, subst. itin.</p>
<p><b>Neuchâtel</b> (13650)  <b>Modification de l'état de collocation</b>            Faillite: <b>Barbier R. S.A.</b>, société anonyme avec siège à <b>Bôle</b>, rue du Temple 11, réalisation de tous travaux de génie civil, de construction, etc.            A la suite de l'admission totale d'une créance de 5e classe, l'état de collocation des créanciers modifié de la faillite précitée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 2 novembre 1994, sinon le dit état sera considéré comme accepté.            2017 Boudry, 2 novembre 1994 Office des faillites Pour le préposé: P.-A. Huser, subst.</p>	<p>Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.            2800 Délemont, 27 octobre 1994 Le préposé aux faillites: Jean-Louis Chappuis</p>	<p><b>Valais</b> (13739)            Par décision du 25 octobre 1994, le juge III du district de Sierre a prononcé la clôture de la faillite de <b>Kotarski Stéphane</b>, Modesty, avenue Mercier de Molin, à <b>Sierre</b>.            3960 Sierre, 28 octobre 1994 Office des faillites de Sierre: M. Berthod, substitut</p>
<p><b>Neuchâtel</b> (13672)  <b>Etat de collocation et revendications</b>            Faillite: <b>Gigon et Vermot Electricité S.A.</b>, Entre-Deux-Rivières, à <b>Fleurier</b>.            L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation dudit état doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon il sera considéré comme accepté.            Est également déposée la liste des revendications.            2112 Môtiers, 2 novembre 1994 Office des faillites du Val-de-Travers            Le préposé: C. Matthey</p>	<p><b>Jura</b> (13674)            Failli: <b>Loeffel Roger</b>, 1959, entreprise de génie civil et travaux de terrassement, 2892 <b>Courgenay</b>.            Sont déposés dès le 2 novembre 1994:            1. L'état de collocation.            2. L'inventaire.            3. L'état des revendications et des droits litigieux.            Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers pour:            1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).            2. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al 2 OTF du 13 juillet 1911).            3. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant:            - les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite;            - les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.            L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.            2900 Porrentruy, 2 novembre 1994 Office des faillites de Porrentruy            La préposée: Sylviane Liniger Odiot</p>	<p><b>Neuchâtel</b> (13677)            La liquidation de la faillite de <b>Tschäppät Paul</b>, rue de l'Industrie 26, à <b>La Chaux-de-Fonds</b>, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 24 octobre 1994.            2302 La Chaux-de-Fonds, 2 novembre 1994 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds            Le préposé: J.-P. Gailloud</p>
<p><b>Genève</b> (13659)  <b>Modifications d'états de collocation et des revendications</b>            Sont déposés dès ce jour:            1. L'état de collocation.            2. L'état des revendications.            Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:            1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).            2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.            Faillites:            939807-OD-m, <b>Grisotte SA</b>, en liquidation concordataire, achat et représentation de tous produits et articles dans le domaine de la confiserie et de la mode. Exploitation de tous commerces dans les domaines de la restauration, de l'alimentation et de la librairie-papeterie-tabacs-journaux. La société exploite un commerce de librairie-papeterie-tabacs-journaux à l'enseigne «77» rue de Carouge 95. La société exploite un commerce de tabacs-journaux à l'enseigne «38» rue de Carouge 38. La société exploite une boulangerie-tea-room-restaurant à l'enseigne «Tartine» rue de Carouge 87. La société exploite un commerce de mercerie-lingerie à l'enseigne «Grisotte» rue de l'Aubépine 1. La société exploite un commerce de lingerie à l'enseigne «Grisotte» place des Trois-Perdrix 3, ayant son siège rue de Carouge 35 à <b>Genève</b> (Réf. no 1).            920394-OD-3011-d-m, <b>Marcoirade SA</b>, importation, exportation et commerce de produits manufacturés ou non de toute nature; transport de tels produits; à cet effet, la société peut affréter et acquérir des bateaux; acquisition de participations dans d'autres sociétés et acquisition de propriétés immobilières: La société n'aura toutefois pas d'activité en Suisse, excepté celle nécessaire à son administration, ayant son siège Cours-de-Rive 10 à <b>Genève</b> (Réf. no 1).            930440-TE-4460-d-m, <b>SI Chêne Bel-Air SA</b>, mise en propriété par étages des immeubles sis à <b>Chêne-Bourg</b>, chemin du Petit-Bel-Air 1 à 11; possession, pour le compte de ses actionnaires, de l'ensemble des parts de copropriété par étages des immeubles et location à ses propres actionnaires ou à des tiers des appartements sis dans ledits immeubles, ayant son siège boulevard James-Fazy 8 à <b>Genève</b> (Réf. no 1).            911767-TE-2843-d-m, <b>Melin Claude</b>, né le 30 juillet 1951, France, courtier immobilier, ayant son domicile chemin de la Métaireie 11 au <b>Grand-Saconnex</b> GE, exploitant courtage dans les domaines immobilier, des véhicules automobiles et des assurances à l'enseigne «CMV, Claude Melin», ayant son siège chemin de la Métaireie 11 au <b>Grand-Saconnex</b> GE (Réf. no 1).            1211 Genève 24, 2 novembre 1994 Office des faillites Rive-Droite            Le préposé: B. Roulin</p>	<p><b>Schluss des Konkursverfahrens</b>  <b>Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento</b>            (SchKG-LP-LEF 268)</p>	<p><b>Genève</b> (13678)            La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 31 octobre 1994.            Faillites:            920155-VD-2842-d-c, <b>Kuffer Electronique SA</b>, importation, exportation et distribution de matériels informatiques et électroniques, ayant son siège route de Jusy 29 à <b>Thônex</b> GE.            900909-VD-1143-d-c, <b>Ray-Gel SA</b>, importation, exportation, distribution et commerce de produits alimentaires surgelés et autres, ayant son siège rue du Pré-Jérôme 22 à <b>Genève</b>.            930215-VD-4261-d-c, <b>Grimm Edgar</b>, né le 5 juin 1951, Trubschachen BE, photographe, ayant son domicile précédemment rue des Glacis-de-Rive 17, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus, exploitant un commerce et représentation de matériel et appareils concernant la photographie et la vidéo; réparation d'appareils photographiques, à l'enseigne «Grimm Photo», sis rue des Glacis-de-Rive 17 à Genève. Le failli est déclaré excusable.            921630-VD-3953-d-c, <b>Rizza Francesco</b>, né le 11 août 1936, Genève, commerçant, ayant son domicile boulevard Georges-Favon 14 à <b>Genève</b>, exploitant un commerce de vêtements prêt-à-porter et accessoires s'y rapportant à l'enseigne «Formula, Francesco Rizza», ayant son siège rue du Môle 24 à Genève. Le failli est déclaré excusable.            1211 Genève 3, 2 novembre 1994 Office des faillites Arve-Lac            Le préposé: P. Genoud</p>
<p><b>Genève</b> (13658)            Sont déposés dès ce jour:            1. L'état de collocation.            2. L'état des revendications.            3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.            Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:            1. Intenter action contre l'état de collocation.            2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.            3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.            Faillites:            910724-CG-1999-d, <b>Solar-Alpes SA</b>, gestion et exploitation d'un pub et d'une pizzeria sise rue des Alpes 21 à Genève; commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, ainsi que tous genres de commerces, ayant son siège rue Voltaire 11 à <b>Genève</b> (Réf. nos 1-2).            910715-CG-1988-d, <b>Solar Boule d'Or SA</b>, commerce et exploitation de restaurants, bar, hôtel, ayant son siège boulevard Carl-Vogt 62 à <b>Genève</b> (Réf. no 1).            910901-CG-2087-d, <b>Solar-Voltaire SA</b>, commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, exploitant un restaurant à l'enseigne La Traviata Cardinal, ayant son siège route des Acacias 4 à <b>Genève</b> (Réf. no 1).            931443-TE-5220-d, <b>Naescher Bertram</b>, né le 12 décembre 1945, Liechtenstein, commerçant, ayant son domicile avenue du Bouchet 4 à <b>Genève</b>, exploitant anciennement importation et commerce de produits alimentaires; épicerie fine à l'enseigne «Bertram Naescher, alimentation fine bertram's», sis rue des Caroubiers 10 bis à Carouge GE (Réf. nos 1-3).            1211 Genève 24, 2 novembre 1994 Office des faillites Rive-Droite            Le préposé: B. Roulin</p>	<p><b>Bern</b> (13651)            Gemeinschuldner: <b>Schuller Georg</b>, Bernstrasse 130, 3052 <b>Zollikofen</b>.            Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 19. September 1994.            3011 Bern, 26. Oktober 1994 Konkursamt Bern</p>	<p><b>Konkurssteigerung</b>  <b>Vente aux enchères publiques après faillite</b>  <b>Vendita all'incanto in seguito a fallimento</b>            (SchKG-LP-LEF 257-259)</p>
<p><b>Genève</b> (13658)            Sont déposés dès ce jour:            1. L'état de collocation.            2. L'état des revendications.            3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.            Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:            1. Intenter action contre l'état de collocation.            2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.            3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.            Faillites:            910724-CG-1999-d, <b>Solar-Alpes SA</b>, gestion et exploitation d'un pub et d'une pizzeria sise rue des Alpes 21 à Genève; commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, ainsi que tous genres de commerces, ayant son siège rue Voltaire 11 à Genève (Réf. nos 1-2).            910715-CG-1988-d, <b>Solar Boule d'Or SA</b>, commerce et exploitation de restaurants, bar, hôtel, ayant son siège boulevard Carl-Vogt 62 à Genève (Réf. no 1).            910901-CG-2087-d, <b>Solar-Voltaire SA</b>, commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, exploitant un restaurant à l'enseigne La Traviata Cardinal, ayant son siège route des Acacias 4 à Genève (Réf. no 1).            931443-TE-5220-d, <b>Naescher Bertram</b>, né le 12 décembre 1945, Liechtenstein, commerçant, ayant son domicile avenue du Bouchet 4 à Genève, exploitant anciennement importation et commerce de produits alimentaires; épicerie fine à l'enseigne «Bertram Naescher, alimentation fine bertram's», sis rue des Caroubiers 10 bis à Carouge GE (Réf. nos 1-3).            1211 Genève 24, 2 novembre 1994 Office des faillites Rive-Droite            Le préposé: B. Roulin</p>	<p><b>Bern</b> (13652)            Gemeinschuldner: <b>von Rohr Silvan Rudolf</b>, geb. 1946, von Egerkingen SO, Knospweg 10, 3270 <b>Aarberg</b>.            Datum des Schlusses: 27. Oktober 1994.            3270 Aarberg, 27. Oktober 1994 Konkursamt Aarberg</p>	<p><b>Vaud</b> (13655)  <b>Vente immobilière - prés-champs</b>            Le vendredi 9 décembre 1994 à 15 h. 30, à Vevey, salle de Justice de Paix, rue du Simplon 22, l'office soussigné procédera, sur commission rogatoire de l'office des faillites de Morges, à la vente aux enchères publiques, de l'immeuble propriété de la masse en faillite de <b>Guldam S.A. en liquidation</b>, siège à 1110 <b>Morges</b>, à savoir:            Commune de Saint-Léger-La Chièzaz            Parcelle RF no 2298, fo 12, situation: Les Aveneyres, à savoir:            Prés-Champs 4333 m<sup>2</sup>            Estimation fiscale 1991: fr. 600 000.-            Estimation de l'office: fr. 953 260.-            Les conditions de vente, comprenant l'état des charges et l'état descriptif seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'office dès le 18 novembre 1994.            Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (livret de famille ou acte de naissance) et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Leur attention est expressément attirée sur la Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE) du 16 décembre 1983. A cet effet, ils devront se conformer au chiffre 1 des conditions de vente.            1800 Vevey, 26 octobre 1994 Office des faillites de Vevey: B. Chappuis, préposé</p>
<p><b>Genève</b> (13659)            Sont déposés dès ce jour:            1. L'état de collocation.            2. L'état des revendications.            3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.            Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:            1. Intenter action contre l'état de collocation.            2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.            3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.            Faillites:            910724-CG-1999-d, <b>Solar-Alpes SA</b>, gestion et exploitation d'un pub et d'une pizzeria sise rue des Alpes 21 à Genève; commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, ainsi que tous genres de commerces, ayant son siège rue Voltaire 11 à Genève (Réf. nos 1-2).            910715-CG-1988-d, <b>Solar Boule d'Or SA</b>, commerce et exploitation de restaurants, bar, hôtel, ayant son siège boulevard Carl-Vogt 62 à Genève (Réf. no 1).            910901-CG-2087-d, <b>Solar-Voltaire SA</b>, commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, exploitant un restaurant à l'enseigne La Traviata Cardinal, ayant son siège route des Acacias 4 à Genève (Réf. no 1).            931443-TE-5220-d, <b>Naescher Bertram</b>, né le 12 décembre 1945, Liechtenstein, commerçant, ayant son domicile avenue du Bouchet 4 à Genève, exploitant anciennement importation et commerce de produits alimentaires; épicerie fine à l'enseigne «Bertram Naescher, alimentation fine bertram's», sis rue des Caroubiers 10 bis à Carouge GE (Réf. nos 1-3).            1211 Genève 24, 2 novembre 1994 Office des faillites Rive-Droite            Le préposé: B. Roulin</p>	<p><b>Bern</b> (13675)            Gemeinschuldner: <b>Rubin Martin</b>, 26. März 1957, Schreiner, Hauptstrasse 312, 3266 <b>Wiler bei Sedorf</b> (gew. Kollektivgesellschaft der M. + 1. Rubin, Serviceschreineri, Häberlimattweg 1, 3052 Zollikofen).            Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 25. Oktober 1994.            3270 Aarberg, 2. November 1994 Konkursamt Aarberg</p>	<p><b>Vaud</b> (13676)  <b>Ferme rénovée - place-jardin (à tout prix)</b>            Jeudi 15 décembre 1994, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, 1er étage, Yverdon-les-Bains, l'office des faillites d'Yverdon vendra aux enchères publiques sur délégation de l'office des faillites de Lausanne, sans aucune garantie, les immeubles propriété de la masse en faillite de <b>Maccoud Jean-Pierre</b>, Côte-à-Deux-Sous 6, <b>Le Mont-sur-Lausanne</b>, à savoir:            à 16 h. 15:            Commune de Method            parcelle RF no 29, fo 1 Method            habitation et réduit 230 m<sup>2</sup>            dépendance 26 m<sup>2</sup>            place-jardin 542 m<sup>2</sup>            surface totale 798 m<sup>2</sup>            Estimation fiscale (1988): fr. 800 000.-            Estimation de l'expert et de l'office: fr. 808 500.-            Il s'agit d'une ferme rénovée de 3 appartements, située à la sortie du village, direction Orbe.            à 17 h.:            Commune de Method            parcelle RF no 34, fo 1 Method            place-jardin 115 m<sup>2</sup>            Estimation fiscale (1988): fr. 1000.-            Estimation de l'expert et de l'office: fr. 11 500.-            Les conditions de vente, les états descriptifs et des charges, le plan de situation seront déposés à l'office des faillites d'Yverdon, dès le 8 novembre 1994.            Les dates des visites seront fixées ultérieurement.            1401 Yverdon-les-Bains, 21 octobre 1994 Le préposé aux faillites: Laurent</p>
<p><b>Genève</b> (13658)            Sont déposés dès ce jour:            1. L'état de collocation.            2. L'état des revendications.            3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.            Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:            1. Intenter action contre l'état de collocation.            2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.            3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.            Faillites:            910724-CG-1999-d, <b>Solar-Alpes SA</b>, gestion et exploitation d'un pub et d'une pizzeria sise rue des Alpes 21 à Genève; commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, ainsi que tous genres de commerces, ayant son siège rue Voltaire 11 à Genève (Réf. nos 1-2).            910715-CG-1988-d, <b>Solar Boule d'Or SA</b>, commerce et exploitation de restaurants, bar, hôtel, ayant son siège boulevard Carl-Vogt 62 à Genève (Réf. no 1).            910901-CG-2087-d, <b>Solar-Voltaire SA</b>, commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, exploitant un restaurant à l'enseigne La Traviata Cardinal, ayant son siège route des Acacias 4 à Genève (Réf. no 1).            931443-TE-5220-d, <b>Naescher Bertram</b>, né le 12 décembre 1945, Liechtenstein, commerçant, ayant son domicile avenue du Bouchet 4 à Genève, exploitant anciennement importation et commerce de produits alimentaires; épicerie fine à l'enseigne «Bertram Naescher, alimentation fine bertram's», sis rue des Caroubiers 10 bis à Carouge GE (Réf. nos 1-3).            1211 Genève 24, 2 novembre 1994 Office des faillites Rive-Droite            Le préposé: B. Roulin</p>	<p><b>Basel-Landschaft</b> (13738)            Das Konkursverfahren über die Firma <b>Bikon AG</b>, Weidenring 32, 4147 <b>Aesch</b>, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim vom 26. Oktober 1994 als geschlossen erklärt worden.            4144 Arlesheim, 28. Oktober 1994 Konkursamt Arlesheim</p>	<p><b>Vaud</b> (13677)  <b>Ferme rénovée - place-jardin (à tout prix)</b>            Jeudi 15 décembre 1994, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, 1er étage, Yverdon-les-Bains, l'office des faillites d'Yverdon vendra aux enchères publiques sur délégation de l'office des faillites de Lausanne, sans aucune garantie, les immeubles propriété de la masse en faillite de <b>Maccoud Jean-Pierre</b>, Côte-à-Deux-Sous 6, <b>Le Mont-sur-Lausanne</b>, à savoir:            à 16 h. 15:            Commune de Method            parcelle RF no 29, fo 1 Method            habitation et réduit 230 m<sup>2</sup>            dépendance 26 m<sup>2</sup>            place-jardin 542 m<sup>2</sup>            surface totale 798 m<sup>2</sup>            Estimation fiscale (1988): fr. 800 000.-            Estimation de l'expert et de l'office: fr. 808 500.-            Il s'agit d'une ferme rénovée de 3 appartements, située à la sortie du village, direction Orbe.            à 17 h.:            Commune de Method            parcelle RF no 34, fo 1 Method            place-jardin 115 m<sup>2</sup>            Estimation fiscale (1988): fr. 1000.-            Estimation de l'expert et de l'office: fr. 11 500.-            Les conditions de vente, les états descriptifs et des charges, le plan de situation seront déposés à l'office des faillites d'Yverdon, dès le 8 novembre 1994.            Les dates des visites seront fixées ultérieurement.            1401 Yverdon-les-Bains, 21 octobre 1994 Le préposé aux faillites: Laurent</p>
<p><b>Genève</b> (13658)            Sont déposés dès ce jour:            1. L'état de collocation.            2. L'état des revendications.            3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.            Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:            1. Intenter action contre l'état de collocation.            2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.            3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.            Faillites:            910724-CG-1999-d, <b>Solar-Alpes SA</b>, gestion et exploitation d'un pub et d'une pizzeria sise rue des Alpes 21 à Genève; commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, ainsi que tous genres de commerces, ayant son siège rue Voltaire 11 à Genève (Réf. nos 1-2).            910715-CG-1988-d, <b>Solar Boule d'Or SA</b>, commerce et exploitation de restaurants, bar, hôtel, ayant son siège boulevard Carl-Vogt 62 à Genève (Réf. no 1).            910901-CG-2087-d, <b>Solar-Voltaire SA</b>, commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, exploitant un restaurant à l'enseigne La Traviata Cardinal, ayant son siège route des Acacias 4 à Genève (Réf. no 1).            931443-TE-5220-d, <b>Naescher Bertram</b>, né le 12 décembre 1945, Liechtenstein, commerçant, ayant son domicile avenue du Bouchet 4 à Genève, exploitant anciennement importation et commerce de produits alimentaires; épicerie fine à l'enseigne «Bertram Naescher, alimentation fine bertram's», sis rue des Caroubiers 10 bis à Carouge GE (Réf. nos 1-3).            1211 Genève 24, 2 novembre 1994 Office des faillites Rive-Droite            Le préposé: B. Roulin</p>	<p><b>Graubünden</b> (13652)            Das Konkursverfahren über <b>Fröhlich Hanspeter</b>, Talgasse, 7250 <b>Klosters</b>, ist durch Entscheid des Kreispräsidenten von Klosters vom 10. Oktober 1994 als geschlossen erklärt worden.            7250 Klosters, 24. Oktober 1994 Konkursamt Klosters:            HG. Bärtsch</p>	<p><b>Vaud</b> (13677)  <b>Ferme rénovée - place-jardin (à tout prix)</b>            Jeudi 15 décembre 1994, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, 1er étage, Yverdon-les-Bains, l'office des faillites d'Yverdon vendra aux enchères publiques sur délégation de l'office des faillites de Lausanne, sans aucune garantie, les immeubles propriété de la masse en faillite de <b>Maccoud Jean-Pierre</b>, Côte-à-Deux-Sous 6, <b>Le Mont-sur-Lausanne</b>, à savoir:            à 16 h. 15:            Commune de Method            parcelle RF no 29, fo 1 Method            habitation et réduit 230 m<sup>2</sup>            dépendance 26 m<sup>2</sup>            place-jardin 542 m<sup>2</sup>            surface totale 798 m<sup>2</sup>            Estimation fiscale (1988): fr. 800 000.-            Estimation de l'expert et de l'office: fr. 808 500.-            Il s'agit d'une ferme rénovée de 3 appartements, située à la sortie du village, direction Orbe.            à 17 h.:            Commune de Method            parcelle RF no 34, fo 1 Method            place-jardin 115 m<sup>2</sup>            Estimation fiscale (1988): fr. 1000.-            Estimation de l'expert et de l'office: fr. 11 500.-            Les conditions de vente, les états descriptifs et des charges, le plan de situation seront déposés à l'office des faillites d'Yverdon, dès le 8 novembre 1994.            Les dates des visites seront fixées ultérieurement.            1401 Yverdon-les-Bains, 21 octobre 1994 Le préposé aux faillites: Laurent</p>
<p><b>Genève</b> (13658)            Sont déposés dès ce jour:            1. L'état de collocation.            2. L'état des revendications.            3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.            Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:            1. Intenter action contre l'état de collocation.            2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.            3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.            Faillites:            910724-CG-1999-d, <b>Solar-Alpes SA</b>, gestion et exploitation d'un pub et d'une pizzeria sise rue des Alpes 21 à Genève; commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, ainsi que tous genres de commerces, ayant son siège rue Voltaire 11 à Genève (Réf. nos 1-2).            910715-CG-1988-d, <b>Solar Boule d'Or SA</b>, commerce et exploitation de restaurants, bar, hôtel, ayant son siège boulevard Carl-Vogt 62 à Genève (Réf. no 1).            910901-CG-2087-d, <b>Solar-Voltaire SA</b>, commerce et exploitation de restaurant, bar, hôtel, exploitant un restaurant à l'enseigne La Traviata Cardinal, ayant son siège route des Acacias 4 à Genève (Réf. no 1).            931443-TE-5220-d, <b>Naescher Bertram</b>, né le 12 décembre 1945, Liechtenstein, commerçant, ayant son domicile avenue du Bouchet 4 à Genève, exploitant anciennement importation et commerce de produits alimentaires; épicerie fine à l'enseigne «Bertram Naescher, alimentation fine bertram's», sis rue des Caroubiers 10 bis à Carouge GE (Réf. nos 1-3).            1211 Genève 24, 2 novembre 1994 Office des faillites Rive-Droite            Le préposé: B. Roulin</p>	<p><b>Ticino</b> (13653)            La liquidazione del fallimento <b>Rothmund Mario, Caslano</b>, è stata dichiarata chiusa con decreto 25 ottobre 1994 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.            6962 Viganella, 4 novembre 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganella:            L. Bizzozero, uff.</p>	<p><b>Vaud</b> (13677)  <b>Ferme rénovée - place-jardin (à tout prix)</b>            Jeudi 15 décembre 1994, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, 1er étage, Yverdon-les-Bains, l'office des faillites d'Yverdon vendra aux enchères publiques sur délégation de l'office des faillites de Lausanne, sans aucune garantie, les immeubles propriété de la masse en faillite de <b>Maccoud Jean-Pierre</b>, Côte-à-Deux-Sous 6, <b>Le Mont-sur-Lausanne</b>, à savoir:            à 16 h. 15:            Commune de Method            parcelle RF no 29, fo 1 Method            habitation et réduit 230 m<sup>2</sup>            dépendance 26 m<sup>2</sup>            place-jardin 542 m<sup>2</sup>            surface totale 798 m<sup>2</sup>            Estimation fiscale (1988): fr. 800 000.-            Estimation de l'expert et de l'office: fr. 808 500.-            Il s'agit d'une ferme rénovée de 3 appartements, située à la sortie du village, direction Orbe.            à 17 h.:            Commune de Method            parcelle RF no 34, fo 1 Method            place-jardin 115 m<sup>2</sup>            Estimation fiscale (1988): fr. 1000.-            Estimation de l'expert et de l'office: fr. 11 500.-            Les conditions de vente, les états descriptifs et des charges, le plan de situation seront déposés à l'office des faillites d'Yverdon, dès le 8 novembre 1994.            Les dates des visites seront fixées ultérieurement.            1401 Yverdon-les-Bains, 21 octobre 1994 Le préposé aux faillites: Laurent</p>

## Liegenschaftsverwertung im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

### Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Mitigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office sousigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Appenzell A. Rh. (13679)

#### Betreibungsamtliche Liegenschaftsteigerung

Art. 126, 138 und 141 SchKG, Art. 29 VZG Betr.-Nr. 15460  
Schuldner: **Rekoste-Immobilien AG in Liq.**, Falkensteinstrasse 1, 9000 St. Gallen.

Ort und Tag der Versteigerung: Hotel Walhalla, Heiden, Donnerstag, 15. Dezember 1994, 14.30 Uhr.

Ende der Eingabefrist: 22. November 1994.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Während 10 Tagen ab 1. Dezember 1994 beim Betreibungsamt Appenzeller Vorderland, Heiden.

Grundpfand: Grundstück Nr. 89, Plan 4, Am Rosenberg, Heiden  
Wohnhaus Nr. 283, 354 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten Weg.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 600 000.-  
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung des Grundpfandgläubigers im 1. bis 4. Rang.  
Die Besichtigung des Steigerungsobjektes kann mit dem Betreibungsamt vereinbart werden.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 50 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatchecks).

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht. Diese Bestimmungen sind auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

9410 Heiden, 27. Oktober 1994

Betreibungsamt Appenzeller Vorderland  
Der Betreibungsbeamte: H. Frauenknecht

Appenzell A. Rh. (13680)

#### Betreibungsamtliche Liegenschaftsteigerung

Art. 126, 138 und 141 SchKG, Art. 29 VZG Betr. Nr. 9881  
Schuldnerin: **Syndikus Finanz AG**, Toblerstrasse 69, 8044 Zürich. Neu: SF Finanz AG in Liq., Zürichstrasse 65, 9500 Wil.  
Grundgegenstand: Kellenberger & Partner AG in Liq., Krufft, Rheineck, 9425 Thal.

Ort und Tag der Versteigerung: Rest. Löwen, 9038 Rehetobel, Freitag, 9. Dezember 1994, 14.30 Uhr.

Auflage des bereinigten Lastenverzeichnisses nebst Steigerungsbedingungen: Während 10 Tagen ab 21. November 1994 beim Betreibungsamt Appenzeller Vorderland, Heiden.

Grundpfand: Grundstück Nr. 962, Plan 10, Sonder, Rehetobel 6370 m<sup>2</sup> Wiese, Weg.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 1 083 000.-  
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung des Grundpfandgläubigers im 1. Rang.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 50 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatchecks).

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht. Diese Bestimmungen sind auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

9410 Heiden, 26. Oktober 1994

Betreibungsamt Appenzeller Vorderland  
Der Betreibungsbeamte: H. Frauenknecht

**Klare  
unmissverständliche  
Manuskripte  
helfen Fehler  
vermeiden**

St. Gallen (12635)

#### Grundstücksteigerung

Betreibung Nrn. 93/15213 und 93/15214

Schuldner:

**Meier-Stauffler Peter**, Berglistrasse 3, 8616 Riedikon  
**Bernhardsgrütter-Benz Jürg**, Brunnenwiese 86, 8132 Egg.  
Grundgegenstände: Meier-Stauffler Peter, Berglistrasse 3, 8616 Riedikon  
Bernhardsgrütter-Benz Jürg, Brunnenwiese 86, 8132 Egg  
(Mitgegenstände zu je 1/2 und zugleich Solidarschuldner)  
Steigerungstag: Freitag, 20. Januar 1995, 10 Uhr.

Steigerungsort: Städtisches Gantam, Burgstrasse 61, 9000 St. Gallen.  
Ende der Eingabefrist: Dienstag, 22. November 1994.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes St. Gallen vom 5. Dezember 1994 bis 15. Dezember 1994.

Grundpfand:  
Grundstück Nr. 1076, Scheibenackerstrasse 16, Grundbuch St. Gallen-St. Fiden

Wohnhaus mit Restaurant Nr. 1239

411,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche,

Hofraum und Strassenboden

Amtliche Schätzung vom 2. März 1993

Betreibungsamtliche Schätzung vom 22. Juni 1994

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung des Pfandgläubigers im 1. bis 6. Rang.

Besichtigung des Steigerungsobjektes: Mittwoch, 11. Januar 1995, 10 Uhr.

Anzahlung: Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 50 000.- (Bankcheck) zu leisten.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken (SR 281.42) verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.41.1) verwiesen. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

9001 St. Gallen, 24. Oktober 1994 Betreibungsamt St. Gallen

Genève (13638)

#### Vente immobilière

Le mardi 13 décembre 1994, à 11 h., aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites et des faillites, rue François-Dusaud 20, 1227 Les Acacias, rez-de-chaussée, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au registre foncier au nom de la **SI Pont-Delices SA**, domicilié c/o Me Peter Christen, Hugustrasse 3, 2502 Blenn.

Désignation des immeubles

Les immeubles sont situés sur la commune de Genève, section Petit-Saconnex, rue des Charmilles 1.

Ils consistent en les lots PPE nos 11 à 19 de la parcelle no 1067, fo 35, soit divers appartements au deux, trois et quatrième étage d'un bâtiment de cinq étages sur rez, construit dans les années 1910-1920.

Les lots nos 11, 12 et 13 seront vendus en bloc, les autres lots feront l'objet de ventes distinctes.

Le deuxième étage qui réunit les lots nos 11, 12 et 13 a été entièrement transformé en un ensemble de chambres individuelles indépendantes avec sanitaires et rangements, à l'état neuf, les finitions étant en cours. Lot no 11 (48,52/1000 de copropriété): cinq chambres individuelles Lot no 12 (18,52/1000 de copropriété): grande chambre avec hall d'entrée

Lot no 13 (89,68/1000 de copropriété): cinq chambres individuelles Les lots 11 et 13 ont un couloir de communication. Le troisième étage réunit les lots nos 14, 15 et 16.

Lot no 14 (43,65/1000 de copropriété): quatre pièces et balcon soit 116 m<sup>2</sup>, en bon état. L'appartement est inoccupé.

Lot no 15 (20,21/1000 de copropriété): trois pièces soit 66 m<sup>2</sup>, défraîchi. L'appartement est occupé.

Lot no 16 (121,73/1000 de copropriété): huit pièces et quatre balcons, soit 204 m<sup>2</sup>, en état moyen. L'appartement est occupé.

Le quatrième étage réunit les lots nos 17, 18 et 19.

Lot no 17 (45,64/1000 de copropriété): quatre pièces et balcon, soit 112 m<sup>2</sup> en état vétuste. L'appartement est occupé.

Lot no 18 (21,89/1000 de copropriété): trois pièces, soit 56 m<sup>2</sup> en état vétuste. L'appartement est occupé.

Lot no 19 (104,11/1000 de copropriété): six pièces et deux balcons, soit 176 m<sup>2</sup>, en état moyen. L'appartement est inoccupé.

Estimation de l'office:

Lots nos 11, 12, 13 fr. 1 180 000.-

Lot no 14 fr. 275 000.-

Lot no 15 fr. 155 000.-

Lot no 16 fr. 550 000.-

Lot no 17 fr. 265 000.-

Lot no 18 fr. 155 000.-

Lot no 19 fr. 426 000.-

Les personnes souhaitant visiter l'immeuble sont priées de s'adresser à Régie Roch Immobilier SA, place du Molard 3, à Genève.

Délai de production: 16 novembre 1994.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 21 novembre 1994 à l'office des poursuites et des faillites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La vente est requise par un créancier privilégié.

1211 Genève 24, 25 octobre 1994

Office des poursuites  
et des faillites Rive-Droite:  
Florence Baillif-Métrallier, juriste

## Nachlassverträge Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

#### Moratoria del concordatario e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti

(SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminazione che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Aargau (13740)

Das Bezirksgericht Kulm hat in seiner Sitzung vom 11. Oktober 1994 der **SRH AG**, mit Sitz in 5712 **Beinwil am See**, eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten bis zum 11. Februar 1995 gewährt.

Die Gläubiger der SRH AG werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 25. November 1994 beim Sachwalter einzugeben. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht bis zum genannten Zeitpunkt eingeben, haben bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag kein Stimmrecht.

Die erste Gläubigerversammlung gemäss Art. 302 SchKG findet am 5. Dezember 1994, 14 Uhr in den Geschäftslokalitäten des Sachwalters statt. Die Akten können vom 26. November 1994 an in den Geschäftsräumlichkeiten des Sachwalters, Hauptstrasse 13, 5734 Reinach, während den normalen Bürozeiten eingesehen werden.

5734 Reinach, 28. Oktober 1994

Der Sachverwalter:  
Advokatbüro Beat Widmer

### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

#### Homologation du concordat par abandon d'actif

#### Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(SchKG-LP-LEF 316d)

Genève (13681)

Par jugement du 24 octobre 1994, le Tribunal de première Instance de la République et Canton de Genève a homologué le concordat présenté par **Colombe Georges**, Climaturquoise, architecture d'intérieur, décoration, rue de Genève 133, 1226 **Thônex** GE, mais disant domicile en l'Etude de Me Jean Orso, avocat, rue du Mont-Blanc 7, 1201 Genève, par lequel il abandonne à ses créanciers tous ses biens, créances, meubles, droits réels, personnels et matériels ou de toute autre nature pour solde de tout compte.

A dit que les créanciers renoncent à leur part de créance non couverte par le produit de la liquidation.

Dit que le liquidateur et la commission des créanciers réaliseront avec pleins pouvoirs les actifs, notamment quant au mode et à la période de liquidation.

Dit que le liquidateur est:

- François Chevalley, substitut à l'office des poursuites, arrondissement Rhône-Arve, chemin de la Marbrerie 13, Carouge.

Dit que la commission des créanciers est composée de:

- Daniel Burkhardt, fondé de pouvoirs à la Banque Cantonale de Genève, quai de l'île 17, 1204 Genève.

Dit que les organes de publication des décisions du liquidateur seront la FOSSC et la FAO.

Condamné le requérant aux frais et honoraires du commissaire au sursis.

Dit que le paiement des frais de justice et de concordat sera effectué par priorité.

Fixé l'émolument du Tribunal à fr. 500.- dû par le requérant.

Débouté tout opposant de toutes autres conclusions.

1211 Genève 3, 2 novembre 1994

Marie-Jeanne Felix,  
greffier de chambre

## Verschiedenes - Divers - Diversi

SchKG-LP-LEF

Vaud (13656)

Par prononcé du 25 octobre 1994, le président du Tribunal du district d'Aigle a pris acte de la renonciation par **Jaggi Jean-François**, à Aigle, au sursis concordataire accordé le 22 mars 1994 et prolongé le 8 juin 1994.

1860 Aigle, 25 octobre 1994

La greffière:  
C. Muller

St. Gallen (13682)

#### Grundstücksteigerung

Schuldnerin: **Immobilien AG Hubstrasse**, 9500 Wil (in Nachlassliquidation).

Steigerungstag: Freitag, 2. Dezember 1994, 14 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Freihof, 9500 Wil.

Auflage der Steigerungsbedingungen und der Lastenverzeichnisse: vom 14. bis 24. November 1994 beim Liquidator Klaus Sutter, c/o Sutter-Treuhand AG, Zürcherstrasse 65, 9500 Wil.

Die Steigerungsobjekte befinden sich im Grundbuch Wil. Es sind dies:

1. Grundstück Nr. 2470, Langeggstrasse, Wil, 969 m<sup>2</sup> Wiese  
Schätzungswert Fr. 629 850.-

2. Grundstück Nr. 2471, Langeggstrasse, Wil, 772 m<sup>2</sup> Wiese  
Schätzungswert Fr. 501 800.-

3. Grundstück Nr. 2473, Grubenstrasse, Wil, 1088 m<sup>2</sup> Wiese  
Schätzungswert Fr. 707 200.-

Die Steigerungsobjekte werden einzeln ausgerufen.

Weitere Auskünfte über die Steigerungsobjekte sind beim Liquidator unter Telefon 073 20 33 77, Hr. Schönenberger, erhältlich.

Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer pro Grundstück Fr. 50 000.- in bar oder mit Check einer Schweizer Gross- oder Kantonalbank zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

9500 Wil, 26. Oktober 1994

Der Liquidator: Klaus Sutter  
c/o Sutter-Treuhand AG  
Zürcherstrasse 65, Wil

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum - Office fédéral de la propriété Intellectuelle - Ufficio federale della proprietà Intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Regisztrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1994 **412507**  
**CIBA-GEIGY AG**, Klybeckstrasse 141,  
 4002 Basel

**ESTRACOMBI TTS**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 5 Pharmazeutische Erzeugnisse.

Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1994 **412508**  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Postfach, Basel;  
 c/o Sandoz Technologie AG, Patent- & Marken-  
 abteilung, Lichtstrasse 35, Postfach, 4002 Basel

**MONO-EMBOLEX**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 5 Pharmazeutische Präparate.

Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1994 **412509**  
**Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Postfach, Basel;  
 c/o Sandoz Technologie AG, Patent- & Marken-  
 abteilung, Lichtstrasse 35, Postfach, 4002 Basel

**MIGRANAL**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 5 Pharmazeutische Präparate.

Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1994 **412510**  
**Institut Straumann AG**, Postfach,  
 4437 Waldenburg  
 Vertreter: Advokaturbüro Richard K. Stauffer,  
 Gerbergasse 20, Postfach, 4001 Basel

**ORTHOPLANT**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 10 Medizinische Geräte und Apparate.

Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1994 **412511**  
**CIBA-GEIGY AG**, Klybeckstrasse 141,  
 4002 Basel

**SPERSADEX**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 5 Pharmazeutische Erzeugnisse.

Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1994 **412512**  
**F. Hoffmann-La Roche AG**, 4002 Basel

**TONIMAX**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 5 Pharmazeutische, veterinärmedizinische Er-  
 zeugnisse, sowie Präparate für die Gesundheits-  
 pflege.

Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1994 **412513**  
**Schweizerische PTT-Betriebe**; Korrespondenz-  
 adresse: Generaldirektion PTT, Hauptabteilung  
 Rechtsdienste, Viktoriastrasse 21, 3030 Bern

**PTT**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 9 Telefonapparate, Telefaxgeräte, Videotex-Ter-  
 minals.  
 16 Verpackungsmaterial aus Pappe.  
 35 Werbung.  
 36 Finanz- und Zahlungsverkehr; Geldgeschäfte.  
 38 Telekommunikation; elektronische Zeichen-,  
 Sprach-, Daten- und Bildübertragung; Telefo-  
 nie.  
 39 Personen- und Gütertransportwesen, Veran-  
 staltung von Reisen.  
 Gebrauchspriorität: 1920.

Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1994 **412514**  
**Markus Kobelt**, Wiesenstrasse 1, 9470 Buchs SG

**RECO**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 31 Lebende Pflanzen.

Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1993 **412515**  
**Gelog AG**, Baarerstrasse 101, Postfach, 6302 Zug



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 39 Transportwesen, insbesondere Bereitstellen  
 und Einsatz von Transport- und Lagergebänden.  
 42 Gewerbsmässige Beratung auf dem Gebiet des  
 Transportwesens.

Hinterlegungsdatum: 8. August 1994 **412516**  
**CT-Holding SA**, 30, route Gouttes-d'Or,  
 2008 Neuchâtel  
 Vertreter: R.A. Egli & Co., Patentanwälte,  
 Horneggstrasse 4, 8008 Zürich

SWISS  
 PERFECTION



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 3 Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur  
 Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer;  
 Zahnputzmittel; alle diese Waren schweizeri-  
 scher Herkunft.

Hinterlegungsdatum: 12. November 1993 **412517**  
**IL Immobilien-Leasing AG**, Badenerstrasse 329,  
 8003 Zürich  
 Vertreter: Bovard AG, Patentanwälte,  
 Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 36 Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem  
 Leasing im Immobilienbereich einschliesslich  
 der Vermittlung, Verwaltung und Vermietung  
 sowie der Bewertung und Gutachten von Im-  
 mobilien.  
 Gebrauchspriorität: 1. September 1989.

Hinterlegungsdatum: 12. November 1993 **412518**  
**Industrie-Leasing AG**, Badenerstrasse 329,  
 8003 Zürich  
 Vertreter: Bovard AG, Patentanwälte,  
 Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 36 Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem  
 Leasing einschliesslich der Finanzierung von In-  
 vestitions- sowie Industriegütern.  
 Gebrauchspriorität: 1. September 1989.

Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1993 **412519**  
**Carlo Bernasconi AG**, Riedbachstrasse 51,  
 Postfach 548, 3018 Bern

**Carlo**  
 Carlo Bernasconi AG

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 17 Fassadenisolationmaterialien.  
 19 Baumaterial, nicht aus Metall.  
 Gebrauchspriorität: 24. Mai 1917.

Date de dépôt: 7 décembre 1993 **412520**  
**Martin Moll**, Ormône, 1965 Savièse

**WHITE LABEL**

Produits et/ou services groupés par classes int.:  
 9 Cassettes, disques, compact discs.

Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1993 **412521**  
**Otto Stalder**, Hardweg 28, 3174 Thörishaus



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
 Int. Klassen:  
 16 Druckereierzeugnisse.  
 21 Toilettengeräte, Zahnbürsten, Haarbürsten.  
 22 Planen, Zelte.  
 24 Torflaggen (nicht aus Papier).  
 25 Bekleidungsstücke, Kopfbedeckungen.  
 26 Startnummern.  
 35 Werbung.  
 Gebrauchspriorität: 1. Dezember 1991.

Date de dépôt: 1er juillet 1994 **412522**  
**Edipresse Publications SA**, 33, avenue de la Gare,  
 1001 Lausanne



Périodique de provenance suisse.  
 Cl. int. 16

Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1994 **412523**  
**Ravisa Watches SA**, Postfach 2248,  
 2800 Delémont

**WINSTAR**

Uhren und Uhrwerke.  
 Int. Kl. 14

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Bank CIAL (Schweiz), Basel

Zwischenbilanz per 30. September 1994  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		(B 687)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		28 117 922.94	Bankenkreditoren auf Sicht		35 911 875.36
Bankendebitoren auf Sicht		41 085 256.78	Bankenkreditoren auf Zeit		546 245 280.80
Bankendebitoren auf Zeit		498 521 463.10	- davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	416 871 735.80	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	439 845 508.65		- davon mit Rangrücktritt	7 000 000.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		608 497.80	Kreditoren auf Sicht		212 088 941.85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		54 803 420.23	Kreditoren auf Zeit		165 255 647.80
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		50 719 963.48	- davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	123 220 733.35	
- davon mit hypothekarischer Deckung	17 888 014.58		Spareinlagen		3 966 870.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		162 678 746.54	Depositen- und Einlagehefte		35 345 552.13
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		193 658 542.91	Kassenobligationen und Kassenscheine		104 495 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	132 824 801.30		Sonstige Passiven		82 151 863.65
Hypothekaranlagen		86 667 842.15	Aktienkapital		34 000 000.—
Wertschriften		94 345 783.52	Gesetzliche Reserve		21 200 000.—
- davon mit Rangrücktritt	6 335 178.—		Andere Reserven		17 550 000.—
Dauernde Beteiligungen		3 200 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		722 662.67
Bankgebäude		12 500 000.—	- Vortrag vom Vorjahr		
Andere Liegenschaften		6 086 526.80			
Sonstige Aktiven		25 939 728.01			
Bilanzsumme		1 258 933 694.26	Bilanzsumme		1 258 933 694.26

## Daiwa Securities Bank (Switzerland), Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1994  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		(B 693)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 120 969.64	Bankenkreditoren auf Sicht		14 147 065.91
Bankendebitoren auf Sicht		33 295 555.50	Bankenkreditoren auf Zeit		70 399 175.—
Bankendebitoren auf Zeit		94 804 125.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	69 114 175.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	30 104 125.—		Kreditoren auf Sicht		29 558 237.21
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 095 429.58	Kreditoren auf Zeit		30 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		61 527.75	Sonstige Passiven		7 715 711.72
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		136 213.10	Aktienkapital		50 000 000.—
Wertschriften		112 249 013.32	Gesetzliche Reserve		2 415 000.—
Sonstige Aktiven		9 213 146.17	Andere Reserven		85 000 000.—
			Verlustvortrag		- 3 289 209.78
Bilanzsumme		255 975 980.06	Bilanzsumme		255 975 980.06

## Migrosbank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1994  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		(B 684)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kassa, Postcheck, Nationalbank		82 598 417.85	Bankenkreditoren auf Sicht		56 894 469.81
Bankendebitoren auf Sicht		45 011 753.46	Bankenkreditoren auf Zeit		215 166 450.—
Bankendebitoren auf Zeit		139 498 814.85	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	47 865 450.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	78 339 800.—		Kreditoren auf Sicht		331 343 912.03
Wechsel und Geldmarktpapiere		36 274 918.33	Salär- und Privatkonti		1 065 773 036.35
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		205 227 506.90	Kreditoren auf Zeit		640 662 004.30
- davon mit Rangrücktritt	1 015 000.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	243 125 508.40	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		346 837 170.12	- davon mit Rangrücktritt	25 000 000.—	
- davon mit hypothekarischer Deckung	275 745 934.07		Spareinlagen		4 758 061 277.85
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		503 834 990.80	Depositiengelder		281 006 157.94
- davon mit Rangrücktritt	1 270 000.—		Kassen-Obligationen		1 506 056 775.05
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		442 276 999.33	Sonstige Passiven		432 376 381.13
- davon mit hypothekarischer Deckung	404 095 103.20		- davon Rechnungsabgrenzungen	231 499 665.48	
Kontokorrentkredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		64 444 825.45	Aktienkapital		370 000 000.—
Hypothekaranlagen		6 963 567 082.24	Ordentliche Reserven		65 000 000.—
Wertschriften		475 747 099.21	Ausserordentliche Reserven		35 000 000.—
- davon mit Rangrücktritt	10 148 339.46		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		763 767.10
Dauernde Beteiligungen		1 700 000.—			
Bankgebäude		44 330 611.21			
Andere Liegenschaften		121 559 523.32			
Sonstige Aktiven		285 194 518.49			
- davon Rechnungsabgrenzungen	156 516 441.59				
Total		9 758 104 231.56	Total		9 758 104 231.56
		Fr.		Fr.	
Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften und Aktionären, die eine wesentliche Beteiligung an der Bank halten:		126 580 188.81	Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und Aktionären, die eine wesentliche Beteiligung an der Bank halten:		153 050 555.86

## Habib Bank AG Zurich, Zürich (Gesamtbank)

Zwischenbilanz per 30. September 1994  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		(B 679)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		249 474 840.—	Bankenkreditoren auf Sicht		112 042 269.—
Bankendebitoren auf Sicht		99 663 007.—	Bankenkreditoren auf Zeit		28 360 975.—
Bankendebitoren auf Zeit		406 597 449.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	28 360 975.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	398 719 187.—		Kreditoren auf Sicht		175 364 906.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		174 454 954.—	Kreditoren auf Zeit		969 843 709.—
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	35 346 935.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	816 352 759.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 959 940.—	- davon nachrangige Darlehen	6 440 952.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		311 239 840.—	Depositen- und Einlagehefte		132 466 994.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		Kassenobligationen		12 035 158.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		6 386 285.—	Sonstige Passiven		121 730 855.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		254 233 684.—	Aktienkapital		50 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	4 390 000.—		Gesetzliche Reserve		3 860 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		10 683 470.—	Freie Reserve		30 900 000.—
Wertschriften		61 008 703.—	Gewinnvortrag		81 927.—
Dauernde Beteiligungen		7 043 484.—			
Bankgebäude		18 125 116.—			
Sonstige Aktiven		31 816 021.—			
Total		1 636 686 793.—	Total		1 636 686 793.—
		Fr.		Fr.	
			Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte		
			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		383 925 726.—
			Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		1 518 470.—
			Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		1 518 470.—

## J. Henry Schroder Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1994  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		(B 691)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		1 915 556.—		Bankenkreditoren auf Sicht	48 819 830.—
Bankendebitoren auf Sicht		20 544 322.—		Bankenkreditoren auf Zeit	209 728 762.—
Bankendebitoren auf Zeit		139 932 139.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	155 648 607.04
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	124 042 849.95			Kreditoren auf Sicht	62 428 138.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		24 525 250.—		Kreditoren auf Zeit	6 343 237.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		82 414 755.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 540 220.80
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		17 904 970.—		Sonstige Passiven	81 606 991.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		116 315 501.—		Aktienkapital	20 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		5 140 000.—		Gesetzliche Reserve	7 900 000.—
Wertschriften		34 043 577.—		Allgemeine Reserve	28 600 000.—
Dasuernde Beteiligungen		1 300 000.—		Gewinnvortrag	216 943.—
Sonstige Aktiven		21 607 831.—			
Bilanzsumme		465 643 901.—		Bilanzsumme	465 643 901.—

## ÜberseeBank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1994  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		(B 685)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		5 205 804.21		Bankenkreditoren auf Sicht	31 999 468.16
Bankendebitoren auf Sicht		97 718 390.88		Bankenkreditoren auf Zeit	204 597 530.—
Bankendebitoren auf Zeit		48 991 850.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	134 957 530.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	48 991 850.—			Kreditoren auf Sicht	131 871 039.71
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 776 662.40		Kreditoren auf Zeit	39 476 108.04
- davon Schatzscheine	3 467 506.10			- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	20 502 540.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 932 973.55		Depositen	10 892 616.85
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		139 865 648.51		Sonstige Passiven	72 295 139.09
- davon mit hypothekarischer Deckung	---			Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		1 000 000.—		Gesetzliche Reserve	11 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		165 903 734.55		Andere Reserven	35 500 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	10 840 000.—			Vortrag vom Vorjahr	828 957.95
Wertschriften		75 946 349.02			
Dauernde Beteiligungen		4 429 550.—			
Sonstige Aktiven		23 689 896.68			
Total Aktiven		568 460 859.80		Total Passiven	568 460 859.80

## Crédit Lyonnais (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 30 septembre 1994  
(sans le compte de profits et pertes)

Actifs		(B 673)		Passifs	
	Exercice en cours Fr.	Au 30. 9. 1993 Fr.		Exercice en cours Fr.	Au 30. 9. 1993 Fr.
Caisse, comptes de virement et compte de chèques postaux	39 343 165.99	15 066 542.69		Engagements en banque à vue	121 212 419.03
Avoirs en banque à vue	49 097 914.33	40 098 331.16		Engagements en banque à terme	1 722 477 126.34
Avoirs en banque à terme	719 437 366.21	865 383 471.50		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	956 253 266.65
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	581 446 841.25	752 765 836.25		Créanciers à vue	310 310 975.54
Effets de change et papiers monétaires	255 273 858.97	209 292 166.24		Créanciers à terme	244 088 615.59
Comptes courants débiteurs en blanc	104 933 537.79	241 770 655.45		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	191 269 672.67
Comptes courants débiteurs gagés	255 475 146.—	246 746 506.85		Comptes de dépôts	6 421 248.71
- dont garantis par hypothèque	11 721 278.43	12 032 251.49		Obligations et bons de caisse	260 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	431 674 199.25	639 399 155.—		Acceptations et billets à ordre	780 317.36
Avances et prêts à terme fixe gagés	809 812 275.—	531 734 893.78		Autres passifs	66 948 785.43
- dont garantis par hypothèques	79 544 890.87	73 861 339.25		- dont comptes de régularisation	36 428 258.37
Prêts à des collectivités de droit public	203 872.06	203 743.38		Capital	300 000 000.—
Titres	46 245 804.82	68 018 985.55		Réserve légale	16 500 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	113 155 417.60	107 495 471.30		Autres réserves	52 500 000.—
Autres actifs	65 524 984.42	69 472 616.60		Solde du compte de profits et pertes	629 450.25
- dont comptes de régularisation	37 031 634.52	35 346 158.68		- Report de l'exercice précédent	1 220 077.75
	2 890 177 542.44	3 034 682 539.50		- Bénéfice de l'exercice	---
- dont créances envers d'autres société du groupe ou envers des actionnaires qui détiennent une participation importante dans la banque	636 309 967.52	605 264 448.—			

## Union UAP Compagnie d'Assurances sur la Vie, Lausanne

(B 678)

Passif

Actif		(B 678)		Passif	
	31. 12. 1993 Fr.	31. 12. 1992 Fr.		31. 12. 1993 Fr.	31. 12. 1992 Fr.
A. Actif circulant				A. Fonds étrangers	
I. Liquidités				I. Dettes à court terme	
1. Espèce en caisse et avoires en compte de chèques postaux	1 158 354.—	1 766 586.—		1. Engagements provenant des réassurances internes au groupe	---
2. Avoirs en banques	3 307 870.—	697 141.—		2. Engagements provenant des réassurances externes au groupe	42 356 537.—
II. Créances résultant de l'activité d'assurance				3. Dépôts de primes et primes payées d'avance	1 839 491.—
1. Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	7 841 888.—	7 752 952.—		4. Parts d'excédents créditées et laissées en dépôt	12 386 899.—
2. Avoirs provenant des réassurances internes au groupe	---	---		5. Dettes envers d'autres sociétés du groupe ou envers les actionnaires	---
3. Avoirs provenant des réassurances externes au groupe	41 641 181.—	44 149 127.—		6. Autres dettes à court terme	2 417 725.—
III. Autres créances				II. Dettes à long terme	
1. Créances envers d'autres sociétés du groupe ou envers les actionnaires	1 658 978.—	1 306 323.—		1. Dettes envers d'autres sociétés du groupe ou envers les actionnaires	---
2. Autres créances	4 336 307.—	7 469 021.—		2. Autres dettes à long terme	230 970.—
IV. Comptes de régularisation actif				III. Provisions techniques d'assurance	
1. Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	1 003 853.—	1 381 946.—		1. Provisions mathématiques et correction de rentes	219 110 981.—
2. Intérêts courus	4 743 021.—	4 679 861.—		2. Correction relative à l'échéance des primes	3 925 869.—
3. Autres comptes de régularisation	677 106.—	563 347.—		3. Prestations d'assurance en suspens	866 570.—
B. Actif immobilisé				4. Autres provisions techniques de la branche vie	---
I. Immobilisations financières				5. Provisions techniques des autres branches d'assurance	291 873.—
1. Participations à d'autres institutions d'assurance	---	---		IV. Autres provisions	
2. Autres participations	---	---		1. Provisions pour participation future aux excédents	2 767 453.—
3. Autres actions, bons de jouissance et parts sociales	22 407 584.—	18 849 899.—		2. Provisions pour les institutions de prévoyance professionnelles	---
4. Obligations, lettres de gage et notes	143 912 000.—	128 585 746.—		3. Autres provisions et articles compensateurs	3 845 399.—
5. Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	---	---		V. Comptes de régularisation passif	
6. Prêts à des collectivités	---	---		1. Intérêts et loyers payés d'avance	8 893.—
7. Prêts et avances sur polices	12 627 859.—	20 129 339.—		2. Autres comptes de régularisation	165 787.—
8. Titres de gage immobilier	28 898 524.—	36 114 980.—		B. Fonds propres	
9. Dépôts à terme et créances sur le marché monétaire	8 350 000.—	10 935 000.—		I. Capital-actions / capital social	30 000 000.—
10. Autres immobilisations financières	---	---		II. Capital-participation	---
II. Immobilisations corporelles				III. Réserves légales	---
1. Immeubles	36 001 336.—	35 505 189.—		IV. Autres réserves	---
2. Autres immobilisations corporelles	701 367.—	1 164 640.—		V. Report de bénéfices	---
III. Immobilisations incorporelles	655 346.—	1 389 177.—			
Somme du bilan	319 922 574.—	322 440 274.—		Somme du bilan	319 922 574.—
Valeurs engagées comme sûreté, caution ou gage	257 581 084.—	258 185 223.—			

Union UAP Compagnie d'Assurances sur la Vie:  
M. Pierre Gautier, Directeur Général

## MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

## Aussenhandel:

Der Schweizerische Aussenhandel im Dreivierteljahr 1994<sup>1)</sup>

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Zollverwaltung entwickelte sich der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten 1994 recht lebhaft, war doch in beiden Verkehrsrichtungen nominal und real ein beachtlicher Anstieg festzustellen. Dem Wert nach stiegen die Ein- und Ausfuhr annehmend mit derselben Rate, während sich real die Importe erheblich kräftiger erhöhten als die Exporte. Hervorzuheben ist, dass das reale Ausfuhrwachstum nach der deutlichen Abschwächung im zweiten Quartal im dritten fast wieder das gute Ergebnis des ersten Quartals erreichte. Bei den Einfuhren fiel die reale Zunahme in allen drei Quartalen praktisch gleich hoch aus. Güterseitig war die Expansion breit abgestützt, mit Schwergewicht bei den Investitionsgütern und den Halbfabrikaten. Im Umfeld des starken Schweizer Frankens bildeten sich die Preise der eingeführten Güter ausgeprägt zurück, während die Exportmittelpreise insgesamt nur leicht sanken. Damit verbesserten sich die Terms of trade. Die Handelsbilanz schloss in den ersten neun Monaten des laufenden Jahres erneut mit einem Ausfuhrüberschuss, der indessen nur noch um einen Zehntel über dem entsprechenden Vorjahresniveau lag.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	1000 t	Mio Fr.	1000 t	Mio Fr.		
<b>Index II</b>						
1992	30 136	65 748,7	6 461	64 034,4	-1 714,3	97,4
1993	27 832	62 164,7	6 749	64 499,0	1 334,3	102,1
1994	29 228	64 261,2	6 973	65 739,9	1 478,7	102,3
<b>Index I</b>						
1992	30 137	69 736,3	6 463	68 673,0	-1 063,3	98,5
1993	27 833	66 455,1	6 750	68 694,0	2 238,9	103,4
1994	29 229	68 137,1	6 974	70 056,7	1 919,6	102,8

<sup>1)</sup> Text, Tabellen und Beilagen beruhen auf den Aussenhandelsergebnissen gemäss Index II, d. h. auf den Ein- und Ausfuhr ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten.

## Einfuhr

Waren nach Verwendungszweck	1000 t	Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %		
			nominal	Mittelwert	real
Rohstoffe, Halbfabrikate	15 556	20 099,2	4,5	-4,8	9,8
Energieträger	10 236	2 278,9	-12,0	-15,1	3,6
Investitionsgüter	1 068	16 341,9	5,1	-7,7	13,9
Konsumgüter	2 368	25 541,2	3,0	-3,8	7,1
<b>Total</b>	<b>29 228</b>	<b>64 261,2</b>	<b>3,4</b>	<b>-5,6</b>	<b>9,5</b>

Warengruppen	Mio Fr. Jan.- Sept. 1994	Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %		
		Nominal Jan.- Sept. 1994	Mittelwert Jan.- Sept. 1994	Real Jan.- Sept. 1994
<b>Land-, forstwirtschaftliche Produkte</b>	<b>6088,0</b>	<b>5,1</b>	<b>- 3,0</b>	<b>8,4</b>
Ausgangsstoffe für Nahrungsmittel	690,1	14,3	5,3	8,6
Konsumfähige Lebensmittel	2738,6	3,9	2,3	6,4
Getränke	700,6	1,9	5,2	7,8
Forstwirtschaftliche Produkte	818,3	13,1	- 3,9	17,8
<b>Energieträger</b>	<b>2278,9</b>	<b>- 12,0</b>	<b>- 15,1</b>	<b>3,6</b>
Erdöl und Destillate	1911,9	- 13,4	- 17,3	4,7
<b>Textilien, Bekleidung und Schuhe</b>	<b>6486,9</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 4,8</b>	<b>3,8</b>
Spinnstoffe	251,5	0,7	1,8	1,1
Garne	296,0	5,2	4,0	9,6
Gewebe und Gewirke	525,4	3,1	7,2	11,1
Heimtextilien	456,2	0,1	6,2	6,7
Bekleidung	3744,9	- 2,7	- 4,9	2,3
Schuhe	792,6	- 1,3	- 2,3	1,0
<b>Papier und grafische Erzeugnisse</b>	<b>2798,8</b>	<b>2,3</b>	<b>- 4,2</b>	<b>6,8</b>
Papier und Karton	835,1	4,4	7,2	12,5
Waren aus Papier und Karton	642,5	- 0,9	- 7,5	7,2
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	727,0	1,9	3,5	1,5
<b>Leder, Kautschuk, Kunststoffe</b>	<b>2671,6</b>	<b>3,5</b>	<b>- 5,7</b>	<b>9,7</b>
Leder	421,4	3,0	0,6	3,6
Kautschuk	605,6	0,6	- 7,8	7,8
Kunststoffe	1644,6	5,2	- 6,2	12,1
<b>Chemikalien</b>	<b>9216,8</b>	<b>5,3</b>	<b>- 3,6</b>	<b>9,3</b>
Grundstoffe, ungeladene Kunststoffe	3578,4	5,4	4,8	10,7
Pharmazeutika, Vitamine, Diagnostika	2757,1	6,5	- 1,9	8,6
Farbkörper	858,4	1,9	- 2,1	4,2
<b>Steine und Erden</b>	<b>1429,7</b>	<b>3,6</b>	<b>- 4,2</b>	<b>8,2</b>
<b>Metalle</b>	<b>5773,4</b>	<b>5,7</b>	<b>- 5,8</b>	<b>12,3</b>
Eisen und Stahl	1302,5	0,5	- 2,4	2,9
Buntmetalle	1044,4	14,9	- 3,4	19,0
Metallwaren	3426,5	5,3	- 7,8	14,2
<b>Maschinen, Apparate, Elektronik</b>	<b>13837,1</b>	<b>5,7</b>	<b>- 6,2</b>	<b>12,7</b>
Industriemaschinen	4778,1	2,8	- 6,6	10,2
Haushaltsgeräte	1939,5	4,8	- 2,5	7,4
Büromaschinen	3030,1	10,5	- 7,9	20,0
Elektroindustrie, Elektronik	3675,9	7,3	- 5,5	13,6
<b>Fahrzeuge</b>	<b>6908,2</b>	<b>9,6</b>	<b>- 3,7</b>	<b>13,8</b>
Personenautomobile	4369,6	14,7	- 1,4	16,3
Lastwagen	513,3	38,1	- 2,4	41,5
Luftfahrzeuge	653,1	- 8,7	- 21,2	16,0
<b>Präzisionsinstr., Uhren, Bijouterie</b>	<b>4193,4</b>	<b>- 3,4</b>	<b>- 8,1</b>	<b>5,1</b>
Präzisionsinstrumente	2055,7	- 2,2	- 6,9	5,1
Bijouterie und Juwelierwaren	1251,6	- 8,4	- 8,1	0,3
<b>Verschiedene übrige Waren</b>	<b>2578,4</b>	<b>0,3</b>	<b>- 4,9</b>	<b>5,6</b>
Wohnungseinrichtungen	1780,6	3,2	- 5,2	8,9

## Ausfuhr

Waren nach Verwendungszweck	1000 t	Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %		
			nominal	Mittelwert	real
Rohstoffe, Halbfabrikate	5 009	19 677,5	4,8	-3,9	9,1
Energieträger	484	88,9	-1,3	-	-
Investitionsgüter	737	22 380,0	2,7	-1,9	4,7
Konsumgüter	743	22 593,5	3,2	3,6	-0,4
<b>Total</b>	<b>6 973</b>	<b>65 739,9</b>	<b>3,5</b>	<b>-0,6</b>	<b>4,1</b>

Warengruppen	Mio Fr. Jan.- Sept. 1994	Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %		
		Nominal Jan.- Sept. 1994	Mittelwert Jan.- Sept. 1994	Real Jan.- Sept. 1994
<b>Nahrungs- und Genussmittelindustrie</b>	<b>1837,4</b>	<b>4,8</b>	<b>- 2,1</b>	<b>7,0</b>
Käse	387,7	- 7,2	-	-
Schokolade	257,2	8,0	-	-
Suppen und Bouillon	48,9	- 12,7	-	-
Tabakfabrikate	356,5	27,4	3,8	22,7
<b>Textilindustrie</b>	<b>2217,0</b>	<b>0,5</b>	<b>- 5,5</b>	<b>6,4</b>
Garne aus Chemiefasern	377,2	5,8	- 7,0	13,8
Gewebe aus Chemiefasern	202,2	- 8,0	- 5,5	4,9
Baumwollgarne	177,5	- 6,6	- 3,3	7,4
Baumwollgewebe	298,2	- 0,2	- 2,3	2,1
Stickereien	135,2	8,4	- 14,9	27,3
<b>Bekleidungsindustrie</b>	<b>716,7</b>	<b>- 1,7</b>	<b>- 4,4</b>	<b>2,8</b>
Oberbekleidung	444,4	1,3	- 6,2	8,0
Schuhindustrie	247,7	- 9,2	- 3,3	- 6,0
<b>Papier- und grafische Industrie</b>	<b>1708,7</b>	<b>6,9</b>	<b>- 1,6</b>	<b>8,6</b>
<b>Kunststoffindustrie</b>	<b>1678,8</b>	<b>3,7</b>	<b>- 5,1</b>	<b>9,3</b>
<b>Chemische Industrie</b>	<b>17718,6</b>	<b>4,5</b>	<b>0,7</b>	<b>3,8</b>
Roh- und Grundstoffe	2232,3	10,5	1,6	8,8
Ungeladene Kunststoffe	910,0	9,9	- 4,9	15,6
Pharmazeutika, Vitamine, Diagnostika	8843,4	3,3	2,4	0,9
Agrochemische Erzeugnisse	1167,3	- 4,1	- 1,2	- 1,9
Farbkörper	1998,2	- 1,2	- 0,6	- 2,9
Ätherische Öle, Riech- und Aromastoffe	658,4	13,5	-	9,9
Hilfs- und Reinigungsmittel	305,5	0,6	- 4,5	5,3
Übrige chemische Endprodukte	821,0	11,7	- 3,8	16,1
<b>Metallindustrie</b>	<b>5710,1</b>	<b>2,3</b>	<b>- 3,2</b>	<b>5,7</b>
Eisen und Stahl	498,8	- 10,5	- 1,6	- 9,0
Aluminium	649,0	7,2	- 6,5	14,6
Metallwaren	4346,8	3,2	- 3,0	6,3
<b>Maschinen- und Elektronikindustrie</b>	<b>18626,0</b>	<b>4,0</b>	<b>- 2,3</b>	<b>6,4</b>
Kraftmaschinen	851,3	- 2,4	- 2,9	0,5
Pumpen, Kompressoren usw.	990,7	1,6	- 4,3	6,2
Wärme- und Kältetechnik	817,3	- 0,6	- 4,4	4,0
Metallbearbeitungsmaschinen	1782,6	7,8	- 3,5	11,7
Handwerkzeugmaschinen	806,1	11,0	- 3,2	14,7
Masch. für die Papier- u. Graf. Industrie	1430,3	7,4	- 3,5	3,8
Textilmaschinen	1635,2	- 5,7	- 6,3	0,7
Haushaltsgeräte	928,0	- 2,6	7,8	9,6
Büromaschinen	712,6	- 1,3	- 4,2	3,0
Silberzeugung, Elektromotoren	932,5	0,7	- 1,2	2,0
Telekommunikation	424,8	25,2	- 1,4	27,0
Elektrische, elektronische Artikel	3351,9	6,4	- 7,0	14,4
<b>Präzisionsinstrumente</b>	<b>3617,0</b>	<b>1,9</b>	<b>0,6</b>	<b>1,4</b>
<b>Uhrenindustrie</b>	<b>5554,0</b>	<b>4,5</b>	<b>9,2</b>	<b>- 4,3</b>
<b>Bijouterie und Juwelierwaren</b>	<b>1754,1</b>	<b>6,2</b>	<b>33,0</b>	<b>- 20,1</b>

## Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen

Länder / Ländergruppen	Mio Fr.		Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %	
	Einfuhr Jan.- Sept. 1994	Ausfuhr Jan.- Sept. 1994	Einfuhr Jan.- Sept. 1994	Ausfuhr Jan.- Sept. 1994
<b>OECD-Länder</b>	<b>58421,1</b>	<b>51874,5</b>	<b>3,1</b>	<b>2,6</b>
- OECD-Europa	51831,2	42063,5	3,5	1,5
-- EU	47227,0	37468,2	3,5	2,1
Deutschland	22163,3	16022,7	3,4	3,7
Frankreich	7258,3	6174,1	2,1	2,8
Italien	6707,0	4967,2	3,7	- 5,0
Niederlande	3142,2	1882,2	7,7	- 1,7
Belgien-Luxemburg	2256,7	1600,6	4,2	0,9
Grossbritannien	3013,8	3555,1	0,2	10,2
Dänemark	737,6	740,1	1,8	0,5
Portugal	344,5	454,5	- 0,8	- 10,3
Irland	592,5	311,4	22,7	33,7
Spanien	921,5	1353,2	5,8	- 0,9
Griechenland	89,4	407,2	- 7,0	- 4,6
-- EFTA	4431,2	4192,3	2,3	0,2
Österreich	2664,0	2506,2	3,0	1,8
Norwegen	183,8	346,6	- 30,0	- 2,8
Schweden	1117,8	934,6	7,6	0,2
Finnland	431,1	391,5	8,9	- 3,9
Island	34,5	13,5	- 26,2	- 48,7
-- übrige	173,1	403,0	11,8	- 31,6
<b>- Ausseureuropäische OECD-Länder</b>	<b>6589,8</b>	<b>9810,9</b>	<b>0,6</b>	<b>7,6</b>
USA	3778,4	5796,8	7,2	7,3
Kanada	219,1	485,0	16,9	- 2,6
Mexiko	56,3	420,7	54,5	4,8
Japan	2396,4	2413,6	10,1	10,1
Australien/Neuseeland	135,9	683,7	6,3	11,8
<b>Nicht-OECD-Länder</b>	<b>5840,1</b>	<b>13865,5</b>	<b>5,9</b>	<b>7,3</b>
- Entwicklungsländer	4264,1	11198,8	4,1	8,0
-- OPEC-Staaten	820,3	1971,0	8,5	12,1
-- übrige	3443,9	9227,8	3,1	13,5
- Osteuropa	599,4	1629,9	13,7	10,9
-- GUS	142,8	433,0	21,5	27,5
-- Zentraleuropa	456,6	1196,8	11,5	5,9
- Asiatische Staatshandelsländer	884,8	620,0	9,3	- 12,8
- Südafrika	91,8	416,9	13,9	12,9
<b>Total</b>	<b>64261,2</b>	<b>65739,9</b>	<b>3,4</b>	<b>3,5</b>

## Commerce extérieur:

Le commerce extérieur de la Suisse durant les neuf premiers mois de 1994<sup>1)</sup>

Selon un communiqué de l'Administration fédérale des douanes, l'évolution du commerce extérieur suisse des neuf premiers mois de 1994 s'est révélée très vive. Dans les deux sens du trafic, on constate une progression notable tant en valeur nominale qu'en termes réels. En l'occurrence, les taux de croissance des importations et des exportations ont été proches les uns des autres en valeur, alors que l'augmentation des entrées a été sensiblement supérieure à celle des sorties en volume. L'expansion réelle de l'exportation, après une cassure au deuxième trimestre a retrouvé au troisième trimestre les résultats réjouissants du premier. La progression des importations a été en revanche quasi régulière au cours des trois trimestres. La croissance s'est appuyée sur une large palette de produits, mais en particulier sur les biens d'équipement et les demi-produits. Dans le sillage de la fermeté du franc suisse, les prix, selon l'indice des valeurs moyennes, ont dans l'ensemble sensiblement fléchi à l'entrée et légèrement à la sortie. Les termes de l'échange se sont ainsi améliorés. Au terme des neuf premiers mois de l'année en cours, la balance commerciale boucle de nouveau par un solde positif, mais qui n'excède plus que d'un dixième le niveau correspondant de l'année précédente.

	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	1000 t	mio fr.	1000 t	mio fr.		
<b>Indice II</b>						
1992	30 136	65 748,7	6 461	64 034,4	-1 714,3	97,4
1993	27 832	62 164,7	6 749	64 499,0	1 334,3	102,1
1994	29 228	64 261,2	6 973	65 739,9	1 478,7	102,3
<b>Indice I</b>						
1992	30 137	69 736,3	6 463	68 673,0	-1 063,3	98,5
1993	27 833	66 455,1	6 750	68 694,0	2 238,9	103,4
1994	29 229	68 137,1	6 974	70 056,7	1 919,6	102,8

<sup>1)</sup> Les textes, tableaux et annexes se fondent sur les résultats du commerce extérieur selon l'indice II, c.-à-d. sur les importations et les exportations, sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités.

## Importation

Marchandises selon l'emploi	1000 t	mio fr.	Variation en % par rapport à l'année précédente		
			nominal	valeur moyenne	réel
Matières premières, demi-produits	15 556	20 099,2	4,5	-4,8	9,8
Produits énergétiques	10 236	2 278,9	-12,0	-15,1	3,6
Biens d'équipement	1 068	16 341,9	5,1	-7,7	13,9
Biens de consommation	2 368	25 541,2	3,0	-3,8	7,1
<b>Total</b>	<b>29 228</b>	<b>64 261,2</b>	<b>3,4</b>	<b>-5,6</b>	<b>9,5</b>

Groupes de marchandises	mio fr. janv.-sept. 1994	Variations en % par rapport à l'année précédente		
		nominal janv.-sept. 1994	val. moyennes janv.-sept. 1994	réels janv.-sept. 1994
<b>Produits agricoles et sylvicoles</b>	<b>6088,0</b>	<b>5,1</b>	<b>- 3,0</b>	<b>8,4</b>
Matières de base	690,1	14,3	5,3	8,6
Danrées alimentaires	2739,6	3,9	2,3	6,4
Boissons	700,6	1,9	5,2	7,9
Produits sylvicoles	818,3	13,1	- 3,9	17,8
<b>Produits énergétiques</b>	<b>2278,9</b>	<b>- 12,0</b>	<b>- 15,1</b>	<b>3,6</b>
Huiles brutes, distillats	1911,9	- 13,4	- 17,3	4,7
<b>Textiles, habillement, chaussures</b>	<b>6496,9</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 4,8</b>	<b>3,8</b>
Fibres non filées	251,5	- 0,7	- 1,8	1,1
Fils	296,0	5,2	4,0	9,6
Tissus, étoles de bonneterie	525,4	3,1	- 7,2	11,1
Textiles de ménage	456,2	0,1	- 6,2	8,7
Habillement	3744,9	- 2,7	- 4,9	2,3
Chaussures	792,6	- 1,3	- 2,3	1,0
<b>Papier et produits des arts graphiques</b>	<b>2799,8</b>	<b>2,3</b>	<b>- 4,2</b>	<b>6,9</b>
Papiers et cartons	935,1	4,4	- 7,2	12,5
Ouvrages en papier ou en carton	642,5	- 0,9	- 7,5	7,2
Livres, journaux, revues	727,0	1,9	3,5	1,5
<b>Cuir, caoutchouc, matières plastiques</b>	<b>2671,6</b>	<b>3,5</b>	<b>- 5,7</b>	<b>9,7</b>
Cuir	421,4	3,0	- 0,6	3,9
Caoutchouc	605,6	0,6	- 7,8	7,8
Matières plastiques	1644,6	5,2	- 6,2	12,1
<b>Produits chimiques</b>	<b>9216,8</b>	<b>5,3</b>	<b>- 3,6</b>	<b>9,3</b>
Matières de base, plastiques non moulés	3576,4	5,4	- 4,8	10,7
Produits pharma./diagnostic, vitamines	2757,1	6,5	- 1,9	8,6
Matières colorantes	854,4	1,9	- 2,1	4,2
<b>Pierres et terres</b>	<b>1429,7</b>	<b>3,9</b>	<b>- 4,2</b>	<b>8,2</b>
<b>Métaux</b>	<b>5773,4</b>	<b>5,7</b>	<b>- 5,8</b>	<b>12,3</b>
Fer et acier	1302,5	0,5	- 2,4	2,9
Métaux non ferreux	1044,4	14,9	- 3,4	19,0
Ouvrages en métaux	3426,5	5,3	- 7,8	14,2
<b>Machines, appareils, électronique</b>	<b>13837,1</b>	<b>5,7</b>	<b>- 6,2</b>	<b>12,7</b>
Machines industrielles	4779,1	2,9	- 6,6	10,2
Appareils ménagers	1939,5	4,9	- 2,5	7,4
Machines de bureau	3030,1	10,5	- 7,9	20,0
Industries électrique et électronique	3675,9	7,3	- 5,5	13,6
<b>Véhicules</b>	<b>6908,2</b>	<b>9,6</b>	<b>- 3,7</b>	<b>13,9</b>
Voitures de tourisme	4369,6	14,7	- 1,4	19,3
Camions	513,3	38,1	- 2,4	41,5
Aéronefs	653,1	- 8,7	- 21,2	19,0
<b>Instr. de précision, horlogerie, bijoux</b>	<b>4193,4</b>	<b>- 3,4</b>	<b>- 8,1</b>	<b>5,1</b>
Instruments de précision	2055,7	- 2,2	- 6,9	5,1
Bijouterie et joaillerie	1251,6	- 9,4	- 9,1	0,3
<b>Autres produits divers</b>	<b>2579,4</b>	<b>0,3</b>	<b>- 4,9</b>	<b>6,6</b>
Aménagements intérieurs	1760,6	3,2	- 5,2	9,9

## Exportation

Marchandises selon l'emploi	1000 t	mio fr.	Variation en % par rapport à l'année précédente		
			nominal	valeur moyenne	réel
Matières premières, demi-produits	5 009	19 677,5	4,8	-3,9	9,1
Produits énergétiques	484	88,9	-1,3	—	—
Biens d'équipement	737	22 380,0	2,7	-1,9	4,7
Biens de consommation	743	22 593,5	3,2	3,6	-0,4
<b>Total</b>	<b>6 973</b>	<b>65 739,9</b>	<b>3,5</b>	<b>-0,6</b>	<b>4,1</b>

Groupes de marchandises	mio fr. janv.-sept. 1994	Variations en % par rapport à l'année précédente		
		nominal janv.-sept. 1994	val. moyennes janv.-sept. 1994	réels janv.-sept. 1994
<b>Danrées alimentaires et tabacs</b>				
Fromage	1937,4	4,9	2,1	7,0
Chocolat	397,7	- 7,2	-	-
Soupes et bouillons	257,2	9,0	-	-
Tabacs manufacturés	48,9	- 12,7	-	-
	359,5	27,4	3,9	22,7
<b>Industrie textile</b>				
Fils de fibres chimiques	2217,0	0,5	5,5	6,4
Tissus de fibres chimiques	377,2	5,8	- 7,0	13,8
Fils de coton	202,2	- 9,0	- 5,5	4,9
Tissus de coton	177,5	- 9,6	0,9	7,4
Broderies	299,2	- 0,2	- 2,3	2,1
	135,2	9,4	- 14,9	27,3
<b>Industrie de l'habillement</b>				
Vêtements de dessus	716,7	- 1,7	- 4,4	2,9
	444,4	1,3	- 8,2	9,0
	247,7	- 9,2	- 3,3	- 9,0
<b>Industrie du papier et des arts graphiques</b>				
	1709,7	6,9	- 1,9	9,6
<b>Industrie des matières plastiques</b>				
	1678,9	3,7	- 5,1	9,3
<b>Industrie chimique</b>				
Matières premières et de base	17718,6	4,5	0,7	3,9
Plastiques non moulés	2322,3	10,5	1,8	9,9
Produits pharma./diagnostic, vitamines	910,0	9,9	- 4,9	15,9
Produits agrochimiques	8943,4	3,3	2,4	0,9
Matières colorantes	1167,3	- 4,1	- 1,2	- 2,9
Huiles essent., subst. odorif. ou aromat.	1999,2	1,2	- 0,6	1,9
Produits auxiliaires et de nettoyage	659,4	13,5	3,3	9,9
Autres produits chimiques finis	305,5	0,8	- 4,5	5,3
	921,0	11,7	- 3,9	19,1
<b>Industrie métallurgique</b>				
Fer et acier	5710,1	2,3	- 3,2	5,7
Aluminium	498,9	- 10,5	- 1,9	9,0
Ouvrages en métaux	649,0	7,2	- 8,5	14,9
	4346,9	3,2	- 3,0	9,3
<b>Industrie des machines et de l'électronique</b>				
Machines motrices	18626,0	4,0	- 2,3	6,4
Pompes, compresseurs, etc.	951,3	- 2,4	- 2,9	0,5
Technique du chaud et du froid	990,7	1,6	- 4,3	9,2
Machines pour le travail des métaux	917,3	- 0,6	- 4,4	4,0
Machines-outils pour emploi à la main	1792,6	7,9	- 3,5	11,7
Mach. p. l'ind. du papier et des arts graph.	308,1	11,0	- 3,2	14,7
Machines textiles	1430,3	7,4	- 3,5	3,9
Appareils ménagers	1635,2	- 5,7	- 9,3	0,7
Machines de bureau	929,0	- 2,6	- 7,9	- 9,8
Production de courant, moteurs électr.	712,9	- 1,3	- 4,2	3,0
Télécommunication	932,5	0,7	- 1,2	2,0
Articles électriques, électroniques	424,8	25,2	- 1,4	27,0
	3351,9	6,4	- 7,0	14,4
<b>Instruments de précision</b>				
	3917,0	1,9	0,9	1,4
<b>Industrie horlogère</b>				
	5554,0	4,5	9,2	- 4,3
<b>Bijouterie et joaillerie</b>				
	1754,1	6,2	33,0	- 20,1

## Commerce extérieur par régions économiques

Pays / Groupes de pays	mio fr.		Variations en % par rapport à l'année précédente	
	Importation janv.-sept. 1994	Exportation janv.-sept. 1994	Importation janv.-sept. 1994	Exportation janv.-sept. 1994
<b>OCDE - Total</b>	<b>58421,1</b>	<b>51874,5</b>	<b>3,1</b>	<b>2,9</b>
- OCDE - Europe	51931,2	42083,5	3,5	1,5
-- UE	47227,0	37499,2	3,5	2,1
Allamagne	22193,3	19022,7	3,4	3,7
France	7259,3	9174,1	2,1	2,9
Italie	8707,0	4997,2	3,7	- 5,0
Pays-Bas	3142,2	1892,2	7,7	- 1,7
Belgique-Luxembourg	2256,7	1900,9	4,2	0,9
Grande-Bretagne	3013,9	3555,1	0,2	10,2
Danemark	737,9	740,1	1,8	0,5
Portugal	344,5	454,5	- 0,9	- 10,3
Irlande	592,5	311,4	22,7	33,7
Espagne	921,5	1353,2	5,8	- 0,9
Grèce	99,4	407,2	- 7,0	- 4,9
-- AELE	4431,2	4192,3	2,3	0,2
Autriche	2664,0	2509,2	3,0	1,9
Norvège	183,9	346,9	- 30,0	- 2,8
Suède	1117,9	934,9	7,6	0,2
Finlande	431,1	391,5	8,9	- 3,9
Islande	34,5	13,5	- 29,2	- 48,7
-- autres	173,1	403,0	11,9	- 31,9
- OCDE - Pays extra-européens	6599,9	9810,9	0,6	7,6
USA	3778,4	5796,9	7,2	7,3
Canada	219,1	495,0	19,9	- 2,6
Mexique	56,3	420,7	54,5	4,9
Japon	2396,4	2413,6	- 10,1	10,1
Australie/Nouvelle-Zélande	135,9	683,7	8,3	11,8
<b>Pays non OCDE</b>	<b>5840,1</b>	<b>13965,5</b>	<b>5,9</b>	<b>7,3</b>
- Pays en développement	4264,1	11199,9	4,1	8,0
-- OPEP	920,3	1971,0	9,5	- 12,1
-- autres	3443,9	9227,8	3,1	13,5
- Europe de l'Est	599,4	1629,9	13,7	10,9
-- CEI	142,8	433,0	21,5	27,5
-- Europe centrale	456,6	1196,9	11,5	5,9
- Pays à économie planifiée d'Asie	884,8	620,0	9,3	- 12,9
- Afrique du Sud	91,9	416,9	13,9	- 12,9
<b>Total</b>	<b>84261,2</b>	<b>95739,9</b>	<b>3,4</b>	<b>3,5</b>

**SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK Ausweis vom 31. Oktober 1994**  
**Situation au 31 octobre 1994 BANQUE NATIONALE SUISSE**
Veränderungen seit dem letzten Ausweis  
Changements depuis la dernière situation

Aktiven	Actif	Fr.	Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 906 919.85	—
Devisenanlagen	Placements de devises	43 378 952 329.96	+ 1 287 447 506.35
Reserveposition beim IWF	Position de réserve au FMI	1 260 324 651.37	+ 27 977 558.27
Internationale Zahlungsmittel	Moyens de paiement internationaux	458 830 005.42	- 18 777 937.90
Währungskredite	Crédits monétaires	218 428 800.—	—
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse	1 340 286 920.—	+ 546 671 560.—
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	334 045 000.—	+ 291 845 000.—
Wertschriften	Titres		
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	531 829 400.—	- 11 302 200.—
- andere	- autres	2 559 877 420.—	+ 6 657 100.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	306 317 176.15	+ 226 176 518.20
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	715 638 648.96	- 17 327 530.11
Total	Total	63 008 437 271.71	

Passiven	Passif	Fr.	Fr.
Notenumlauf	Billets en circulation	27 507 165 065.—	+ 1 015 400 460.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue		
- Girorechnungen inländischer Banken und Finanzgesellschaften	- comptes de virements des banques et sociétés financières en Suisse	2 860 881 087.67	+ 197 256 806.04
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	793 180 635.46	+ 494 627 370.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme	3 220 000 000.—	+ 585 000 000.—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	28 518 210 483.58	+ 47 082 938.77
Grundkapital und Reservefonds	Capital social et fonds de réserve	109 000 000.—	—
Total	Total	63 008 437 271.71	

Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	3½	15. 4. 1994
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance	5½	*)
*) wird täglich festgesetzt	*) est fixé chaque jour		

**GATT-Abkommen:****Bekanntmachungen über einen erteilten Auftrag gemäss GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen**

- Empfänger:  
Paul Scherrer Institut  
5232 Villigen PSI
- Vorgehen: Selektives Verfahren
- Datum: 27. September 1994
- Ersther:  
Atomika Instruments GmbH  
Bruckmanning 6  
D-85764 Oberschleissheim
- Betreffend: Sekundär-Ionen-Massenspektrometer (SIMS)
- Wert: DM 1 968 860.—
- SHAB Nr. 148-4075 vom 3. August 1993

**GATT: Accords****Avis concernant un marché passé conformément à l'accord du GATT relatif aux marchés publics**

- Destinataire:  
Paul Scherrer Institut  
5232 Villigen PSI
- Procédure: Procédure sélective
- Date: 27 septembre 1994
- Adjudicataire:  
Atomika Instruments GmbH  
Bruckmanning 6  
D-85764 Oberschleissheim
- Concernant: Unité de spectroscopie de masse à ions secondaire (SIMS)
- Valeur: DM 1 968 860.—
- FOSC 148-475 du 3 août 1993

**GATT-Abkommen:****Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen**

- Beschaffungstelle:  
Gruppe für Rüstungsdienste  
Kasernenstrasse 19  
CH-3003 Bern
- Vergabeverfahren: Selektives Verfahren
- Lieferort: CH-3003 Bern / GRD
- Art und Menge:  
2 Prototyp-Stromerzeugungsaggregate 50 kVA-400/230V in lärmgedämpfter Ausführung und unter Verwendung neuester Technologien.
- Liefertermin: ab 1995
- Termin für die Entgegennahme der Anmeldung:  
25 Tage nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung (schriftlich)
- Adresse der Vergabestelle:  
Gruppe für Rüstungsdienste  
Kaufm. Sektion 323  
Kasernenstrasse 19  
CH-3003 Bern  
Telefon: 031 324 56 55  
Telefax: 031 324 57 63
- Sprache: deutsch oder französisch
- Bedingungen:  
Die Sicherheitsvorschriften des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV) müssen respektiert werden.
- Andere Auskünfte:  
- Mit der Einladung zur Offertstellung erhalten die interessierten Firmen die Vergabeunterlagen nur in deutscher Sprache.  
- Vorbehalten bleibt die Verfügbarkeit der Kredite.

*L'amour-propre est le plus grand de tous les flatteurs.***GATT: Accords****Appel d'offres selon l'accord du GATT relatif aux marchés publics**

- Entité acheteuse:  
Groupement de l'armement  
Kasernenstrasse 19  
CH-3003 Bern
- Mode de passation:  
Procédure sélective
- Lieu de livraison: CH-3003 Bern / GDA
- Nature et quantité:  
2 prototypes de groupes électrogènes 50 kVA-400/230 V avec silencieux et incorporant les technologies les plus récentes.
- Délai de livraison: Dès 1995
- Date limite de réception des demandes de participation:  
Dans les 25 jours suivant la publication de cet avis (par écrit).
- Adresse de transmission des demandes:  
Groupement de l'armement  
Section commerciale véhicules, matériel du génie et de PA  
Kasernenstrasse 19  
CH-3003 Bern  
Téléphone: 031 324 56 55  
Telefax: 031 324 57 63
- Langues: allemand ou français
- Conditions:  
Les prescriptions de l'Association suisse des électriciens (SEV/ASE) doivent être respectées.
- Autres renseignements:  
- Avec l'appel d'offre, les entreprises intéressées recevront la documentation relative en langue allemand.  
- Les achats se feront sous réserve de la disponibilité des crédits.

*La Rochefoucauld*

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département fédéral de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI****Chemins de fer des Rochers-de-Naye  
Montreux-Territet-Glion-Naye SA****Avis**

Les 80 parts suivantes de fr. 250.- chacune, datées du 24 mars 1975 et provenant de la souscription publique faite par la Compagnie du Chemin de fer funiculaire Territet-Glion, ont été tirées au sort:

No des parts	No des parts	No des parts	No des parts
1. 38	21. 482	41. 1103	61. 1491
2. 72	22. 505	42. 1105	62. 1492
3. 135	23. 531	43. 1132	63. 1524
4. 172	24. 557	44. 1142	64. 1565
5. 179	25. 681	45. 1174	65. 1580
6. 185	26. 708	46. 1178	66. 1684
7. 201	27. 748	47. 1199	67. 1696
8. 205	28. 754	48. 1201	68. 1713
9. 213	29. 784	49. 1261	69. 1714
10. 216	30. 886	50. 1267	70. 1729
11. 230	31. 963	51. 1289	71. 1763
12. 258	32. 973	52. 1291	72. 1819
13. 296	33. 978	53. 1295	73. 1926
14. 311	34. 1002	54. 1306	74. 1938
15. 344	35. 1034	55. 1349	75. 1997
16. 362	36. 1053	56. 1379	76. 2099
17. 365	37. 1055	57. 1382	77. 2114
18. 392	38. 1065	58. 1467	78. 2125
19. 418	39. 1073	59. 1473	79. 2177
20. 465	40. 1100	60. 1489	80. 2182

Les souscripteurs des parts ci-dessus peuvent, dès ce jour, en obtenir le remboursement auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, succursales de Montreux et de Clarens ou au siège de la société, au Royal, à Montreux-Clarens, sur présentation de leurs titres.

Compagnie de Chemin de fer  
Montreux-Oberland Bernois  
Le directeur: E. Styrer

**Deuma SA, Lugano**

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati

**all'assemblea straordinaria**

il giorno di lunedì 28 novembre 1994, alle ore 14.15, presso lo studio dell'Avv. Luca Zorzi, viale Stazione 8, Bellinzona, per deliberare sulle trattande poste al seguente

Ordine del giorno:

- Relazione presidenziale.
- Aumento capitale azionario.
- Modifica statuto.
- Dimissioni dell'amministratore unico e nomina di un nuovo amministratore unico.
- Nomina revisore.
- Eventuali.

Bellinzona, 28 ottobre 1994

L'amministratore unico

**Ein As für jeden Inserenten**

der die Leser am Arbeitsplatz erreichen will.  
Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird fast ausschliesslich von Lesern in leitenden Positionen 5x wöchentlich am Arbeitsplatz studiert.

Schweizer Rück



## Einladung zur 130. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 25. November 1994, 9.30 Uhr (Türöffnung 8.30 Uhr),  
im Kongresshaus (Eingang K), Claridenstrasse, Zürich

### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates

- Jahresbericht 1993**  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht 1993 zu genehmigen.
- Jahresrechnung 1993 und Konzernrechnung 1993**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Jahresrechnung 1993 und die Konzernrechnung 1993 zu genehmigen.
- Entlastung des Verwaltungsrates**  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1993 Entlastung zu erteilen.
- Verwendung des Bilanzgewinns**  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzgewinn 1993 wie folgt zu verwenden:

Jahresgewinn 1993	Fr. 234.937.023
Gewinnvortrag	Fr. 4.434.754
Verfügbare Bilanzgewinn	Fr. 239.371.777
Dividende	Fr. 141.628.641
Zuweisung an die Spezialreserve	Fr. 63.000.000
Zuweisung an die Reserve für Katastrophenschäden	Fr. 30.000.000
Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 4.743.136
Verfügbare Bilanzgewinn	Fr. 239.371.777

Die Dividendensumme von Fr. 141.628.641 entspricht einer Brutto-Dividende von Fr. 10.50 pro Aktie. Im Falle der Annahme dieses Gewinnverwendungsantrages wird die Dividende ab Mittwoch, 30. November 1994, nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer, netto mit Fr. 6.85 spesenfrei ausbezahlt.

- Wahlen in den Verwaltungsrat**
- Wiederwahl von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Herren Dr. Urs Bärlocher und Prof. Dr. Peter Forstmoser für eine weitere vierjährige Amtsdauer in den Verwaltungsrat zu wählen.
- Neuwahl eines Mitglieds des Verwaltungsrates**  
Der Verwaltungsrat beantragt, Herrn Lukas Mühlemann, Küssnacht, für eine vierjährige Amtsdauer neu in den Verwaltungsrat zu wählen.
- Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Revisuisse Price Waterhouse AG, Zürich, für das Geschäftsjahr 1994 als Revisionsstelle und Konzernprüfer zu wählen.

### Geschäftsbericht

Geschäftsbericht und Revisionsbericht liegen ab 4. November 1994 am Gesellschaftssitz zur Einsichtnahme auf. Aktionären wird auf Wunsch eine Ausfertigung dieser Unterlagen zugestellt.

### Namenaktionäre

Stimmberichtigte Namenaktionäre erhalten eine persönliche Einladung zur Generalversammlung.

### Inhaberaktionäre

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen, können ihre Zutrittskarte bis Montag, 21. November 1994 an der Kasse der Gesellschaft, über ihre Depotbank oder direkt bei einer der folgenden Banken beziehen:

- Schweizerische Kreditanstalt
- Schweizerische Bankgesellschaft
- Schweizerischer Bankverein
- Schweizerische Volksbank
- Zürcher Kantonalbank
- Bank Leu AG

Soweit die Aktien nicht bei einer Bank deponiert sind, werden die Zutrittskarten gegen Hinterlegung der Titel abgegeben. Die Geschäftsstellen der erwähnten Banken sind auch mit der Dividendenzahlung ab Mittwoch, 30. November 1994, beauftragt.

### Stimmrecht

Aktionäre, die ihre Aktien vor der Generalversammlung veräussert haben, sind nicht mehr stimmberechtigt. Im Falle eines teilweisen Verkaufes ist die zugestellte Zutrittskarte vor der Generalversammlung am Schalter «Information» gegen eine neue umzutauschen.

### Vollmachterteilung

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen können, werden gebeten, sich durch einen anderen Aktionär (Namenaktionäre durch einen anderen stimmberechtigten Namenaktionär), ihre Bank oder unsere Gesellschaft vertreten zu lassen. Bei Bevollmächtigung der Schweizer Rück werden die Stimmrechte im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt. Als unabhängiger Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689c OR amtiert die ATAG Ernst & Young AG (z.H. Herrn Andreas G. Keller), Bleicherweg 21, Postfach, 8022 Zürich.

### Depotvertreter

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft Anzahl, Art und Nennwert der von ihnen vertretenen Aktien möglichst frühzeitig, spätestens am 25. November 1994 bei der Zutrittskontrolle bekanntzugeben. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz über Banken und Sparkassen vom 8. November 1934 unterstellten Institute sowie gewerbmässige Vermögensverwalter.

Zürich, 1. November 1994

## Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft

Für den Verwaltungsrat: Ulrich Bremi, Präsident

## SITA Investment AG (SITA SA d'Investissement SA) (SITA Investment Trust Association Ltd.) Weinfelden

Messieurs les actionnaires titulaires des 3000 actions au porteur série C de fr. 500.- à dividende privilégié sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

en vertu de l'article 654 alinéa 3 CO, le jeudi 24 novembre 1994, à 14 h. 30, à 1204 Genève, c/o Delay & Associés SA, rue de la Tour de L'île 4.

L'ordre du jour sera le suivant:

- Transformation des 3000 actions au porteur série C de fr. 500.- à dividende privilégié en 15 000 actions au porteur de fr. 100.- avec abandon du privilège de dividende.

Genève, 31 octobre 1994

Le conseil d'administration

## SITA Investment AG (SITA SA d'Investissement SA) (SITA Investment Trust Association Ltd.) Weinfelden

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

le jeudi 24 novembre 1994, à 15 h., à 1204 Genève, c/o Delay & Associés SA, rue de la Tour de L'île 4.

L'ordre du jour sera le suivant:

- Transfert du siège social de la société de Weinfelden TG à Genève.
- Démissions et nominations d'administrateurs.
- Transformation des 9000 actions au porteur série A de fr. 500.- en 45 000 actions au porteur de fr. 100.-, conversion des 6000 actions nominatives série B de fr. 100.- à droit de vote privilégié en 6000 actions au porteur de fr. 100.- avec abandon du privilège de vote, et transformation des 3000 actions au porteur série C de fr. 500.- à dividende privilégié en 15 000 actions au porteur de fr. 100.- avec abandon du privilège de dividende.
- Adoption de nouveaux statuts.

Genève, 31 octobre 1994

Le conseil d'administration

## Torola SA, Lugano

Avviso di convocazione

### Assemblea generale straordinaria

il 6 dicembre 1994, ore 14, presso lo studio Avv. Fabio Soidati, via Pretorio 7, 6900 Lugano.

Ordine dei giorni:

- Relazione sulla gestione e resoconto economico per l'anno 1993, lettura dei rapporti di revisione 1993.
- Approvazione della relazione, dei conti del rapporto di revisione.
- Deliberazione sull'impiego del risultato d'esercizio.
- Discarico all'amministrazione.
- Decisioni in merito alla liquidazione della società.
- Eventuali.

L'amministrazione

BMC

AG FÜR TREUHAND UND FINANZBERATUNG

Für ein Unternehmen der motorisierten Branche suchen wir einen Partner mit technischem Flair, evtl. nur finanzielle Beteiligung möglich.

Haldenstrasse 97, 9202 Gossau  
Tel. 071 850 407  
Fax 071 850 408

### Aufruf

Das Sparheft Nr. 12.300.05 der Spar + Leihkasse Münsingen, 3110 Münsingen, wird vermisst.

Der Gläubiger wird das Sparheft gemäss Artikel 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen 90 Tagen der Spar + Leihkasse Münsingen vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Münsingen, 27 Oktober 1994

Das Seniorensparheft Nummer 42-156899/02 ausgestellt von der Migrosbank Hauptsitz, 8023 Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 23 588.10, Wert: 31. 12. 1993, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert dreier Monate von heute an gerechnet an einem Schalter der Migrosbank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, 24. Oktober 1994

Migrosbank



Das Kleinratsrat.  
Der ideale Platz, um für seinen Traumjob einen neuen Arbeitgeber zu finden.

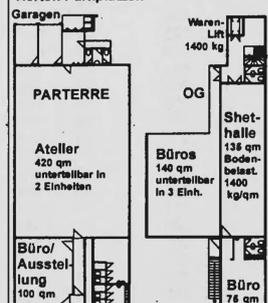
Kleine Inserate  
Grosse Wirkung.  
Publicitas



Inserate erschliessen  
den Markt

## Geschäfts- liegenschaften

Im Industriefierd Nord in Lyss, Nähe Autobahnausfahrt, vermieten wir Büros, Ausstellungs- und Gewerberäume mit guter Zufahrt und reservierten Parkplätzen



Wir passen die Infrastruktur Ihren Bedürfnissen an

CONTEMPO MANAGEMENT AG  
Industriefierd Nord 5, 3250 Lyss  
Telefon 032 84 28 22